

Transport scolaire  
**Le coroner Bouliane veut  
 des brigadiers adultes** → page 65



**WEEK-END**  
**Colomb,  
 héros ou  
 barbare?** →  
 page 29



VENDREDI  
**LeDroit**

**MÉTÉO**  
 MAX.: 16°  
 MIN.: 8°  
 À SUIVRE EN PAGE 2

80e ANNÉE - NUMÉRO 167 ÉDITION ONTARIENNE 9 OCTOBRE 1992 50¢ taxes non comprises

# Une soirée historique

pages 53 à 59 →



**Sénateurs 5  
 Canadiens 3**

RENÉ BINET, collaboration spéciale

**PAS DE TPS sur bois traité, bardeaux, pavé-uni, clapboard, plancher chêne et mélamine**

**GRUPE MATÉRIAUX À BAS PRIX** Ltée

**Céramique à plancher**  
 12" x 12" 8" x 8"  
**1<sup>19</sup> ch. 99¢ ch.**

**PORTES**  
 Louan **14<sup>97</sup> ch.**  
 Pré-montée **29<sup>95</sup> ch.**  
 Porte de garage isolée 8' **195<sup>ch.</sup>**

Nous payons la TPS  
 sur ces 6 produits  
 jusqu'à demain  
 16 heures

Bois traité 2" x 4" x 8' **1<sup>99</sup> ch.**  
 Bardeaux d'asphalte **4<sup>98</sup> ch.**  
 Manoir 20 ans  
 Porte d'acier 34" **49<sup>95</sup> ch.**  
 Pré-Montée **79<sup>90</sup> ch.**

**Styrofoam bleu 2 x 8**  
 1" **4<sup>79</sup>**  
 1 1/2" **7<sup>19</sup>**  
 2" **9<sup>54</sup>**

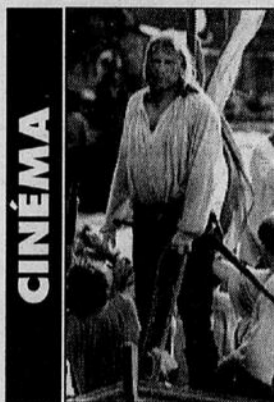
**MASSON**  
 185, ch. Montréal  
 (819) 986-5720

**LE SPÉCIALISTE DES BAS PRIX!**

Quoi faire ce

# Week-End

## Le Colomb de Depardieu



On a acclamé Gérard Depardieu pour sa prestation dans *Cyrano*. Quel accueil va-t-on lui réserver pour *1492. Conquest of Paradise*, un film de Ridley Scott qui a coûté beaucoup de sous, au gros mot, 45 millions \$. Le scénario raconte vingt ans dans la vie du conquistador. Sigourney Weaver et Armand Assante, des comédiens de talent lui donnent la réplique. Ça débute ce vendredi.

CINÉMA

## ROCK

### Le country-rock de Blue Rodeo



Le disque, *Lost Together* est un bijou du rock anglo-canadien. Et sur scène, c'est encore plus puissant, car Blue Rodeo peut maintenant puiser dans trois autres disques. Pour en savoir davantage, il faut se pointer au Centre national des arts, ce samedi à 20h. En prime, Skydiggers en première partie.

TÉLÉVISION



## De Funès et Montand

Quel duo! Imprévisible, mais combien charmant. Yves Montand

et Louis De Funès ont été réunis pour une délicieuse comédie, *La folie des grandeurs*. Si le temps est moche, ce vendredi, on peut s'installer devant le p'tit écran de Radio-Canada, à 23 h 05.

## THÉÂTRE

### "Les Chaises" de Ionesco



Une farce tragique où l'insolite et l'humour servent à illustrer la grandeur de la réalité du vide humain, voilà le propos de la pièce d'Eugène Ionesco, *Les Chaises*, présentée du 7 au 24 octobre à la Cour des Arts par le Théâtre du Trillium. Andréi Zaharia a dirigé les comédiens Danielle Grégoire, Pierre Collin et Daniel Chartrand.

Choix de Marc-André Joanisse

### Le Montréal de Beau Dommage et des autres

TÉLÉVISION

La scène s'est déroulée vendredi dernier au Forum. Pour l'occasion, on chantait Montréal. Et pas n'importe qui. Les grands de la chanson d'ici et d'ailleurs, et un cadeau, Beau Dommage qui a fait un retour sur scène. Moments d'une grande intensité qu'on pourra vivre ce dimanche, à 20h, à la télé de Radio-Canada.



## THÉÂTRE

### "L'Ombre jaune" de Bob Morane

L'ami Bob, l'Indiana Jones des temps anciens s'anime dorénavant sur scène avec le Théâtre de la Grosse Valise. *L'Ombre jaune*, librement inspirée du roman de Henri Vernes sera présentée ce vendredi à 19 h 30 à la Maison de la culture de Gatineau. Un spectacle offert en collaboration avec le Centre national des arts et qui met en vedette, Claude Desparois, Richard Lemire et Onil Melançon. Billets sur place.



# LeDroit

Fondé le 27 mars 1913  
"L'avenir est à ceux qui luttent"

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

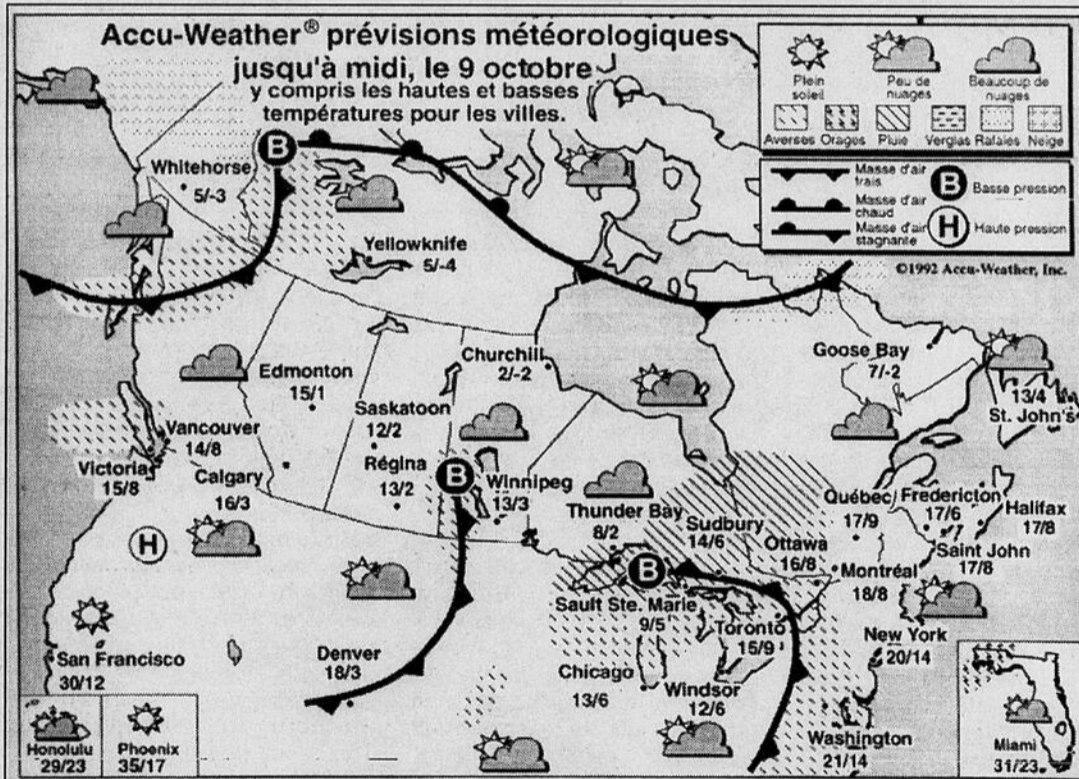


☎ Renseignements (613) 560-2500  
☎ Abonnements 560-2525  
1-800-267-6961

Promenades de l'Outaouais  
C.P. 82050  
Gatineau QC  
J8T 8E1

Samedi: 6 h 00 - 13 h 30  
Lundi-vendredi: 6 h 00 - 16 h 30  
Carte Optimum LeDroit: 50\$  
☎ Annonces classées 560-2750  
Lundi-vendredi 8 h 30 - 19 h 00  
☎ Annonces nationales et locales 560-2747  
Lundi-vendredi: 8 h 00 - 16 h 30  
☎ Salle des nouvelles 560-2711

# MÉTÉO



### Les lunes d'octobre

☉ ☽ ☾ ☿  
premier pleine dernier nouvelle  
3 11 19 25

### Les records

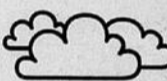
Maximum Minimum  
26,7° (1949) -4,1° (1978)  
Lever du soleil: 7 h 10  
Coucher du soleil: 18 h 28

### Info-ozone

Au cours des deux dernières semaines, les quantités d'ozone observées au-dessus de l'est du pays se sont maintenues entre 5 et 12% sous la normale (données prises avant 1980). Au-dessus de l'ouest du pays, les niveaux d'ozone ont diminué pour atteindre des valeurs près ou légèrement sous la normale.

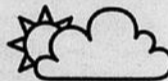
## LES PRÉVISIONS

### Vendredi



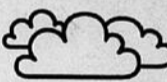
Pluie passagère  
16/08

### Samedi



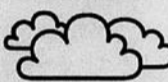
Eclaircies en matinée  
13/05

### Dimanche



Nuageux et risques d'averses  
10/05

### Lundi



Nuageux et risques d'averses  
10/05

## Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.
Acapulco	22	30	Moscou	04	06
Athènes	17	27	Myrtle Beach	18	24
Berlin	08	14	Nassau	08	25
Bermudes	22	26	Orlando	23	29
Daytona	24	28	Palm Springs	17	36
Genève	08	13	Paris	12	16
Hong Kong	23	29	Réno	07	25
Honolulu	24	28	Rio	17	28
Jérusalem	17	28	Rome	11	21
Las Vegas	11	29	Santiago	07	26
Londres	10	14	Séoul	11	19
Los Angeles	17	24	Singapour	25	31
Mexico	14	22	Tokyo	13	19
Miami	22	29	Vienne	-01	-05

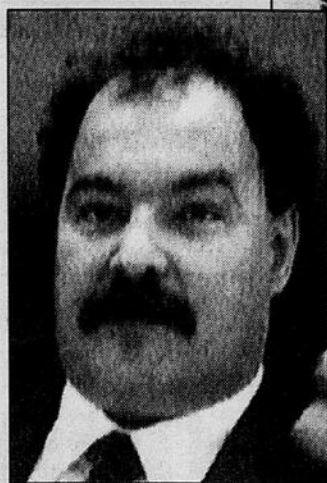


Pour recevoir votre carte Optimum LeDroit, abonnez-vous

560.2525 / 1.800.267.6961

LeDroit

## EN MANCHETTE



Dans ses recommandations aujourd'hui, le coroner Marc-André Bouliane demanderait l'embauche de brigadiers adultes partout où des enfants de cinq à neuf ans ont à traverser devant l'autobus.



# Transport scolaire: Bouliane veut des brigadiers adultes

Presse canadienne

**MONTRÉAL** Dans les recommandations que doit rendre publiques aujourd'hui, le coroner Marc-André Bouliane, on s'attend à ce que s'y retrouve l'embauche de brigadiers adultes, dans le cas où les enfants de cinq à neuf ans doivent traverser devant l'autobus pour monter à bord ou se rendre à leur domicile.

Hier encore, l'Association des propriétaires d'autobus du Québec, l'Association des transporteurs écoliers du Québec, le syndicat des Teamsters (qui représente 1000 des 9000 chauffeurs d'autobus d'écoliers) et les parents qui ont témoigné devant le coroner se sont prononcés en faveur de cette mesure.

En cette dernière journée de l'enquête sur la sécurité du transport scolaire, hier, le président de la Commission des écoles catholiques de Montréal (CECM) François Ouimet a mérité les éloges du coroner Marc-André Bouliane pour le leadership et la célérité démontrés dans la mise en place récente de brigadiers adultes rémunérés dans les autobus d'écoliers.

«Je lève mon chapeau. Vous êtes à peu près la seule com-

mission scolaire qui a suivi ça et qui a pris ses responsabilités. C'est un exemple à suivre», a déclaré le coroner.

## Pas un défi

Ce dernier a dit espérer «que les différents ministères vont voir dans cette initiative un geste vers la sécurité et non un défi ou un geste de désobéissance.»

À la CECM, l'ajout de brigadiers adultes rémunérés a été décidé, en début d'été, à la suite des témoignages entendus par des responsables de la CECM, à l'enquête du coroner Bouliane, a expliqué M. Ouimet.

Ce dernier estime que cette mesure coûtera 1,2 millions \$ pour 108 brigadiers qui travailleront les 183 jours du calendrier scolaire.

Ils sont payés 20 \$ par étape. Ceux qui font deux étapes, du matin et du soir parce que les enfants mangent à l'école, reçoivent 9000 \$. Ceux qui font trois étapes reçoivent 12 000 \$.

M. Ouimet ne sait toujours pas si le ministère des Transports lui versera les subventions nécessaires pour couvrir ces frais. S'il ne reçoit rien, la CECM utilisera à cette fin une partie des revenus provenant

de la location d'immeubles.

«Les commissions scolaires sont souvent taxées d'être lourdes et lentes à réagir. La CECM a pris cinq semaines, en pleine période estivale, pour mener à terme le projet d'avoir un brigadier adulte dans chaque autobus d'écoliers», a fait valoir M. Ouimet.

À ses yeux, la question de la sécurité dans le transport scolaire en est une de «volonté politique».

«Quand elle est là, il est toujours possible de trouver les fonds», réglant ainsi le compte des dirigeants des commissions scolaires qui soutiennent qu'elles ne peuvent rien faire à moins que le gouvernement, plus particulièrement le ministre des Transports, Sam Elkas, allongent de nouvelles sommes.

## Des bénévoles?

Interrogé sur la réticence qu'ont démontrée publiquement les ministres Elkas et Pagé (de l'Éducation), M. Ouimet a mentionné que ce dernier lui avait dit, dimanche dernier, qu'il était allé un peu vite dans le dossier. Le ministre lui aurait signalé qu'une commission scolaire avait organisé un système de brigadiers adultes en

recourant à des bénévoles du troisième âge.

Par ailleurs, le coroner Bouliane s'est défendu hier d'avoir accusé d'irresponsabilité toutes les commissions scolaires.

Dans un communiqué, M. Bouliane a indiqué que d'aucune façon, il n'avait affirmé que les commissions scolaires étaient irresponsables. «Les propos que j'ai tenus visaient une commission scolaire et non l'ensemble.»

Ces propos du coroner Bouliane s'adressaient mercredi à la présidente de la Commission scolaire de Sainte-Foy, Mme Francine Bouchard-Boutet, à qui il était reproché de ne pas fournir le transport à une enfant de cinq ans qui devait traverser des intersections dangereuses pour se rendre à l'école.

Au cours de l'audience, le coroner Bouliane a déclaré : «Madame, vous êtes exactement comme la plupart des gens que j'entends depuis le début de cette enquête; vous jouez au ping-pong en disant que ce n'est pas de ma responsabilité, (que) c'est celle des municipalités, des parents. Tout le monde dit ça. Il va falloir un moment donné que quelqu'un prenne ses responsabilités.»

## SOMMAIRE

Annonces classées .....	33 à 43
Bandes dessinées.....	48
Bourses.....	26 et 27
Bridge .....	40
Devises.....	25
Économie.....	23 à 28
Éditorial.....	14 et 15
Fonds mutuels.....	26
Horoscope.....	37
La région.....	4 à 13
Le babillard.....	43
Le monde.....	22
Le pays.....	16 à 20
Mots croisés.....	38
Mots mystère.....	36
Nécrologie.....	41 et 42
Rainville, Jean-Bernard.....	48
Roman.....	39
Rythme des affaires.....	27
Sports.....	44 à 59
Statistiques.....	46 et 47
Vastel, Michel.....	18
Week-end.....	29 à 32

## LA RÉGION

## Malgré le BAPE, la route 148 aura 4 voies

La route 148 sera élargie à quatre voies, plutôt qu'à trois voies comme l'avait proposé le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE) plus tôt cette année.

page 6

## Contre la vente d'alcool 24 heures par jour

La vente d'alcool 24 heures sur 24 dans les dépanneurs aurait une incidence néfaste sur la violence conjugale, la consommation d'alcool chez les jeunes et sur la conduite en état d'ébriété, selon de nombreux intervenants de la Régie des permis d'alcool du Québec.

page 4



OUTAOUAIS

844 868 \$

(39,3 % de l'objectif)

OTTAWA-CARLETON

5 260 740 \$

(41,1 % de l'objectif)

La Quotidienne

Résultats du tirage du  
jeudi 8 octobre

620

3558

résultats non officiels

Nouveau

VENTE AU DÉTAIL

Une carrière en vente vous intéresse?

- Nombreux emplois disponibles dans la région.
- Formation offerte sur les lieux des Promenades de l'Outaouais en collaboration avec les magasins et boutiques du centre commercial.
- Programme à temps complet de 900 heures conduisant au diplôme d'études professionnelles du M.E.Q.



Commission scolaire des Draveurs

INFORMATION  
ET  
INSCRIPTION:

CENTRE A.C.S. DE GATINEAU  
183, rue Broadway Ouest, Gatineau  
643-4640

# LA RÉGION

*Nombreuses craintes exprimées en Outaouais*

## Vente d'alcool: vers le statu quo

Paul Gaboury  
LeDroit

La vente d'alcool 24 heures sur 24 dans les dépanneurs aurait une incidence néfaste sur la violence conjugale, la consommation d'alcool chez les jeunes et sur la conduite en état d'ébriété.

Ces craintes ont été exprimées par de nombreux intervenants de l'Outaouais devant la Régie des permis d'alcool du Québec dans le cadre de sa tournée provinciale sur le projet de loi proposant des changements aux heures de vente dans les dépanneurs.

Il appert toutefois que ce projet de vente 24 heures sur 24 serait déjà mort-né.

Presque tous les mémoires déposés jusqu'à maintenant devant la Régie des permis d'alcool du Québec, rejettent cette proposition. «Nous devons tenir compte de deux critères, soit si un tel projet est dans l'intérêt public et s'il dérange la tranquillité publique. Jusqu'à maintenant, je dois dire que la statu quo fait l'affaire des gens», a expliqué le président de la régie, Ghislain K. Laflamme, après avoir reçu les mémoires déposés par des dizaines de groupes, organismes et individus à Montréal, Québec et Hull.

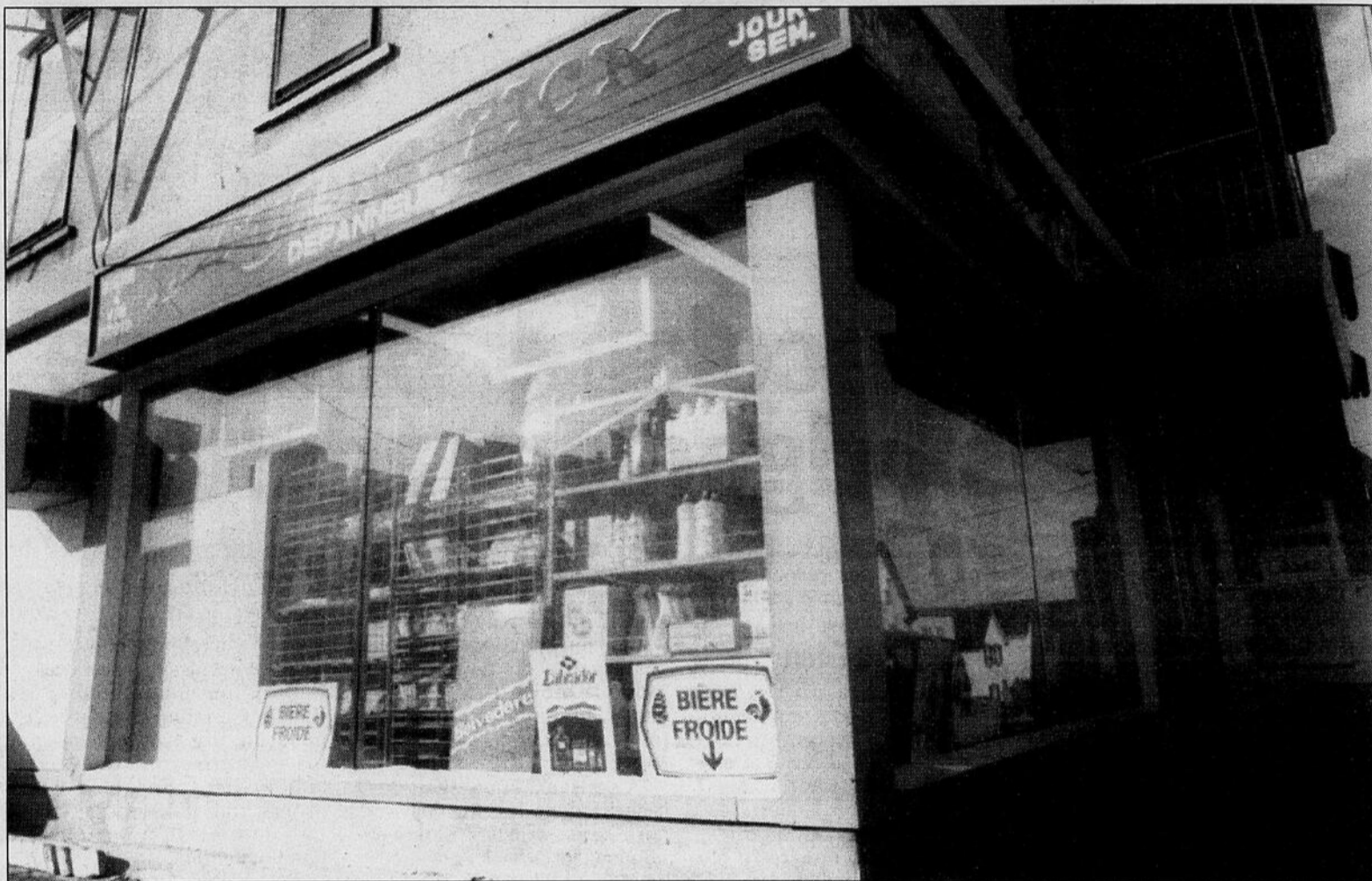
### Situation particulière

Hier, plusieurs intervenants de l'Outaouais ont profité du passage de la régie pour parler de la situation particulière de l'Outaouais, où les heures de vente de boissons sont plus permissives que sur la rive ontarienne.

Selon le directeur du CLSC de Hull, Pierre Ippersiel, la vente d'alcool 24 heures sur 24 aurait des conséquences directes sur la consommation d'alcool par les jeunes et augmenterait les risques de conduite en état d'ébriété. La violence conjugale, le décrochage scolaire et l'éclatement sont autant de problèmes qui risqueraient de s'aggraver.

«Il y a un coût social rattaché à une trop grande consommation d'alcool et l'on voit mal comment le gouvernement peut, d'une main, diminuer les ressources au niveau du réseau et, d'une autre main, mettre en place des conditions qui génèrent plus de pathologies sociales», a soutenu M. Ippersiel.

Pour lui, si le gouvernement a été en mesure de rajuster le prix de l'essence avec l'Ontario, il devrait être capable de tenir compte des effets de ses politiques ici, dans l'Outaouais, en les harmonisant davantage



Les dépanneurs de la région outaouaise devront probablement rester sur leur faim, la plupart des représentations faites dans la région comme ailleurs au Québec, devant la Régie des permis d'alcool du Québec faisant valoir de nombreuses craintes face au projet de permettre la vente d'alcool 24 heures sur 24, dans ces établissements.

RENÉ BINET, collaboration spéciale

quand elles peuvent avoir des répercussions sociales», a mentionné M. Ippersiel.

Pendant qu'un représentant de la ville de Gatineau se contentait de lire au président la résolution adoptée par le conseil, le conseiller hullois Claude Bonhomme a déposé le mémoire percutant qu'il avait rendu public, la semaine dernière, et dans lequel il prévient la régie des effets néfastes qu'aurait cette mesure pour la ville.

Lorrain Audy, président de l'Association des directeurs de police et pompiers du Québec et directeur de la Police de Hull, a expliqué, de son côté, que cette demande faite par les détaillants en alimentation fait réfléchir.

Après avoir soulevé que la loi des permis d'alcool est déjà la plus permissive au Canada, il a dit craindre que ce projet mettrait la sécurité et la vie des citoyens en danger. Il a rappelé que, déjà, les statistiques provinciales de 1991 relèvent 23 039 accusations pour conduite avec facultés affaiblies. Autre statistique intéressante: 150 hommes ont été pris à uriner dans les rues de Hull depuis

juin 1992.

«Sans être pudibonde, la régie doit contrôler la vente de boissons alcooliques et non la promouvoir», croit le chef Audy.

### Requête

Le président Laflamme a par ailleurs indiqué qu'il n'avait pas encore reçu la requête de la ville de Hull qui entend recourir à la régie pour fermer les bars à

1 h du matin. Si la plainte est transmise prochainement, il est fort possible que la régie agisse avec diligence dans le dossier et qu'elle puisse rendre une décision avant Noël.

### Résultat de soumissions publiques

## Deux fois moins cher pour les services de vérification

Charles Thériault  
LeDroit

La ville d'Ottawa paiera deux fois moins cher que l'an dernier pour les services de vérification externe.

La firme comptable Ernst et Young, qui a présenté la plus basse soumission, a obtenu le contrat pour un montant annuel de 154 515 \$. C'est environ la moitié du prix que cette même compagnie demandait à la ville avant qu'Ottawa ne décide d'aller en soumissions publiques pour ce service.

Ottawa réalise donc une

économie de 150 000 \$, mais le conseiller Richard Cannings trouve scandaleux que la compagnie Ernst et Young ait demandé 300 000 \$ durant toutes ces années pour un service qui ne vaut que 150 000 \$.

«Nous nous sommes fait avoir pendant des années», a lancé M. Cannings. «Ça n'a pas de bon sens, nous aurions dû aller en soumissions publiques bien avant», d'ajouter le conseiller du quartier By-Rideau.

Le représentant d'Ernst et Young, Allister Gillespie, a ad-

mis que le processus avait forcé sa compagnie à réviser ses prix à la baisse. Il a déclaré que la firme a jugé préférable de subir une perte de profits pour ne pas perdre le contrat qu'elle avait depuis 60 ans et remercier des employés.

Ces explications ont satisfait le conseiller Tim Kehoe. «M. Gillespie a répondu franchement et ça me satisfait. Sa compagnie voulait garder le contrat à tout prix et je trouve ça normal», de commenter le conseiller du quartier Carleton.

**LA RÉGION**

# Médiation du lac Barrière Appel au calme du juge Réjean Paul

François Gagnon  
LeDroit

Toujours confiant d'en arriver à un règlement répondant aux attentes de toutes les parties en cause, le juge Réjean Paul, médiateur dans le conflit opposant les Algonquins du lac Barrière, le ministre des Forêts Albert Côté et l'homme d'affaires Claude Bérard, a lancé un appel au calme, hier.

Dans une lettre acheminée à un haut dirigeant du ministère des Affaires autochtones du Québec, le juge Réjean Paul indique que «des différends de dernière minute risquent de faire achopper l'entente historique signée l'an dernier».

Pour éviter l'échec des négociations, le juge Paul convoque les parties impliquées à une rencontre qui devrait se dérouler à Québec au cours de la semaine du 19 octobre.

En plus des Algonquins, de leurs représentants et de Claude Bérard, le juge Paul demande la participation des ministres Albert Côté, des Forêts, Gaston Blackburn, des Loisirs, de la Chasse et de la Pêche, et Christos Sirros, des Affaires autochtones, et du forestier André Lafond.

Cette convocation a été acheminée, hier, aux représentants de dix parties impliquées au dossier. Le juge convoque aussi un représentant du cabinet du premier ministre Robert Bourassa puisque, selon lui, une décision finale devra être entérinée par ce cabinet.

Le médiateur soutient aussi que cette rencontre pourrait s'avérer l'ultime effort susceptible de solutionner le conflit.

Une fois réunies, les parties pourront débattre du plan Lafond, un plan établi par le forestier pour répondre aux exigences de Claude Bérard et aux attentes des Algonquins.

Après une journée de négociations en début de semaine, le ton a monté entre les parties alors que Claude Bérard s'en est pris aux Algonquins et que le représentant régional du ministère des Forêts a soutenu que les Algonquins étaient revenus sur leur parole au cours des négociations.

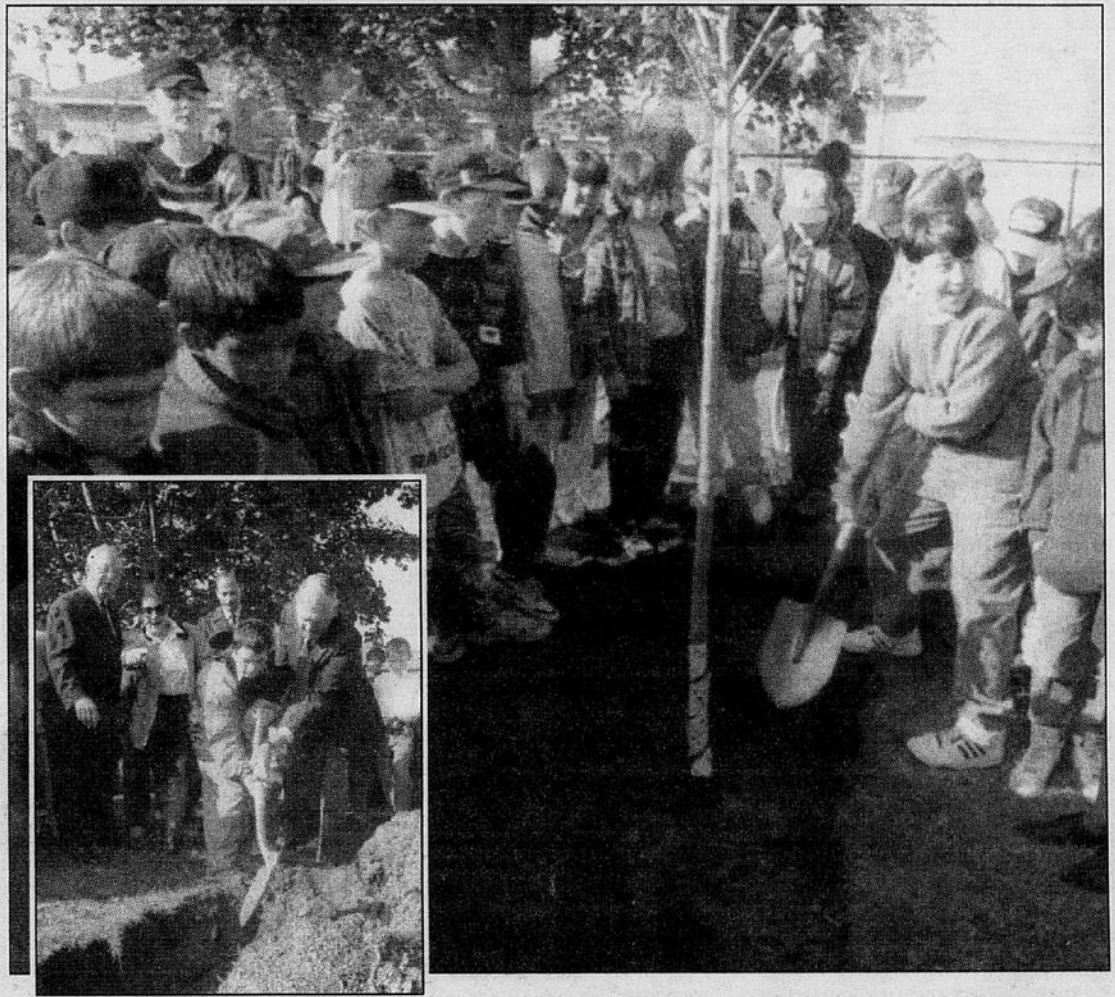
### Excuses publiques demandées

«Nous exigeons des excuses publiques des deux parties. Comment peut-on croire que M. Bérard et le ministre veulent négocier de bonne foi s'ils se retournent et tiennent des propos incendiaires à notre endroit», a indiqué Michel Tusky, au cours d'une rencontre de presse durant laquelle les Algonquins ont exigé que le gouvernement du Québec entérine le rapport de médiation du juge Paul.

Pour éviter que le climat déjà tendu ne s'envenime encore plus, le juge Réjean Paul recommande aux parties de s'abstenir de faire tout commentaire et d'attendre la signature d'un accord avant de procéder à l'exploitation forestière.

À 16 h 30, hier, aucune des parties convoquées n'avaient encore répondu à l'appel lancé en matinée par le juge. Ce dernier avait pourtant demandé une réponse avant 16 heures.

En fin de journée, hier, les Algonquins ont indiqué qu'ils avaient confirmé leur présence.



MICHEL LAPLEUR, LeDroit

### Parc dédié à la paix à Vanier

La ville de Vanier a participé, à sa manière, à l'inauguration du monument du maintien de la paix. Le maire Guy Cousineau s'est joint à une centaine d'élèves des écoles primaires de Vanier pour inaugurer le parc Nault qui a été dédié à la paix. Le parc comprendra un bosquet de 12 arbres, semblable à celui que l'on retrouve au monument de la rue Sussex. À cette occasion, on a procédé à la plantation d'un arbre et à l'enfouissement de capsules hermétiques contenant des messages de paix pour les générations futures. Ci-haut, des douzaines de jeunes élèves des écoles de Vanier plantent un arbre dédié à la paix. En médaillon, on aperçoit le maire Cousineau et le petit Martin Giguère, de l'école l'Étincelle, enterrant un message de paix pour les générations à venir.

## Côté sera interrogé

François Gagnon  
LeDroit

Pendant que le juge Réjean Paul lançait un appel au calme dans le conflit autochtone de la réserve faunique la Vérendrye, les Algonquins du lac Barrière ont obtenu la permission d'interroger le ministre des Forêts Albert Côté.

Le ministre Côté sera avisé par subpoena de se présenter

au palais de justice de Hull, le 21 octobre.

«Nous avons exigé le droit d'interroger le ministre dans le cadre des procédures judiciaires nous opposant à M. Claude Bérard. Ce droit nous a été accordé et nous sommerons le ministre à venir répondre à nos questions», a indiqué, en fin de journée hier, Me Gérard Guay, représentant des Algonquins du lac Barrière.

# 1993 Ford Aérostar

5 Passagers

17 481 \$

prix de vente

- 2 559 \$

remise en argent

14 922 \$

**vosre prix**



(\* Plus transport, préparation, options, taxes, plaque et adm. Remise au concessionnaire)



HULL, QUÉBEC

22, boul. Mont-Bleu, Hull - 776-1571

La vente se termine le 10 octobre '92

# Festival

DES COULEURS 1992

## MONT STE MARIE

(819) 467-5200

**Profitez d'un rabais en vous procurant un abonnement de saison (ski) lors du Festival des Couleurs au Mont Ste-Marie.**

### TARIFS Abonnement de saison

	Avant le 11 octobre	à compter du 12 octobre
Tarif familial, 4 personnes (enfant, étudiant de 21 ans et moins)	1 350\$	1 450\$
Enfant supplémentaire	170\$	210\$
Maximum par famille	1 620\$	1 720\$
Adulte (18 ans et plus)	540\$	592\$
Couple (preuve d'adresse complète requise)	980\$	1 030\$
Étudiant (21 ans et moins)	405\$	460\$
Enfants de détenteurs d'abonnement (5 ans et moins)	gratuit	gratuit
Age d'or (65 ans et plus)	195\$	250\$
Abonnement corporatif	810\$	865\$
Abonnement pour club de ski	1 200\$	1 300\$

Taxes en sus

## LA RÉGION

La recommandation du BAPE renversée

## La route 148 aura quatre voies

Paul Gaboury  
LeDroit

La route 148 sera élargie à quatre voies, plutôt qu'à trois voies comme l'avait proposé le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE) plus tôt cette année.

Le ministre délégué aux Transports, Robert Middlemiss, a annoncé, hier, qu'il avait obtenu le certificat d'autorisation afin de procéder au réaménagement de la route 148 à quatre voies entre le chemin Rivermead et le pont Champlain, un tronçon de 2,2 kilomètres qui

n'a présentement que deux voies.

«Une artère de trois voies peut être meurtrière pour les gens. Nous en avons un exemple sur le boulevard Sainte-Anne, à Québec. Et notre ministère a pu convaincre le ministre de l'Environnement qu'un quatre voies serait plus sécuritaire et préférable pour la circulation», a indiqué, hier, le ministre Middlemiss.

Les coûts d'aménagement de quatre voies s'élèveraient à 2,5 millions \$, mais il faudra compléter les expropriations et les

plans et devis avant de commencer les travaux, a expliqué le député-ministre de Pontiac. «Les travaux devraient débiter en 1994-1995», a-t-il indiqué.

**Accueil favorable**

Cette décision sera accueillie favorablement par le conseil municipal d'Aylmer qui avait pressé le ministre Middlemiss de rejeter les recommandations du BAPE.

À la suite d'audiences publiques tenue à la fin de 1991, le BAPE avait tranché la poire en

deux en recommandant de construire trois voies entre Rivermead et le pont Champlain, jugeant qu'une «route à trois voies serait conforme aux besoins à court terme et long terme».

Cette solution avait l'avantage de minimiser grandement les impacts du projet tout en répondant au ministère des Transports», avait conclu le BAPE dans son rapport.

Le ministre Middlemiss avait réagi à ce rapport en disant qu'«en écoutant les gens, le BAPE avait trouvé une solution qui ne règle rien». Il avait eu l'appui du conseil municipal qui avait fait connaître son désaccord par voie de résolution.

**Mesures à respecter**

Le ministère des Transports devra respecter les mesures

d'atténuations contenues dans les études d'impact, procéder, avant le début des travaux, à des mesures de vibrations en ce qui a trait à la ferme McConnell, réduire la vitesse affichée de 70 à 50 km-h et effectuer une analyse d'efficacité de cette mesure.

C'est la deuxième fois que les recommandations du BAPE sont écartées pour des projets routiers dans l'Outaouais.

On se souviendra que les autorités gouvernementales avaient rejeté sa recommandation de construire un boulevard en surface sur Laramée à la suite des audiences publiques tenues dans la région.

Un comité spécial, présidé par Jean-Marie Séguin, avait alors été créé pour recommander une construction en contrebas, proposition qu'avait rejetée le BAPE.

# Rendez Vous

En Pleine Ville

SPECIAL DE L'ACTION DE GRÂCE

**Venez glouglouter au son du country!**

**Apprenez :** à danser le «Achy Breaky» et le «Two-step»

**Jouez :** à la course de poche de patates, de l'oeuf dans la cueiller et à trois jambes lors de l'Heure des enfants de 13 h à 14 h

**Gagnez :** une envolée en montgolfière avec champagne, pour deux personnes, lors du concours de la meilleure tarte de 10 h à 11 h à la Cour Eaton

**Gagnez :** un week-end à la campagne pour deux personnes, gracieuseté de Villa Bellevue, lors du concours de danse «Achy Breaky» à 15 h 15 à la Cour Eaton

**Capital Agrifest :** Le lancement du festival présente des spectacles country et western

Rendez Vous  
**RIDEAU**  
CENTRE RIDEAU CENTRE  
Eaton et 230 magasins spécialisés.



**Ouvert le lundi de l'Action de grâce!**  
CÔÛT MAXIMAL DE STATIONNEMENT : 4 \$

## Festival de la bicyclette

# Le vélo restera la marque de commerce de Hull

Paul Gaboury  
LeDroit

Le Festival international de la bicyclette n'attirait pas suffisamment de foules pour que la ville de Hull y investisse une autre somme de 300 000 \$ en 1993. Mais le vélo restera toujours la marque de commerce de la ville, quoi qu'il arrive maintenant.

C'est ce qu'a indiqué, hier, le conseiller de Tétreau, Guy Lecavalier, chargé du dossier du Festival de la bicyclette au sein du conseil municipal.

**Pas de choix**

Tout en confirmant les informations parues dans l'édition de jeudi du *Droit*, le conseiller Lecavalier a expliqué qu'il ne pouvait faire autrement que de faire une telle recommandation après avoir été témoin de la faible participation de la population, particulièrement pour le volet compétitif et les spectacles.

«Les bénévoles et les responsables de Kinexsport ont fait un travail remarquable. Et le dernier festival aura été de grande qualité. Le problème, c'est qu'il n'y a pas eu de participation suffisante pour justifier un autre investissement de 300 000 \$ l'an prochain», a indiqué M. Lecavalier.

**Seulement 10 000 participants**

M. Lecavalier soutient qu'il a assisté à un grand nombre d'activités et, sans vouloir partir une guerre de chiffres, il soutient, lui, que la participation aux activités a atteint environ 10 000 personnes, ce qui est trop peu à son avis.

«Le public n'était tout simplement pas là. Et au lieu de faire traîner les choses, il était préférable de laisser tomber», a indiqué M. Lecavalier.

**Garder l'esprit vélo**

La ville de Hull veut toutefois garder l'esprit vélo, mais en organisant des activités qui coûtent moins cher. La Grande Farand'Hull, une activité de masse dont la popularité n'a fait aucun doute au fil des ans, pourrait être reprise.

«Je pense que nous devons garder l'image que Hull sera toujours une destination vélo. Mais pour le festival, il faut tourner la page et voir ce qu'on peut faire avec moins d'argent», a indiqué le conseiller.

Le conseil devrait entériner la résolution lors du conseil du 20 octobre.

**3 000**  
POINTS OFFERTS  
CETTE SEMAINE, DANS

**LeDroit**

Membre du CLUB,  
entrez le code suivant:  
**4 3 5 3 7 4 1 1**

Si non, composez le 1 800 563-8688  
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario  
0 514 251-8688

**CLUB Multi-points**

LA RÉGION

# Le tiers du budget d'Ottawa consacré à des services superflus

Charles Thériault  
LeDroit

Si la ville d'Ottawa n'offrait que les services municipaux vraiment essentiels, elle pourrait couper un tiers de son budget d'opérations et économiser 92,5 millions \$.

C'est ce qu'a révélé le directeur général de la ville, David

O'Brien, lors d'une séance d'information sur le budget de 1993, organisée à l'intention du conseil municipal, hier matin.

Bien qu'il ne propose nullement d'éliminer des services aussi importants que la bibliothèque, les loisirs, ou l'entretien des parcs, M. O'Brien a présenté une série de mesures visant à respecter l'objectif du conseil

municipal qui veut limiter la hausse de taxes à 3 %.

Pour les fins de l'exercice, le directeur général a dressé une liste mettant en relief les services vraiment essentiels et ceux qui le sont moins.

«C'est comme si on créait une ville à partir de zéro et que l'on se demandait: de quoi avons-nous absolument besoin?» indiqué David O'Brien.

Le directeur général et les hauts fonctionnaires ont jugé que des services administratifs tels le greffe, les ressources humaines, les finances et même le poste de directeur général ne sont pas indispensables, mais que le maire et les conseillers fournissent un service essentiel.

Sur le plan de la sécurité publique, la perception des billets de stationnement a été jugée d'importance secondaire, mais la police, les pompiers et la protection contre les inondations sont jugés prioritaires.

Sur le plan des services sociaux, rien n'a été jugé essentiel et la presque totalité du budget des loisirs et de la culture (bibliothèques incluses) subirait le même sort si le conseil approuvait la classification et éliminait les services non-essentiels.

Mais ce n'est pas ce que propose M. O'Brien. Il suggère plutôt de réduire le budget des services essentiels de 6 % et celui des activités secondaires de 12 %. La ville pourrait ainsi

économiser 19,7 millions \$, suffisamment pour limiter la hausse de la taxe municipale à 3 %.

«Vous pourriez décider de couper 4 % dans certains services essentiels et 14 % dans d'autres services moins importants ou de choisir la formule la plus appropriée. Dans la mesure où on arrive à 18 %, ça revient au même», a précisé M. O'Brien, en s'adressant aux conseillers et au maire.

La présentation de M. O'Brien a soulevé l'ire de certains conseillers qui n'ont pas aimé que l'on qualifie certains services de non-essentiels.

Mais, dans l'ensemble, le conseil a paru satisfait de la méthode proposée.

# CARLEY'S

LA MODE DESIGNER À PRIX D'ENTREPOT

Des marques renommées, en direct du fabricant !

## L'ÉVÉNEMENT D'OCTOBRE

### Mode féminine

VESTE MODE  
RÉG. 45 \$  
SOLDÉES À **15\$**

TEMPS  
LIMITÉ

BLAZERS, ENTIÈREMENT  
DOUBLÉS, TISSU COVER  
RÉG. 85 \$  
MAINTENANT **39\$**

QUANTITÉS  
LIMITÉES

JUPES EN LAINE,  
ENTIÈREMENT  
DOUBLÉES  
RÉG. : 75 \$  
**25\$**

TEMPS  
LIMITÉ

PULLS DE MARQUE  
RENOMMÉE  
ANGORA - LAINE D'AGNEAU  
AVEC PAILLETES  
RÉG. : 295 \$  
**75\$**

QUANTITÉS  
LIMITÉES

PULLS,  
100 % COTON  
**10\$**

TEMPS  
LIMITÉ

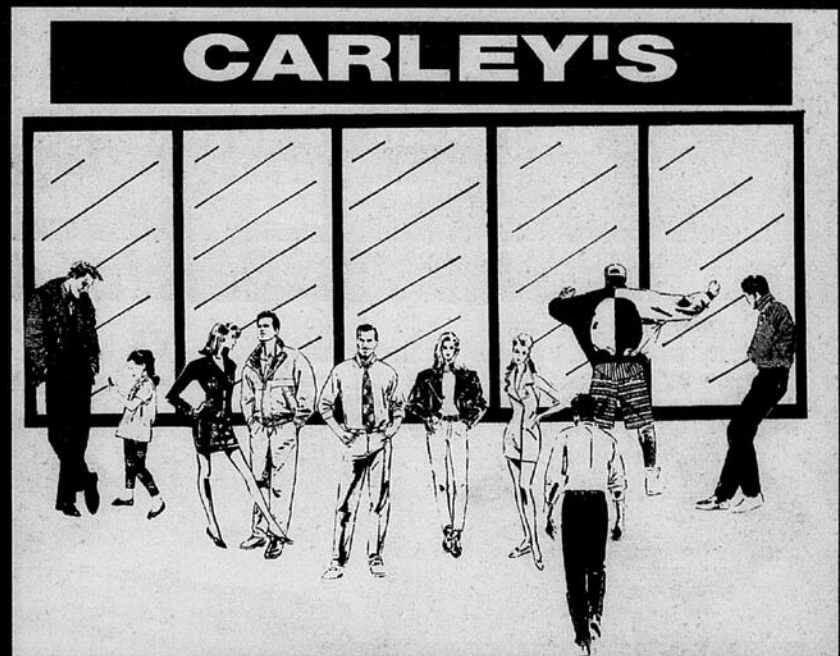
BLOUSES HABILLÉES,  
ELEGANTES  
RÉG. : 65 \$  
MAINTENANT À PARTIR DE **22\$**

QUANTITÉS  
LIMITÉES

### Mode masculine

CHEMISES DE SOIE BRODÉES  
"12 MOUMMY"  
RÉG. : 90 \$  
SEULEMENT **32\$**

PULLS DE MARQUE  
RENOMMÉE  
FAITS À LA MAIN  
RÉG. : 65 \$ - 90 \$  
SEULEMENT **35\$**



TEMPS LIMITÉ  
QUANTITÉS LIMITÉES

**5 JOURS**  
D'AUBAINES  
INCROYABLES  
(DE MERCREDI À DIMANCHE)

JUSQU'À **70%\*** DE RABAIS

NOUS VENONS DE RECEVOIR  
DE NOUVELLES COLLECTIONS

TOUS LES MAGASINS OUVERTS LE DIMANCHE  
MERIVALE OUVERT SAMEDI JUSQU'À 21 HEURES

\* Prix compétitifs Carley's

1076 boul. Maloney  
face aux  
Promenades de  
l'Outaouais  
243-3237

Place Cartier  
Hull  
Québec  
595-0939

223, rue Bank  
(angle Lisgar)  
Ottawa  
238-3593

228, rue Bank  
(angle Lisgar)  
Ottawa  
238-6528

183, rue Rideau  
angle Dalhousie  
Ottawa  
230-3281

Centre Gloucester  
1980, ch. Ogilvie,  
Gloucester  
747-8600

Nouveau magasin  
Kmart Plaza  
ch. Merivale,  
Ottawa  
224-8040

VISA  
MC  
AMEX  
CHÈQUES

**LA RÉGION**

Après 10 ans de bilinguisme à l'hôtel de ville d'Ottawa

# Le résumé du budget traduit en français

Charles Thériault  
LeDroit

Le résumé du budget d'Ottawa sera traduit en français.

Le conseiller Jacques Legendre en a reçu l'assurance, hier matin, lors d'une rencontre sur le budget municipal organisée par le directeur général David O'Brien.

M. Legendre a fait cette demande après avoir appris que le document du budget ne serait disponible qu'en anglais.

«Il me semble que c'est important. Nous venons tout juste de célébrer le dixième anniversaire de notre politique des langues officielles et nous n'avons même pas de version française du budget», a fait remarquer M. Legendre.

«Nous n'avons pas l'habitu-

de de faire traduire le budget en français. Ce serait beaucoup trop long», a répondu la directrice des ressources humaines, Susan McGlashan, en faisant allusion au document détaillé remis aux conseillers et aux fonctionnaires.

**Bilingue**

La conseillère Joan Wong a proposé de produire un budget bilingue et les fonctionnaires ont promis d'étudier cette possibilité.

Le résumé du budget (version anglaise ou française) sera disponible une semaine avant que le conseil municipal n'entreprenne l'étude détaillée, à la mi-décembre.

Les coûts de l'opération ne sont pas encore connus.

**À gagner:**

Un système de son / disque compact pour la voiture (marque Alpine) de : Valeur de **1 400\$** (Installation comprise)

4 pneus de PNEUS LAVOIE Valeur de **600\$**

**STÉRÉO plus**

Exposition d'automobiles CIMF-FM du 1er au 11 octobre 1992 aux Promenades de l'Outaouais

**Pour participer:**

1- Remplissez ce bulletin et déposez-le du 1er au 3 octobre et du 8 au 10 octobre à l'Exposition d'automobiles CIMF-FM durant les heures d'ouverture des Promenades  
2- Tirage le 11 octobre, à 17 h 30  
3- Règlements disponibles à CIMF-FM

Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Code postal \_\_\_\_\_  
Téléphone rés. ( ) \_\_\_\_\_  
Téléphone bur. ( ) \_\_\_\_\_

**RÉSULTATS**  
Loto-Québec

GAGNANTS LOTS

6/6	3	3 583 605,90 \$
5/6 +	14	94 606,50 \$
5/6	698	1 518,00 \$
4/6	37 406	54,30 \$
3/6	623 093	10,00 \$

Ventes totales: 33 468 611,00 \$  
Prochains gros lot (approx.): 2 700 000,00 \$  
Prochain tirage: 92/10/10

649 Tirage du 92/10/07

8 17 25 26 38 42

Numéro complémentaire: 14

**Extra** Tirage du 92/10/07

NUMÉROS	LOTS
049069	100 000 \$
49069	1 000 \$
9069	250 \$
069	50 \$
69	10 \$
9	2 \$

**Banco** Tirage du 92/10/08

05	10	11	13	16
17	19	23	25	29
30	32	34	37	38
41	48	56	62	69

Prochain tirage: 92/10/09

**TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec**

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

**LA LOI FÉDÉRALE ET LES COMITÉS RÉFÉRENDAIRES**

## Qui doit s'enregistrer comme comité référendaire ?

La Loi référendaire fédérale est formelle : toute personne ou tout groupe qui prévoit dépenser plus de 5 000 \$ au cours de la période référendaire, pour favoriser la question référendaire ou pour s'y opposer directement, doit obligatoirement s'enregistrer à titre de comité.

Les demandes d'enregistrement des comités doivent parvenir dans les plus brefs délais et au plus tard le 26 octobre 1992, au bureau d'Élections Canada. Elles doivent être adressées au 1595, cour Telesat, Ottawa (Ontario) K1A 0M6, ou envoyées par télécopieur au 1 800 267-8549.

Les demandes sont traitées selon l'ordre de réception; il y va de l'intérêt du comité de s'inscrire le plus tôt possible.

Pour obtenir des renseignements complets ou un formulaire d'enregistrement de comité référendaire, téléphonez sans tarder, et sans frais, au numéro 1 800 387-2323. Pour les malentendants: 1 800 361-8935.

Le directeur général des élections du Canada,

Jean-Pierre Kingsley  
Jean-Pierre Kingsley



L'organisme non partisan chargé de la conduite du référendum fédéral

# Le pont Gendron sera reconstruit

Renée Laurin  
LeDroit

Le pont couvert de Wakefield pourra être reconstruit.

La générosité de nombreux donateurs locaux a permis de réunir les fonds et les matériaux nécessaires à la reconstruction de ce monument historique qu'un pyromane avait fait flamber en 1984.

Le coût des travaux, qui doivent débuter ce samedi, s'élève à 300 000 \$. «Un montant que nous avons réuni grâce à la précieuse collaboration de la population locale», a souligné la secrétaire du Comité pour la reconstruction du pont Gendron, Anita Rutledge.

Le pont couvert original, qui avait été construit en 1915, a toujours été perçu, par la population de Wakefield, comme une richesse du patrimoine local. «Le pont a toujours été notre marque de commerce, a expliqué Mme Rutledge. Il faisait la fierté de la population locale en plus de servir de lien entre deux communautés.»

Ces deux raisons expliquent, selon elle, le succès de leur campagne de financement qui a débuté il y a à peine un an.

Le désir de voir renaître le pont couvert est tel que la population reconstruira la structure de ses propres mains.

Outre les donateurs locaux, la compagnie Produits forestiers Canadien pacifique a fait don d'une énorme quantité de bois de barrage provenant de leurs opérations forestières sur la rivière.

Selon Mme Rutledge, si les travaux avancent au rythme prévu, le lien entre les deux communautés de Wakefield devrait être rétabli d'ici un an.

# 4,75 millions \$ pour le chemin du Dixième rang

LeDroit

La Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton recevra une subvention supplémentaire de 4,75 millions \$ pour la réalisation des plans et la construction du chemin du Dixième rang (Tenth Line Road).

L'argent servira également à construire une bretelle qui ira rejoindre la route 17, à l'est d'Orléans.

Le ministre des Transports de l'Ontario, Gilles Pouliot, en a fait l'annonce hier, en insistant sur le fait que ce projet de réaménagement ferait beaucoup de bien au réseau routier de ce secteur tout en encourageant les entreprises à venir s'installer dans cette partie de la ville.

Les travaux sont déjà en cours et devraient s'échelonner sur quelques années.

# C'est la Plus grande vente de véhicules d'occasion de toute l'histoire de Mont-Bleu Ford, à Hull !

## Dernier 2 jours ! La vente se termine le samedi 10 octobre '92 à 23 heures.

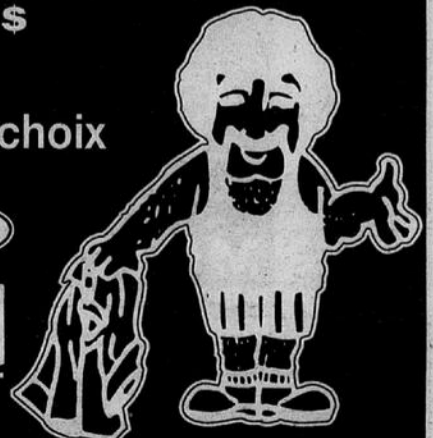
82 Dodge Mini. <b>VENDU</b> 199 \$	84 Peugeot 505 STI. # P1256-A 2 295 \$	89 Pontiac Firefly. # P1207 4 595 \$	87 Ford F-150. # 92-0831-A 6 995 \$	89 Ford Aerostar. # 92-0798A 10 995 \$
78 Pontiac Phoenix. # 92-0537-A 199 \$	86 Ford Escort. # 92-0762-A 2 295 \$	88 Ford Tempo. # 92-0403-A 4 995 \$	89 Ford Tempo. # P1283 6 995 \$	90 F-150. # 91-0556-A 10 995 \$
78 Chev. Impala. # 92-0053-B 299 \$	87 Topaz. # 91-0675-A 2 595 \$	88 Ford Escort. # P1326 4 995 \$	91 Pontiac Firefly. # 91-0683-A 6 995 \$	91 Pontiac Sunbird. # 92-0848-A 10 995 \$
82 Pontiac LeMans. # 91-0340-A 299 \$	86 Pontiac LeMans. # 91-0384-B 2 595 \$	89 Ford Tempo. # 92-0430-A 4 995 \$	87 Aerostar 92-0552-A 6 995 \$	90 Dodge Ram 4x4. # 92-0903-A 11 995 \$
82 Olds Delta. # 92-0597-A 299 \$	1985 Pontiac 6000. # 90-2368-B 2 695 \$	89 Hyundai Excel. <b>VENDU</b> 4 995 \$	90 Ford Tempo. # 92-0806-A 7 995 \$	90 Ford Probe. # P1102 12 595 \$
80 Mercury Marquis. # P1355-A 299 \$	87 Renault Alliance 92-0348-A 2 895 \$	87 Ford Tempo 92-0359-A 4 995 \$	86 Buick LeSabre 91-0085-A 7 595 \$	91 Ford F-150. # 92-0805-A 12 995 \$
84 Ford Tempo. <b>VENDU</b> 399 \$	86 Hyundai GLS. # P948 2 995 \$	88 Pontiac Sunbird 93-0008-A 4 995 \$	88 Toyota Corolla. # 92-0670B 8 995 \$	91 Ford Taurus. # P1322 12 995 \$
83 Toyota Tercel. # 92-0274B 399 \$	87 Dodge Shelby. # P1332-A 2 995 \$	88 GMC Vandura P1192-B 4 995 \$	89 GMC 1500. # 92-0898-A 8 995 \$	90 Nissan 240 SX 92-0317-A 12 995 \$
85 Hyundai Pony 92-0536-A 399 \$	90 FESTIVA # 92-0404-A 5 995 \$	<b>En primeur ! Ford TEMPO, 1988</b> N°. d'inventaire : 92-0434A Seulement <b>2 995 \$</b>		87 Ford F-150. # 92-0784-A 8 995 \$
84 Mercury Lynx 92-0460-A 399 \$	86 Ford Tempo. # P1307A 3 595 \$	86 Lincoln Town-Car P1306-A 8 995 \$	90 Ford Aerostar. # 93-0002-A 13 995 \$	90 Ford Aerostar. # P937 13 995 \$
85 Hyundai Pony. # 92-0702-A 450 \$	84 Plymouth Turismo. # 92-0048-B 795 \$	85 Ford Mustang 92-0834-A 3 595 \$	89 Cavalier. # 91-0838-A 5 495 \$	89 Ford T-Bird. # P803 13 995 \$
84 Ford Escort. <b>VENDU</b> 595 \$	86 Olds Cutlass 92-0097-B 3 595 \$	87 Ford Thunderbird. # P1043-A 5 995 \$	83 Porche 944. # 92-0826-A 9 495 \$	92 Taurus GL. # P1351 16 495 \$
86 Hyundai Stellar. # 92-0823-B 995 \$	86 Pontiac Sunbird 90-2715-A 3 595 \$	87 Ford Ranger. # 92-0796-A 5 995 \$	91 Ford Tempo. # P1203 9 595 \$	91 Econoline "Club Wagon" 15 pass. # P1276 16 995 \$
86 Ford Tempo. # 92-0760B 1 495 \$	87 Ford Escort P1161 3 595 \$	87 Ford F-150. # P1327A 5 995 \$	92 Ford Tempo GL. # 1356 9 995 \$	91 Ford F-150 S/C. # P1302-A 17 995 \$
85 Ford Tempo. # 92-0760B 1 595 \$	87 Ranger 92-0361-A 3 995 \$	88 Ford Tempo. # 92-0442-A 5 995 \$	92 Tempo GL. # P1350 9 995 \$	91 Ford Explorer "Eddie Bauer". # P1319 21 880 \$
85 Plymouth Reliant. # 92-0618-A 1 995 \$	86 Ford Mustang 92-0135-B 3 995 \$	86 Pontiac Trans-Am <b>VENDU</b> 5 995 \$	87 Mazda RX7 Turbo # P1012 9 995 \$	
86 Dodge Van. # 92-0384-A 1 995 \$	86 Chevette 92-0548-A 3 995 \$	88 F-150 90-2972-A 5 995 \$	88 Ford F-150 P1060A 9 995 \$	
1984 GMC VAN. # 90-2984-A 1 999 \$	88 Ford Tempo. # 92-0041-A 3 995 \$	88 Dodge Dakota. # 92-0109A 6 595 \$	88 Ford F-150 92-0879-A 9 995 \$	

Certains de ces véhicules seront vendus comme spécial du bricoleur (tels quels).

À noter :

Toutes les autos qui ne seront pas vendues au samedi soir seront disponible au prix d'entrepôt à d'autres concessionnaires. Mais avant de les laisser aller. Nous vous donnons le premier choix !

Plus de 150 véhicules au choix



Nous tenons cette vente rien qu'une fois l'an. C'est à ne pas manquer !  
Ouvert : Du lundi au vendredi de 9 h à 21 h  
Samedi jusqu'à 23 h

LA RÉGION

Étude sur les retombées économiques régionales

# Le TGV doit profiter aux deux rives

Renée Laurin  
LeDroit

Le Comité intermunicipal du train rapide recommande la réalisation d'une étude afin d'examiner les retombées économiques qu'entraînerait le passage du TGV dans la région de l'Outaouais.

L'étude dont le coût est évalué à 30 000 \$, servirait à mousser la candidature de la région lorsqu'il sera question de faire un choix entre le corridor nord et le corridor sud.

La décision d'aller de l'avant avec une telle étude reviendra à chaque conseil municipal de la région qui sera appelé à se prononcer sur la question au cours des prochaines semaines.

Le maire de Gatineau, Robert Labine, a déjà exprimé des réticences quant à la pertinence d'un tel projet.

«Je ne crois pas qu'une petite étude de 30 000 \$ ait beau-

coup de poids par rapport aux études de quelques millions de dollars déjà mises de l'avant par les compagnies Bombardier et la société Asea Brown Boveri (ABB)», a-t-il indiqué hier.

**Concertation nécessaire**

Ce qu'il faut, selon lui, c'est s'assurer que les deux rives de l'Outaouais travaillent ensemble afin de trouver une façon de faire qui profite autant au côté ontarien qu'au côté québécois.

«Sans cette concertation, dit-il, le projet risque de nous glisser entre les doigts.»

La porte-parole du Comité intermunicipal du train rapide, Christianne Gourde-Bureau, insiste de son côté sur l'importance de continuer à sensibiliser les élus de la région afin qu'ils continuent à faire du lobbying pour l'obtention du passage du train dans la région et ce, même si le projet de TGV risque de ne voir le jour qu'en 2005.

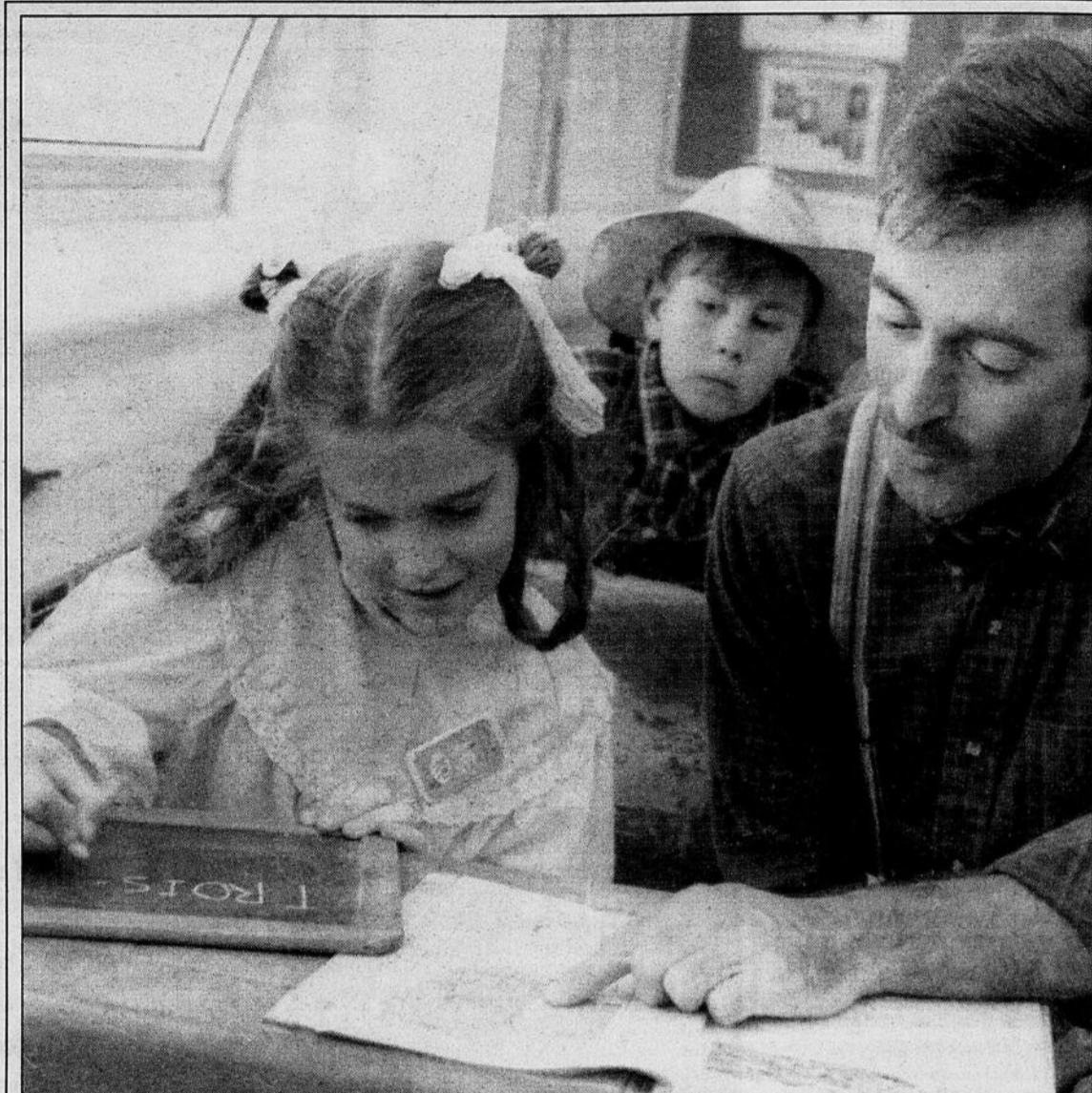
**Représentation sur le projet**

C'est dans cette optique qu'elle avait invité, hier après-midi, divers élus de la région de l'Outaouais, de même que des représentants de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, à assister à une présentation sur le projet de TGV, présentation donnée par le vice-président de la compagnie Bombardier, Pierre McDonald.

Le projet de TGV en est toujours à l'étape de l'étude de faisabilité et aucun des deux con-

currents n'a encore été retenu pour la réalisation du projet.

La note de ce mégaprojet pourrait varier entre 3,5 milliards \$ et 12 milliards \$, selon la technologie retenue.



RENÉ BINET, collaboration spéciale

**École centenaire**

L'école Saint-Paul, d'Aylmer, célèbre ses 100 ans cette année. Construite en 1892, angle Eardley et Brook, l'immeuble accueille aujourd'hui 258 élèves, de la 3e à la 6e année. Au cours de toutes ces années, des milliers d'élèves se sont assis sur les bancs, dont le député-ministre Robert Middlemiss, qui a accepté la présidence d'honneur des fêtes. De nombreuses activités ont été prévues du 8 au 11 octobre pour marquer l'événement.

**3 000**  
POINTS OFFERTS  
CETTE SEMAINE, DANS

**LeDroit**

Membre du CLUB,  
entrez le code suivant:  
**28923279**

Si non, composez le 1 800 563-8688  
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario  
0 514 251-8688

**CLUB Multi-points**

**BUFFET**  
或 **TRESORS** 寶  
**DE CHINE**

Le premier et plus grand Restaurant Buffet chinois dans l'Outaouais

À Gatineau\*  
Seulement  
Cette offre est  
pour un temps  
limité!

**DÎNER**  
**3.99\$**  
Du lundi au vendredi

**SOUPER**  
Lundi au jeudi "Soirée Princesse"  
Toutes les JAMES  
**MOITIÉ PRIX**  
les spéciaux sont valides pour Gatineau seulement

Cuisine familiale  
Menu soigneusement préparé  
Cuisine chinoise épicée  
Superbe bar à salade  
Desserts et crème glacée

Boeuf à la szechuan  
Viande fumée Montréalaise  
Rôti de boeuf  
Brochette de crevettes et de poulet  
Beaucoup plus

1547 ch. Merivale  
Emerald Plaza  
Réservations  
228-0840

200 boul. Gréber  
Gatineau (Qc)  
Réservations  
243-7677

Vaste stationnement gratuit aux deux endroits. \* On ne peut pas combiner cette offre avec d'autres.

COREL présente

**Festival canadien des tulipes**  
**PEINDRE LA VILLE DE TULIPES**

**50,000**  
BULBES DE TULIPES GRATUITES

Le samedi 10 octobre 1992  
De 10 h jusqu'à épuisement des inventaires

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UN VOYAGE POUR DEUX EN HOLLANDE  
Tirage: mai 1993

RÈGLEMENTS COMPLETS AU FESTIVAL CANADIEN DES TULIPES  
ÉGALEMENT DISPONIBLE:

Bulbes de tulipes: 5,00 \$ / doz. Renforteur de bulbe: (9.9.6.) 450g. 2,99 \$ Planteuse à bulbe: 4,99 \$

CHEZ 106

5 CENTRES DE DISTRIBUTION:  
RIDEAU (CENTRE RIDEAU CENTRE)  
PLACE D'ORLÈANS  
LES PROMENADES  
FLEURISTE, FINE LIMITÉE  
3026 PRL RIVERSIDE, OTTAWA  
194 RTE ROBERTSON, NEPEAN

LeDroit

## LA RÉGION

Ducharme s'implique avec des gens d'affaires

## Un peu d'aide pour la Manne de l'Île

Paul Gaboury  
LeDroit

Des gens d'affaires ont décidé d'unir leurs efforts pour venir en aide à la Manne de l'Île qui a éprouvé des problèmes d'approvisionnement de nourriture au cours des dernières semaines.

Wakefield, Marc Grondin, offrira un rabais de 5 \$ sur le prix d'un billet à toute personne qui fera un don de nourriture de 28 onces ou plus, périssable ou non.

Quant au propriétaire de Crown Taxi, il a offert 500 \$ en essence pour recueillir et distri-

de l'année. Les chiffres sont ainsi passés de 269 en janvier à 551 en septembre.

La Banque d'alimentation d'Ottawa fournit environ 60 %

de la nourriture offerte par la Manne, selon M. Leduc. Selon lui, il n'est pas question que la Manne devienne elle-même une banque d'alimentation puisqu'il

existerait un règlement ou une loi fédérale qui interdirait l'ouverture d'une autre banque pour desservir uniquement l'Outaouais québécois.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Le responsable de la Manne de l'Île, Pierre Leduc, le conseiller Yves Ducharme, et Marc Gendron, en conférence de presse, hier.

C'est le candidat à la mairie de Hull, Yves Ducharme, qui a décidé de s'impliquer en demandant à des gens d'affaires d'embarquer dans une campagne de promotion pour aider le comptoir alimentaire. Il avait réuni le groupe, hier, lors d'une conférence de presse tenue coin Montcalm et Front.

«Comme élu, il est parfois important de s'impliquer activement pour venir en aide à des organismes communautaires dans le besoin. Souvent, nous connaissons des gens qui pourraient aider. Il faut alors les sensibiliser», a indiqué M. Ducharme, qui occupait son poste de conseiller municipal de Mont-Bleu officiellement jusqu'à 20 h, hier soir. Le marché Métro Deslauriers, sur le boulevard de la Cité des jeunes, vient en aide sur une base régulière à la Manne. Une cueillette d'aliments aura lieu au magasin les 29, 30 et 31 octobre. Toutefois, les gens peuvent déjà faire leurs dons, a indiqué M. Deslauriers.

Pour sa part, le promoteur du petit train touristique Hull-

buer les dons offerts par la population.

Le comptoir est venu en aide à 3601 personnes depuis janvier dernier. Mais on se rend compte que la misère frappe durement un grand nombre de familles ou de personnes seules.

Le responsable de la Manne, le conseiller de Frontenac, Pierre Leduc, explique que les demandes d'aide au comptoir ont presque doublé depuis le début

**500**  
POINTS OFFERTS  
SUPPLÉMENTAIRES  
CETTE SEMAINE, DANS

**LeDroit**

Membre du CLUB,  
entrez le code suivant:  
**53702085**

Si non, composez le 1 800 563-8688  
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario  
0 514 251-8688

**CLUB Multipoints**

# C'est au 27 Gréber!

*Nous avons cédé à la pression populaire et écouté nos client(e)s...*

*"L'agrandissement c'est pour quand?"*

*"Il faudrait que vous déménagiez!"*

*"Vous avez bien trop d'inventaire!"*

*Loisirs des Usagers fête donc ses 10 ans avec un 2e magasin au 27 Gréber Gatineau!*

*Nouvelles sections : Poésie - Théâtre - Contes - Voyages - Livres anciens - disques vinyles...*

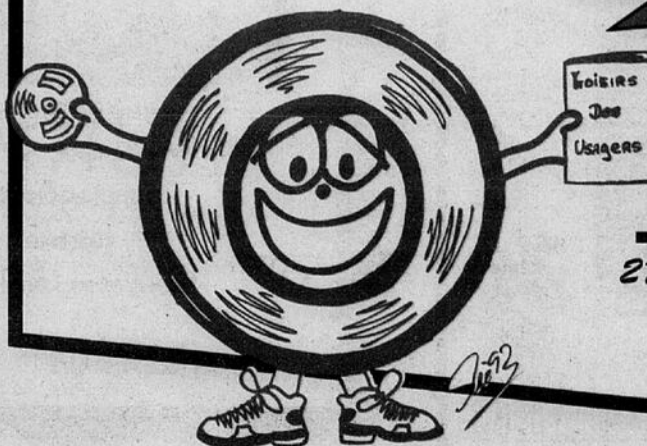
*Pour les nostalgiques, le magasin du 321 St-Joseph à Hull demeurera le même bon endroit pour vos trouvailles...*

*Venez nous découvrir SAMEDI au 27 boul. Gréber à compter de 10 heures*

*Cadeaux surprises pour tous les visiteurs!*

*Livres - cassettes - disques compacts usagés*

27 boul. Gréber  
Gatineau  
246-5606 321 St-Joseph  
Hull  
778-0341



**Faites l'essai de votre détecteur - un conseil judicieux**



**Gloucester**

Le 9 et 10 octobre 1992 les citoyens sont invités à participer au kiosque d'information au centre d'achats Gloucester situé au 1400 chemin Ogilvie.  
- Rencontrer "Sparky" le chien-pompier  
- Démonstration spéciale

LA RÉGION

Procès de Benoit Cécire

Les témoins décrivent la position des passagers

Régis Bouchard  
LeDroit

Bien que le haut de son corps reposait sur la banquette arrière du véhicule accidenté, les jambes de Benoit Cécire pendaient par-dessus le dossier du siège du conducteur de sa Honda Prélude.

Une des premières personnes arrivées sur les lieux de

l'accident du 4 mai 1990, sur la route 105, près du village de Wright, Mariane Carpentier, 29 ans, a indiqué, hier, que la personne qu'elle a vue à l'arrière du véhicule avait le haut du corps sur la banquette arrière alors que ses jambes (des genoux aux pieds) étaient par-dessus le dossier de la banquette du conducteur.

Quant à la personne qui occupait le siège du conducteur de l'automobile, Mme Carpentier a précisé que l'individu avait la tête contre la portière du conducteur pendant qu'une partie de son corps se trouvait sur la banquette du conducteur, le reste de son corps reposant par terre de façon oblique, en direction du siège du passager.

Mme Carpentier répondait aux questions du procureur de la couronne, Michel Swanston, et à celles de Gérard Larocque qui représente Benoit Cécire, qui subit actuellement son procès sur des accusations de conduite avec facultés affaiblies et négligence criminelle ayant causé la mort de Marc Richard.

Selon la théorie de la couronne, bien que son corps ait été retrouvé du côté conducteur, Marc Richard, 24 ans, était passager dans la Honda Prélude appartenant à Benoit Cécire qui, lui, dans deux déclarations déposées devant le jury de huit hommes et quatre femmes, allègue qu'il avait laissé les clés de son automobile à Marc Richard.

Mme Carpentier a également précisé que des odeurs d'huile et d'alcool émanaient de l'habitacle de la voiture et que les deux individus qui s'y trouvaient ne portaient aucune ceinture de sécurité.

Ambulancier appelé sur les

lieux, Stéphane Roy a lui aussi affirmé qu'une partie des jambes de la personne sur la banquette arrière, soit Benoit Cécire, pendait sur le dossier du siège du conducteur alors que le reste de ses jambes et son dos n'étaient soutenus par rien, seule son cou et sa tête étant appuyés sur le dossier de la banquette arrière.

M. Roy a indiqué qu'il avait tenté d'extirper de l'automobile le corps de Marc Richard pour pouvoir prêter assistance à Benoit Cécire, mais en vain puisque les pieds de l'individu étaient emprisonnés dans un amas de ferrailles dans le coin de la pédale d'accélération.

L'ambulancier devait finalement réussir à sortir Benoit Cécire de l'arrière de la voiture pour ensuite l'amener dans l'ambulance. Il a expliqué n'avoir constaté aucune blessure apparente sur M. Cécire, mais ajoute que ce dernier dégageait une odeur de boisson.

LES GAGNANTS DU CONCOURS

"CONSOMMATEURS AVISÉS"

- Michel Bernikoff de Hull
- Francine Jacques de Aylmer
- Jacques Labelle de Gatineau
- Raynald Larochelle de Gatineau
- Christel Le Petit de Hull

- Claudette Marleau d'Orléans
- Cécile Pitre de Gatineau
- Richard Plouffe de Wilson's Corners



PAIEMENT DIRECT

Payez comptant sans argent comptant!

La Floride...

Vous souhaitez faire un placement sur et profitable ?  
L'achat d'un condominium au soleil vous sourit ?

Assistez donc au

Séminaire d'informations

donné par les responsables du Waterside Village de West Palm Beach, un projet de Pomerleau le plus important bâtisseur au Québec.

Le mardi 13 octobre à 19h  
à la Maison du Citoyen à Hull  
25, rue Laurier  
Hull

Entrée libre

Le Waterside Village, un village construit par des québécois pour des québécois.

Pour informations  
Montréal : (819) 595-7760



Jacques Joly acquitté d'une accusation de meurtre

François Gagnon  
LeDroit

Incarcéré depuis le printemps dernier relativement à l'accusation de meurtre prémédité retenue contre lui, Jacques Joly, 41 ans, est un homme libre aujourd'hui.

Au terme d'une semaine de procès, Joly, un ancien résident de Maniwaki vivant dans le nord de l'Ontario, a été acquitté par un jury composé de sept hommes et cinq femmes.

Il était accusé de l'homicide d'André Saint-Jacques, 28 ans, un résident du lac Bleu Sea assassiné, le 1 avril dernier, de deux coups de feu à la tête.

Le cadavre de Saint-Jacques

a été retrouvé derrière l'hôtel Central, de Maniwaki, où il s'était rendu pour se faire rembourser des dettes.

Initialement accusé de meurtre prémédité, Jacques Joly a subi son procès sous une accusation réduite de meurtre au deuxième degré.

«Nos attaques ont porté fruit puisque le jury n'a mis que trois heures, après une semaine de procès, pour acquitter M. Joly», a conclu Me Langevin, au cours d'un entretien avec LeDroit, hier.

Ce dernier s'était attaqué à la crédibilité du «témoin délateur» pour obtenir l'acquittement de Jacques Joly.

UNE PUISSANTE AUBAINE !

EnviroSmart - un tirage limité.  
Le meilleur système d'aspirateur central Beam, avec le nécessaire d'installation et de nettoyage.

- ▶ le moteur Beam le plus puissant
- ▶ une maison sans poussière
- ▶ une électrobrosse électrique de luxe
- ▶ garantie de 10 ans sur le groupe-moteur



L'ASPIRATEUR CENTRAL LE PLUS VENDU AU CANADA

BEAM

PLUS RIEN À TRAINER... AVEC BEAM !

Système complet  
EnviroSmart

599\$

SYSTÈME CENTRAL SEULEMENT  
299\$

Super Vacs

DUMAURIER PLAZA  
Pinecrest sortie Queensway  
820-5226

ENVIRO SMART  
Pour une maison propre et saine.  
Made in Canada

## LA RÉGION

# Deux femmes sont accusées d'avoir fraudé l'aide sociale

François Gagnon  
LeDroit

La Police d'Ottawa a déposé, hier, des accusations criminelles contre deux femmes soupçonnées d'avoir frauduleusement empoché 85 000 \$ en prestations d'aide sociale.

Cecilia Anderson, 39 ans, de la rue McLeod, aurait obtenu de 56 000 \$ en prestations au cours des six dernières années.

Selon l'acte d'accusation retenu contre elle, Mme Anderson doit répondre à un chef de fraude et à quatre chefs supplémentaires d'avoir effectué de fausses déclarations dans le but d'obtenir des prestations.

«Ce sont des employés du service d'aide sociale de l'Ontario qui nous ont contactés après qu'ils eurent relevé des anomalies dans la distribution des allocations», a indiqué, hier, le sergent d'état-major Karl Erfle, de la Police d'Ottawa.

Quant au deuxième dossier, il découle directement de l'en-

quête menée par la SQ dans la région de Montréal.

Cette enquête s'est soldée, la semaine dernière, par la mise en accusation d'une soixantaine de ressortissants somaliens accusés d'avoir fraudé l'aide sociale du Québec et de l'Ontario, d'une somme dépassant 2 millions \$.

«Des informations obtenues par nos collègues de la SQ nous ont conduits jusqu'à l'accusée, Mme Amoun Issa, une jeune femme âgée de 26 ans, d'origine somalienne, qui vivait dans la région d'Ottawa depuis un certain temps», d'ajouter le sergent Erfle.

Cette dernière aurait illégalement obtenu des chèques d'aide sociale depuis le mois de janvier 1990. Le montant de la fraude atteint 29 000 \$.

Cecilia Anderson et Amoun Issa ont été remise en liberté une fois les accusations déposées contre elles et seront de retour en cour le 15 octobre.

# Opération policière dans deux écoles secondaires

François Gagnon  
LeDroit

Une information voulant qu'un adolescent armé d'un revolver voulait faire un mauvais parti à son ex-amie de coeur a déclenché une vaste opération policière, hier matin, à Ottawa.

Aussitôt lancé, l'appel a été suivi d'un déplacement en masse de policiers qui ont convergé vers l'école secondaire St. Patrick, au 1485, chemin Heron.

Pendant qu'ils effectuaient des vérifications, les policiers ont aussi dû se rendre à l'école secondaire Ridgemont, au 2597, Alta Vista, puisque des

informations supplémentaires laissaient entendre que le suspect avait été vu à cet endroit.

L'opération a été grandement compliquée en raison d'une panne d'électricité.

Devant les écoles secondaires, les policiers se sont retrouvés face à des centaines de jeunes ayant quitté les locaux en raison de la panne d'électricité.

Avec le concours des directeurs et des professeurs des deux institutions, les policiers ont rapidement effectué les vérifications avant d'indiquer que la situation était revenue à la normale.

## LES GAGNANTS DU CONCOURS

# "CONSOMMATEURS AVISÉS"

- Gilbert Arbez de Aylmer
- Louise Beaudoin de Cantley
- Claire Béchamp de Fort-Coulonge
- Jean-Pierre Fortin de Hull
- Millie Gauvreau de Hull
- Christine Laurier de Gatineau

- Louis Labelle et Chantal Lussier de Gatineau
- Richard et Micheline Régimbald de Val des Monts



Payez comptant sans argent comptant!

PAIEMENT DIRECT



## À VOTRE CHOIX



35 p.c. de rabais sur notre plus belle permanente  
25 p.c. de rabais sur les teintures Wella  
15 p.c. de rabais sur tous les produits pour le soin des cheveux

Centre d'achats  
Les Galeries de Hull  
(819) 770-6300

Centre d'achats  
Carlingwood  
(613) 729-2561

Centre d'achats  
St-Laurent  
(613) 746-4311

Après de certains coiffeurs. Non valable chez Miniprix ou présentée avec d'autre rabais. L'offre se termine le 31 octobre 1992.

**SEARS**

Vous en avez pour votre argent... et plus!



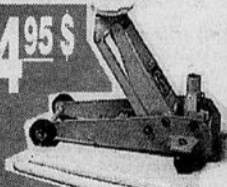
### CENTRE D'OUTILLAGE PRO AM HULL

Gamme complète d'outils pour mécaniciens, garagistes, entrepreneurs et bricoleurs.

En spécial,  
CRIC HYDRAULIQUE DE  
2 1/4 TONNES, POUR GARAGE

124<sup>95</sup>\$

Un cric hydraulique robuste, capable de soulever les poids les plus lourds dans les stations d'essence, garages et fermes. Un cric polyvalent qui répond à presque tous vos besoins. #W1834



737, boul.  
St-Joseph,  
Hull  
772-2567  
Ottawa : 526-4705  
Ottawa : - 1-800-267-6340

En solde du 8 au 17 octobre 1992

# Achat spécial modèles, 1992 Civic, Accord, Prelude



- Meilleur choix de couleurs
- Meilleur prix de l'année

PLUS ABORDABLE QUE JAMAIS

Le plus grand réseau Honda au Canada

981, boul. St-Joseph, Hull - 778-1444

Pour cette occasion, nous serons ouvert  
jeudi et vendredi de 9 h à 21 h  
et samedi de 9 h à 17 h.

3 jours  
à ne pas manquer  
Les 8, 9 et 10 octobre '92  
chez



# La STO contre-attaque

**LE SUJET**

**Le plan de la STO pour réduire les bouchons et augmenter la clientèle**

**NOTRE OPINION**

**Il contient des propositions fort intéressantes, notamment pour Gatineau.**

Qu'est-ce donc qui incite les gens à bouder l'autobus, participer à la création d'inextricables embouteillages, se faire du sang de cochon à l'aller comme au retour du travail, payer les yeux de la tête pour obtenir un stationnement au centre-ville?

La Société de transport de l'Outaouais (STO) vient de dévoiler la stratégie qu'elle entend déployer afin de faire

**D**ire non...  
n'est-ce pas  
dire oui à la  
congestion  
automobile?

échec à la baisse inquiétante de sa clientèle, soit 9 % depuis janvier dernier. À cette fin, elle a rendu public son Plan d'action pour instaurer des mesures préférentielles en faveur du transport collectif. Sa réalisation devrait coûter quelque sept millions \$.

On propose l'aménagement de voies réservées aux autobus, ce qui leur permettrait de déplacer rapidement des milliers de passagers aux heures de pointe. On recommande aussi d'établir des parcs d'incitation: les automobilistes y laisseraient leur véhicule pour prendre le bus. Cette approche, le transfert modal, paraît actuellement la meilleure alternative pour remédier aux effets désastreux de la multiplication des autos dans les centres-villes.

Le plan de la STO prévoit notamment l'installation de voies réservées sur le boulevard Fournier, le pont Lady-Aberdeen et l'axe Gréber afin d'y décongestionner la circulation aux heures d'affluence. Avant-gardiste, la ville de Hull a d'ores et déjà aménagé de telles voies sur Maisonneuve; elle paraît disposée à en faire autant sur Fournier afin d'accommoder une fois de plus Gatineau. Il appartient maintenant aux édiles gatinois de se prononcer sur le projet.

Dans la mesure où la région ne peut raisonnablement espérer un pont enjambant l'île Kettle avant au moins dix ans, dire non au plan de la STO n'est-ce pas dire oui à la congestion automobile? Un refus ne ferait certainement pas diminuer des bouchons qui, personne ne le niera, durent et perdurent. Un facteur comme celui-là devient déterminant dans le choix d'un domicile. Si Gatineau fait la sourde oreille aux propositions de voies réservées aux autobus, elle s'expose à compromettre le développement sur son propre territoire.

Québec défrayant jusqu'à 75 % des travaux d'aménagement, les conseillers de Gatineau devraient y songer deux fois avant de dire non. Le projet ne fait pas, a-t-on pu apprendre, l'unanimité parmi eux, notamment parce que la ville prévoit embellir le boulevard Gréber, ce qui nous paraît aussi une nécessité. Mais pourquoi ce projet devrait-il forcément être incompatible avec l'autre?

En refusant celui de la STO, Gatineau pénaliserait une partie importante de sa population active.

Murray Maltais

**À VOUS LA PAROLE**

**NDLR:** Le texte du sénateur Claude Castonguay, publié hier, fut présenté le 10 septembre dernier devant la Commission sur les offres constitutionnelles de l'Assemblée nationale du Québec.

**Attitude plutôt hostile**

À Jean-Paul Perreault

Merci d'avoir pris le temps de nous faire part de vos commentaires quant à notre magasin d'Aylmer.

Présentement, Tim Hortons a 75 magasins au Québec, appartenant tous à, et gérés par, des Québécois de langue française. Nous prévoyons aussi y ouvrir 25 autres magasins dans les 12 mois qui viennent.

Au Québec, notre exploitation est dirigée par l'intermédiaire de notre siège social de cette province qui est situé à Pointe-Claire. Nous sommes axés sur la communauté et embauchons des employés qui représentent bien les membres de chaque communauté. Durant nos 28 ans d'existence, nous avons toujours eu la réputation d'être une compagnie dont la première priorité est le service aux clients.

Notre engagement envers les gens du Québec, leur langue et leur héritage a été encore souligné par notre décision de construire un camp de la Fondation Tim Horton pour les enfants à Quyon, au Québec. Nos camps sont destinés à offrir un été inoubliable à des enfants qui viennent de foyers financièrement défavorisés.

J'aimerais toutefois souligner que l'incident que vous avez mentionné concernait une jeune hôtesse de 15 ans qui n'a pas encore la pleine maîtrise du français. Je crois aussi comprendre que son état d'esprit n'était pas des meilleurs, à la suite de la mort de son père, quelques semaines plus tôt et votre attitude plutôt hostile l'a probablement troublée. Monsieur Perreault, s'il s'agissait de notre propriétaire de magasin ou même d'une hôtesse adulte, je m'inquiérais aussi, mais vous vous êtes adressé à une enfant

et il est regrettable que vous ayez décidé de faire un cas politique d'un incident mettant en cause une jeune fille de 15 ans.

Nous sommes très fiers de faire affaires au Québec et nous envisageons avec grand optimisme de pouvoir, pendant longtemps encore, fournir des produits et un service de qualité à tous les membres de toutes les communautés de cette province.

Ronald V. Joyce  
Président-directeur général  
Tim Donut Limitée  
Oakville (Ont.)

**Bourassa a cédé sous la pression**

Monsieur Bourassa n'a pas la force physique et la force de caractère qu'un premier ministre devrait avoir pour négocier des ententes de cette envergure. Il faut comprendre la situation; quand on a cette faiblesse on donne notre place à quelqu'un d'autre. M. Bourassa a cédé sous la pression et nous, Québécois, en subissons les conséquences. Il était assis à la table des négociations, d'autres que lui n'ont pas à être blâmés.

L'affaire Wilhelmy en est la preuve. Robert Bourassa, premier ministre du Québec, préfère protéger l'image de sa personne et de son parti. Le 26 octobre prochain, l'Histoire le jugera. L'analyse du sujet et la logique de la situation nous amèneront à voter Non à l'entente.

Richard Létang  
Chénéville

**Intervention rapide des policiers**

Félicitations aux membres de la Sûreté du Québec, district de Campbell's Bay, et de Hull pour leur intervention rapide et efficace au sud ouest du lac Antoine, le dimanche 27 septembre. Malgré des conditions de météo très pénibles, ils ont secouru avec succès deux de mes amis égarés en forêt. Les membres de la Sûreté du Québec ont fait preuve de beaucoup de professionnalisme et de respect. Mes amis et moi les remercions et sommes heureux de les avoir pour nous protéger.

Harold Nadon  
Mont-Laurier

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse: «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

«Acceptez-vous que la constitution du Canada soit renouvelée

## Référendum

sur la base de l'entente conclue le 28 août 1992 ?»

## À VOUS LA PAROLE

## Sortons de notre coquille

De la rugueuse et néanmoins chaleureuse Terre-Neuve à la complexe mais splendide côte colombienne canadienne, un débat crucial s'amorce et déjà la propagation d'illusions souvent confuses dépasse de beaucoup la sage simplicité d'un choix réaliste et essentiel à la survie de notre race.

Maintenant, la question nationale est posée, une tentative neuve, louable et honnête d'unir la destinée future des deux races fondatrices, tout en respectant les peuples autochtones, les minorités ainsi que les nombreuses ethnies qui désirent ardemment faire du Canada leur terre d'adoption...

Le temps n'est-il pas venu de faire fi des incidences désastreuses des plaines d'Abraham ou du Long Sault. Que le passé nous serve de guide, soit ! Néanmoins, le passé n'a rien à voir avec la bête rhétorique et les utopies enfantines que les tenants-ténors du Non aimeraient nous faire avaler comme si nous étions issus de la dernière pluie...

Il est grand temps de sortir de notre coquille... Il est grand temps de dire Oui à notre avenir collectif !

Jacques-Bernard Pelletier  
Scarborough, Ont.

## Les tactiques de peur

En 1990, une étude de Statistique Canada a démontré que c'est au Québec que le taux de criminalité est le plus bas: 60 personnes sur 1000 sont victimes de crimes chaque année.

Dans les Maritimes, c'est 135 personnes sur 1000. En Ontario, 146. Dans les Prairies, 192. En Colombie-Britannique, tenez-vous bien, c'est 252 personnes sur 1000 ! Cette violence anglo-canadienne vous surprend-elle ?

Cette étude de Statistique Canada dont le titre est «Statistique de la criminalité au Canada» m'a beaucoup fait réfléchir, car la violence peut aussi prendre une forme plus subtile, comme la violence verbale.

Autre fait étonnant, selon Statistique Canada, c'est dans la région la moins violente du Canada — c'est-à-dire au Québec — que la population craint le plus la violence. C'est peut-être parce que les Québécois sont moins habitués à la violence.

Pas surprenant, alors, que les menaces en question soient surtout faites par des anglophones envers les francophones. Dirigées contre le Québec, ces tactiques de peur produisent l'effet recherché: apeurer les Québécois.

Ce n'est pas rassurant de penser jusqu'où la violence verbale venant du Canada anglais pourrait dégénérer d'ici le 26 octobre.

Luc Rivard,  
Ancienne-Lorette, Qué.

## Sur l'objectivité

Une publicité «objective» en faveur du Oui et du Non est-elle possible ? Les médias font grande attention de prononcer ces mots un nombre égal de fois, de présenter en interview autant de partisans du Oui que du Non ! Malgré cette équité de surface, la question demeure: cela suffit-il à assurer une couverture objective de la campagne pour le rejet ou pour l'approbation de l'«entente constitutionnelle» ?

En réalité, la couverture médiatique

ne constitue qu'un très faible élément de la publicité qui souffle sur la masse des citoyens. Le gouvernement fédéral, par l'ampleur de ses moyens financiers et par le caractère massif, écrasant de ses services et de ses institutions, dispose d'une base publicitaire avec laquelle aucune opposition ne peut rivaliser. Le gouvernement fédéral possède aussi une force de chantage et de corruption à l'endroit de tous ceux qui en vivent, et cela s'étend très loin.

Le Oui, d'Ottawa émane par toutes les pores de l'activité gouvernementale une publicité tentaculaire qui joue sur toute la gamme, de l'avoué au subliminal, en passant par la ruse, la sensiblerie, les demi-vérités, les menaces.

Que conclure sinon que l'objectivité de la couverture du Oui et du Non, si elle se limite à la seule publicité médiatique, en ignorant la puissance du fédéral et la complicité de M. Bourassa, est une gigantesque supercherie. Pour que la couverture de la campagne référendaire soit équitable, il faudrait que la force du Non soit égale de l'autre camp. L'équité et l'objectivité entre le Oui et le Non ne pourrait donc se réaliser que par une extrême partialité des médias en faveur du Non et, dans la société, par une action politique d'une conception et d'une vigueur tout à fait nouvelles. Voilà le problème correctement posé quand on tient compte de l'équilibre global des forces du Oui et du Non. Si l'on veut parler d'objectivité, que l'on ne se paye donc pas de mots !

Hubert Larocque  
Hull

## Il n'y a rien à y comprendre

«J'veux dire», «j'veux dire»... Robert Bourassa, en apparence calme et détendu, a pourtant trouvé le moyen de placer cette expression «j'veux dire» 36 fois en quelque 25 minutes d'entrevue lors de son passage à l'émission *Raison Passion* diffusée le jeudi 24 septembre. Est-ce la peur d'être mal compris, à moins que ce ne soit l'effet de négociations trop longues avec ses homologues du reste du Canada qui avaient peine à déchiffrer ses messages ?

Mais que voulait-il dire lorsqu'il a répété à au moins trois reprises que l'entente de Charlottetown «n'est pas irréversible» ? S'agirait-il d'un contrat de location à long terme qui nous permette, si on s'estime insatisfait du produit après quelques années d'usage, de le rejeter ? À moins que ce ne soit qu'une tactique, du reste très subtile, pour se gagner le vote des indécis inquiets devant une entente si boiteuse: «Essayez-là, si ça fait pas votre affaire, on passera à autre chose». C'était pas très convaincant, surtout que M. Bourassa du même soufflé présentait cette entente comme celle qui apporterait la paix constitutionnelle.

Et que voulait-il dire lorsqu'il parlait du Québec comme maître d'oeuvre dans le domaine de la culture et dans celui de la main-d'oeuvre ? Et le «guichet unique» auquel le fédéral aurait donné son accord ? Où a-t-il trouvé cette belle confiance dans l'avenir ? Certainement pas dans le contenu de l'entente de Charlottetown qui ouvre la porte à des négociations sans fin selon le bon vouloir du fédéral qui conserve son droit de dépenser.

Mais là où je ne comprenais vraiment

plus ce qu'il voulait dire c'est lorsqu'il a affirmé vouloir poursuivre sa carrière politique afin de relever le défi de l'emploi car, voyez-vous, il s'inquiète de l'avenir des 20 pour cent de jeunes sans emploi. Mais est-ce bien le même homme qui parle, celui qui est à la tête du gouvernement qui est en grande partie responsable de cette situation désastreuse en ayant laissé se détériorer le système d'enseignement depuis plusieurs années, et par le peu d'efforts mis dans la formation professionnelle et la relance économique ?

Que nous a-t-il dit et qu'aurions-nous dû comprendre ?

Yves Rochon  
Aylmer

## Appel à Trudeau

À l'Honorable Pierre Elliott Trudeau  
Il est évident que l'entente de Charlottetown ne correspond pas à votre vision du fédéralisme canadien. Mais le seul geste réaliste pour le politicien pragmatique que vous êtes est d'inviter les Canadiens à voter Oui le 26 octobre prochain. Et ce pour au moins trois raisons.

- Comme démocrate vous ne pouvez pas utiliser votre prestige et votre influence d'ancien premier ministre du Canada pour faire échec à une entente constitutionnelle unanime intervenue entre les dix premiers ministres provinciaux de la fédération canadienne. Même si cette entente ne correspond pas à votre vision du Canada, elle est le compromis politique atteint par dix premiers ministres provinciaux élus par la population canadienne.

• Comme fédéraliste québécois vous ne pouvez pas donner votre appui aux forces nationalistes pour qui un Non à l'entente est la première étape pour sortir le Québec de la fédération canadienne, quel qu'en soit le prix économique ou politique pour l'ensemble des Québécois et des autres Canadiens.

• Comme libéral vous ne pouvez pas vous retrouver dans le camp du Non en compagnie des Lucien Bouchard, Jacques Parizeau et Preston Manning. La seule explication plausible d'un tel transfuge serait un aveuglement politique causé par un orgueil démesuré. L'Histoire ne vous pardonnerait pas un tel aveuglement.

Par amour pour votre pays, vous saurez vous rallier, même à contre-cœur, à une entente constitutionnelle imparfaite et vous ne contribuerez pas à sa destruction au nom d'une perfection théorique impossible à atteindre.

Pierre-Hugues Archambault  
Aylmer

## Non, c'est non

On n'a pas aboli le Sénat.

On n'a pas réglé le partage des pouvoirs.

Le concept des deux nations fondatrices s'estompe.

Plusieurs questions restent en suspens.

Je vote Non !

André Roy  
Orléans

## Une entente satisfaisante

Sylvain Simard soutient que les demandes du Québec sont restées sans écho dans l'entente de Charlottetown.

L'entente satisfait à de nombreuses

revendications traditionnelles ou historiques du Québec comme la reconnaissance explicite, dans la Clause Canada, du caractère distinct du Québec en raison de sa majorité d'expression française, de sa culture unique et de sa tradition de droit civil. Ces caractéristiques fondamentales de la société québécoise, ainsi reconnues dans la Constitution, viennent souligner et confirmer la spécificité du Québec. De plus, le Québec est la seule province à qui l'on reconnaît cette spécificité et dont l'assemblée législative et le gouvernement se voient confier le rôle de protéger et de promouvoir la société distincte. Ce qui signifie clairement que la reconnaissance du «principe de l'égalité des provinces», figurant aussi dans la Clause Canada, n'empiète nullement sur le caractère distinct du Québec.

M. Simard s'insurge contre le fait que le Québec détiendra moins de sièges au nouveau Sénat. Il omet, toutefois, de dire que pour compenser cette diminution de sénateurs, la députation pour le Québec à la Chambre des communes sera augmentée de 18 députés et que le Québec y obtiendra la garantie d'au moins 25 pour cent des sièges, quelle que soit l'évolution de sa population.

Le Québec pourra exercer une compétence exclusive dans les forêts, les mines, le tourisme, le logement, les loisirs, les affaires municipales et urbaines, la formation et le perfectionnement de la main d'oeuvre, de même que la culture sur son territoire.

En plus de faire du Québec le maître d'oeuvre dans ces sphères d'activité, cette dévolution de pouvoirs permettra de réduire les chevauchements et le double emploi. Le Québec obtiendra, en outre, davantage de pouvoirs en matière d'immigration et pourra négocier des ententes avec le gouvernement fédéral quant au choix et à l'intégration linguistique et culturelle des immigrants, comme en témoigne déjà l'accord Québec-Canada en la matière.

Louise Synnot Cholette  
Hull

## La vérité cachée

L'affaire Wilhelmy prouve ce que beaucoup d'entre nous savions déjà: la plupart des hauts fonctionnaires et des élus du peuple, payés pour représenter les droits et les intérêts du Québec, nous cachent la vérité sur la vraie nature de l'entente de Charlottetown. En effet, il est évident qu'un grand nombre de responsables du dossier constitutionnel savent que le Québec a perdu sur toute la ligne dans ces pseudo-négociations qui marqueront notre société à jamais.

Malgré l'ampleur capitale de cette entente qui met en danger l'intégrité du pouvoir politique du Québec, un grand nombre d'entre eux continuent de vanter les mérites de l'entente du 28 août. Il est évident que ces gens sont forcés de ne pas révéler la vérité sur ce qui se passe derrière les portes closes. Menacés de mettre en péril leur carrière, ils restent silencieux ou vont même jusqu'à prêcher en faveur de l'entente pour appuyer leurs chefs. Espérons que ces faits alertent l'esprit des Québécois les plus naïfs qui mettent encore leur entière confiance dans leurs chefs politiques préférés.

Guy Latour  
Gatineau

«Acceptez-vous que la constitution du Canada soit renouvelée

## Référendum

sur la base de l'entente conclue le 28 août 1992 ?»

# McKenna ne comprend pas les Québécois

Frédéric Tremblay  
Presse Canadienne

**MONTREAL** Le premier ministre du Nouveau-Brunswick, Frank McKenna, ne comprend pas que les Québécois puissent accepter que leur premier ministre, «qui a tant de crédibilité», soit attaqué de toutes parts.

«S'il s'agissait de Maurice Richard, de Patrick Roy, de Larry Walker, ou de Sylvie Fréchette, les Québécois seraient outrés», a lancé M. McKenna, lors d'une rencontre avec les journalistes hier à Montréal.

Le premier ministre du Nouveau-Brunswick s'était entretenu auparavant avec les dirigeants du Conseil du patronat du Québec pour discuter constitution.

Cette sortie publique de M. McKenna survient après que les gains obtenus par Robert Bourassa dans l'accord de Charlottetown aient été mis de nouveau en doute, cette fois par le ministre des Affaires constitutionnelles de la Colombie-Britannique, Moe Sihota.

Celui-ci soutenait mardi soir que le premier ministre du Québec «avait frappé un mur» au cours des derniers pourparlers constitutionnels.

M. McKenna s'est quant à lui porté vigoureusement à la défense de Robert Bourassa, «le



Frank McKenna, premier ministre du Nouveau-Brunswick ne comprend pas pourquoi les Québécois désavouent Robert Bourassa

meilleur de tous les premiers ministres canadiens sur le plan constitutionnel», selon lui.

«Il a défendu passionnément les intérêts supérieurs du Qué-

bec (lors de la dernière ronde constitutionnelle). Il s'est conduit avec intégrité et sérénité. Il est un très puissant politicien», a poursuivi le premier ministre

McKenna.

De l'avis du premier ministre du Nouveau-Brunswick, Robert Bourassa a obtenu le maximum disponible à la table des négociations.

## Tous les mêmes

Au sujet de la conversation interceptée entre les hauts fonctionnaires André Tremblay et Diane Wilhelmy, le premier ministre McKenna a soutenu qu'on aurait entendu les mêmes mots de hauts fonctionnaires attachés à n'importe quel autre premier ministre du pays, «parce qu'ils (fonctionnaires) ont travaillé pendant deux ans et qu'ils n'ont pas réussi à faire un accord. Ils ont échoué», a-t-il avancé.

Pour arriver à une entente, croit M. McKenna, les politiciens se devaient de faire des compromis.

«C'est possible pour une province de gagner, et pour une autre de gagner aussi», a-t-il expliqué, estimant que le Québec, tout comme le Nouveau-Brunswick, ont obtenu des gains réels dans l'entente de Charlottetown.

A titre d'exemples, M. McKenna a souligné le sénat élu pour le Nouveau-Brunswick, et la clause de la société distincte pour le Québec.

## Selon Parizeau, le camp du Oui craint la défaite

Robert Lefebvre  
Presse Canadienne

**ROBERVAL** Le président du Comité du Non, Jacques Parizeau, a constaté hier que les agissements de ses adversaires en disaient long sur l'issue de la campagne référendaire.

Les récentes déclarations des ténors du Oui, dont celle du ministre fédéral Benoît Bouchard la veille, lui indiquent que le Non monte rapidement et que la victoire, même s'il ne veut pas l'affirmer encore, semble maintenant acquise.

«Et on va en voir de plus en plus de ces gens, au fur et à mesure que le Non va monter, qui nous promettaient le chaos intégral et qui vont nous dire maintenant qu'on pourra très bien se débrouiller avec un Non. Je comprend donc, ils préparent tous leur réélection», a commenté M. Parizeau peu après avoir lynché hier midi avec 150 gens d'affaires membres de la Chambre de commerce de Roberval.

Il est convaincu que malgré tout, ces gens-là (les premiers ministres Mulroney et Bourassa) ne rendront pas les armes à mi-chemin de la campagne. «Ils n'abandonneront pas la lutte, a-t-il dit aux journalistes qui l'accompagnent dans sa tournée. Un politicien n'abandonne jamais la lutte. Ça se verrait trop.»

«Mais ils préparent leurs arrières. Ils se couvrent. C'est bien et ça se comprend», a poursuivi M. Parizeau.

Commentant par ailleurs les affirmations de Clyde Wells mercredi soir à Calgary voulant que Robert Bourassa ait obtenu moins que dans Meech aux chapitres de la société distincte et des pouvoirs en immigration, le chef du Non s'en est donné à cœur joie rappelant l'affaire Wilhelmy-Tremblay.

«Toutes les voix arrivent, quels que soient leurs intérêts, vers un même diagnostic: Robert Bourassa, à Charlottetown, s'est écroulé.»

Par son ancien secrétaire de cabinet

## Trudeau désavoué

Presse Canadienne

**OTTAWA** L'ex-greffier du Conseil privé Gordon Robertson accuse l'ancien premier ministre Pierre Trudeau d'induire les Canadiens en erreur par ses critiques de l'accord constitutionnel.

«Je pense sincèrement aujourd'hui que M. Trudeau trompe les citoyens du Canada, au moment où ceux-ci s'efforcent de décider de la réponse qu'ils doivent donner (au référendum) le 26 octobre», déclare M. Robertson dans un essai publié dans l'édition de jeudi du Globe and Mail de Toronto.

Il croit aussi que si M. Trudeau parvient à ses fins, il pourrait donner naissance à une situation «susceptible d'infliger de lourds et inutiles dommages au Canada et à tous ses citoyens».

M. Robertson, qui a été le propre secrétaire de cabinet

de M. Trudeau, s'en prend à l'affirmation de son ancien patron selon laquelle le Québec tente de faire du chantage constitutionnel et de soutirer une rançon du reste du Canada.

Selon lui, pas une seule modification constitutionnelle n'a été adoptée au cours des quatre dernières décennies à seule fin de satisfaire des demandes du Québec. «Il n'y a eu à ce jour aucun changement constitutionnel - pas un seul - qui serve à payer une quelconque rançon ou céder à un quelconque chantage», écrit celui qui fut un ami de M. Trudeau pendant plus de 40 ans.

M. Robertson, qui a pris sa retraite en 1975, s'attaque aussi aux opinions de l'ex-premier ministre sur les programmes sociaux et l'union économique. A son avis, l'accord était le meilleur possible, étant donné les intérêts divergents en jeu au pays.

## EN BREF

### Muroney défend Bourassa

**QUEBEC** Le premier ministre du Canada, Brian Mulroney, s'est vigoureusement porté à la défense de son homologue Robert Bourassa hier soir devant quelque 400 partisans réunis dans la basse-ville de Québec. M. Mulroney a soutenu que le premier ministre du Québec s'était comporté comme «un homme d'Etat digne, chevronné et habile, qui a réalisé 31 gains pour le Québec». «Robert Bourassa a négocié pour récupérer le droit de veto pour le Québec pendant que Jacques Parizeau a négocié pour récupérer Rick Holden du Parti Egalité», a ironisé M. Mulroney.

### Wells vend sa salade

**VANCOUVER** La population de Colombie-Britannique ne doit pas croire que le contenu actuel de l'accord de Charlottetown ne réponde que sur les demandes du Québec, car c'est la Saskatchewan, le Manitoba et les provinces maritimes qui ont fait les gains les plus significatifs, a déclaré hier à Vancouver, le premier ministre de Terre-Neuve, M. Clyde Wells. Il a fait valoir que d'après le nouveau partage des sièges à la Chambre des Communes, le Québec et l'Ontario disposent d'une représentativité à laquelle ils auraient eu droit en vertu du nombre d'habitants dans les deux provinces.

### Modérateur nommé

**MONTREAL** Le modérateur du débat des chefs, lundi soir, sera Guy Bourgeault, nouveau président du Conseil de presse du Québec. Ce choix a été agréé jeudi par les équipes de MM. Jacques Parizeau et Robert Bourassa et les trois réseaux de télévision.

### Moment pénible

**SHERBROOKE** Le premier ministre Robert Bourassa a probablement vécu hier à l'Université de Sherbrooke les moments les plus pénibles de sa campagne de promotion de l'entente de Charlottetown. Des étudiants et des professeurs de la Faculté de droit, dont l'Association avait organisé cette rencontre sur l'heure du midi, avaient soigneusement préparé des questions et c'est sous les applaudissements nourris de la majorité des quelque 200 jeunes qu'ils ont cherché à embêter M. Bourassa et à lui faire comprendre qu'ils rejettent cette entente constitutionnelle.

«Acceptez-vous que la constitution du Canada soit renouvelée

# Référendum

sur la base de l'entente conclue le 28 août 1992 ?»

Le député John Manley lance un appel à la mobilisation

## Le clergé invité à prêcher la bonne nouvelle du Oui

Michel Hébert  
LeDroit

Les leaders religieux du Canada sont invités à prêcher en faveur du Oui dans les sermons qu'ils adresseront à leurs fidèles d'ici au 26 octobre, une lettre dont *LeDroit* a obtenu copie.

Dans une note adressée à «tous les députés» mercredi, le député d'Ottawa Sud, M. John Manley, demande à ses collègues d'impliquer les leaders religieux de leur circonscription afin de «renforcer la mobilisation pour le Oui».

«Tous les leaders religieux du Canada devraient parler en faveur de l'unité du pays, ce n'est pas une question unique-

ment politique mais aussi morale», a déclaré hier le rabbin Reuven Bulka, qui a guidé l'initiative de M. Manley.

Le député a fait parvenir à ses collègues des Communes un canevas de sermon de nature à inspirer les prédicateurs et leurs paroissiens.

De leurs chaires, les religieux de toutes confessions sont priés d'inciter «chaque membre de leur congrégation à voter Oui» et «d'envoyer une lettre personnelle à tous leurs fidèles dans laquelle ils devront insister sur l'importance de voter Oui».

Ils sont aussi invités à créer des réseaux téléphoniques et à organiser un rassemblement

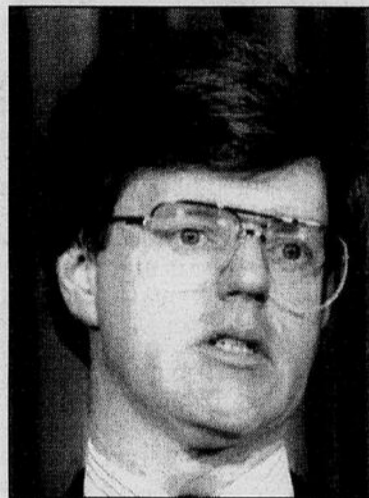
pré-référendaire destiné à faire ressortir l'importance de voter Oui».

«Nous n'avons plus beaucoup de temps, ajoute-t-on, votre leadership dans ce dossier d'importance capitale est essentiel».

### Réaction positive

Président du comité du Oui d'Ottawa Sud, le rabbin Reuven Bulka a lui-même prêché en faveur du Oui lors de son sermon du Yom Kippur, mercredi. La réception de ses fidèles fut «positive», dit-il.

«Ce serait une tragédie si nous ne pouvions pas parler en faveur de l'unité du pays»,



ARCHIVES  
Le député d'Ottawa Sud John Manley.

ajoute le rabbin, certain que d'autres feront comme lui ailleurs au Canada.

Pour le curé Robert Hunault de la Cathédrale d'Ottawa, la séparation de l'Église et de l'État reste et restera d'ici au 26 octobre. Des discours politiques à l'église, «ça ne convient pas», dit-il.

«Ce n'est pas notre affaire ce se prononcer sur ces choses-là», ajoute le curé Hunault. Optant pour la neutralité, la Conférence des évêques catholiques du Canada invitait prudemment cette semaine les Canadiens à «s'informer» de l'entente de Charlottetown Pas à voter dans un sens ou dans l'autre.

## Plus de 300 étudiants préfèrent Bob Rae à la joute des Sénateurs

Denis Gratton  
LeDroit

Bien que le premier ministre de l'Ontario, Bob Rae fasse campagne pour le camp du Oui, il a bien hâte de voir Brian Mulroney disparaître de la scène politique.

«Je voterai contre Brian Mulroney aux prochaines élections, mais je veux le faire avec une bonne constitution», a lancé M. Rae, hier soir, aux applaudissements de plus de 300 étudiants de l'Université d'Ottawa qui ont

préféré parler de constitution que de regarder le match d'ouverture télévisé des Sénateurs d'Ottawa.

«Il ne faut pas voter Non parce que l'on aime pas le premier ministre du Canada. Il ne s'agit pas de la constitution à Brian Mulroney mais bien la constitution de tous les Canadiens. Le 26 octobre, nous vous demandons si vous acceptez cette constitution comme étant la vôtre», a déclaré le leader néo-démocrate.

«L'entente de Charlottetown servira de tremplin pour l'avenir du Canada», d'ajouter M. Rae.

### Rien pour les Franco-Ontariens

Les Franco-Ontariens de la région de la capitale nationale qui ont décidé de regarder la partie de hockey entre les Sénateurs et les Canadiens de Montréal ont fait le bon choix. M. Rae n'est pas venu à Ottawa pour discuter de reconnaissance

ce des droits linguistiques, de collèges français en Ontario ou de sénateur franco-ontarien.

Sans associer un vote pour le Non à l'indépendance du Québec, M. Rae a cependant prévenu les Franco-Ontariens que leur survie dépend de l'unité nationale.

«L'épanouissement de la francophonie au pays dépend de l'existence du Québec. Il y a encore beaucoup à faire dans le domaine des droits linguistiques mais le partenariat avec le

Québec est essentiel pour arriver à nos buts», a affirmé M. Rae.

Robert Bourassa a indiqué, il y a deux semaines, que les Anglo-québécois seront représentés au Sénat. Les Franco-ontariens, pour leur part, auront-ils une voix au Sénat?

«Nous en discuterons en temps et lieu», a simplement répondu le premier ministre de l'Ontario qui s'est déjà déclaré en faveur de l'abolition du Sénat.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

### Affiches endommagées

Plusieurs affiches du Oui dans l'Ottawa ont été volées et endommagées au cours des derniers jours. «C'est déplorable, a dit le organisateur en chef du comité du Oui de Hull, Marcel Proulx. Des gestes comme ceux-ci ne contribuent en rien à la tenue d'un débat sain et rationnel sur le contenu de l'entente proposée aux Québécois». Sur la photo: une affiche du Oui endommagée à l'angle de la rue Montcalm et du boulevard Saint-Joseph, à Hull.

## Fédéralistes pour le Non

Pierre Roberge  
Presse Canadienne

**MONTREAL** Des membres et sympathisants du Parti Égalité, des groupes McGill for the No et Option Canada se sont ligüés, jeudi, sous la bannière dite des Fédéralistes pour le Non.

Keith Henderson, un enseignant et vice-président du PE, a indiqué que les Fédéralistes pour le Non s'affilient au comité central québécois du Non, tout en se déclarant dans la mouvance de Pierre Elliott Trudeau, récent pourfendeur de l'entente constitutionnelle du 28 août: «Notre Non est un Non fédéraliste».

La nouvelle formation recevra 42000\$ pour mener campagne, comparé aux 200000\$ du Réseau des libéraux pour le Non, a indiqué M. Henderson. La formation compte acheter pour 22000\$ d'espace dans *The Gazette* et des hebdomadaires anglophones, elle doit aussi avoir un peu de temps d'antenne gratis, au réseau anglais de Radio-Canada entre autres.

«Ils (comité central du Non) ont essayé d'être justes avec nous, je le reconnais. C'était

très raisonnable de leur part», a ajouté M. Henderson.

Entre autres raisons pour appuyer le Non, le porte-parole a plaidé que les anglophones du Québec et les francophones hors-Québec sont «abandonnés par l'entente de Charlottetown».

Keith Henderson a observé que «nous suivons absolument M. Trudeau sur son terrain. Nous sommes inspirés profondément par lui et nous l'admettons franchement, car nous voulons la citoyenneté égale pour tous».

Il reproche au premier ministre Mulroney de ne pas avoir utilisé «un petit canon qu'il avait dans sa poche, la vieille clause de désaveu». M. Mulroney y a finalement renoncé, raconte M. Henderson, sans obtenir des provinces qu'elles renoncent à la clause nonobstant qui leur permet de passer des lois dérogeant à la Charte des droits.

M. Henderson déplore aussi qu'en échange de la cession des compétences en immigration, le fédéral n'aie pas fait en sorte que la langue d'enseignement au Québec soit à nouveau au choix des parents.

«Acceptez-vous que la constitution du Canada soit renouvelée

## Référendum

sur la base de l'entente conclue le 28 août 1992 ?»

## Les «chialeux» de la Côte du Pacifique

**VICTORIA** Trudeau s'ennuyait sur le «Roc» de Terre-Neuve mais il ne manquait pas une occasion de se lancer sur les pentes des Rocheuses. L'ancien premier ministre adorait côtoyer les «Newfies» alors qu'il détestait tellement les gens de la côte Ouest qu'il a fini par leur brandir le médium !



**MICHEL  
VASTEL**

Edimédia

C'est qu'à Terre-Neuve comme chez lui au Québec, il retrouvait un peuple docile et obéissant, sinon au doigt (!), du moins à l'oeil de leaders forts: Joe Smallwood comme Maurice Duplessis, Brian Peckford ou René Lévesque. Trudeau aimait ces parties de bras de fer et l'admiration que Terre-neuviens et Québécois portaient aussi bien à leurs premiers ministres qu'au chef du gouvernement fédéral.

Les Colombiens ? Trudeau les appelait des «chialeux» Il leur a même fait l'insulte de leur voler une jeune femme et de la répudier dix ans plus tard. Et ils élisent d'étranges premiers ministres comme cette grande gueule de Dave

Barrett, ou cet hurluberlu de Bill Vander Zalm.

Qu'est-ce qu'ils ont donc ces gens de l'Ouest à toujours chialer ? Après tout: le pétrole et le gaz naturel dans les années 70, ou les sino-dollars et les yens aujourd'hui, leur permettent de passer allègrement à travers les récessions. Comme mon père disait: «mieux vaut payer des impôts que de recevoir l'assistance sociale». Mais ces gens-là ne tirent aucune gloire à contribuer aux paiements de péréquation: ça les ennuie parce qu'ils croient que tout va au Québec. Ironie: ils boivent chacune des paroles de Clyde Wells sans penser un instant que 57 pour cent de son budget vient des paiements de péréquation !

Quoiqu'on aie décidé à Charlottetown, il fallait donc s'attendre à ce qu'on grogne dans les luxueux condos de Vancouver et les salons du *Petroleum club*. Une réforme constitutionnelle qui sent les restes du festin de Meech et qui ose encore prononcer le mot «distinct» allait inévitablement provoquer un flot d'injures et de propos fielleux sur les lignes généreusement ouvertes des postes de radio. Mais c'est pire qu'on n'avait prévu.

Don Getty s'était fait le champion du Sénat Triple E — Élu, Égal, Efficace. Son voisin Mike Harcourt avait fait cam-

pagne sur le slogan: «un Sénat Triple A — aboli, aboli, aboli!». L'un et l'autre des premiers ministres de l'Alberta et de Colombie-Britannique sont revenus, tout penauds, avec un Sénat inégalement élu, et surtout pas efficace face aux 332 membres de la Chambre des communes.

Pire encore, quelqu'un a eu l'idée d'offrir la garantie, «à perpétuité», du quart des députés au Québec. Alors que la croissance démographique de la Colombie-Britannique champignonne: d'ici un quart de siècle, il y aura peut-être plus de Canadiens sur la Côte du Pacifique que de Québécois le long des rives du Saint-Laurent. Cela sent le statut particulier à plein nez !

#### Laissés pour compte

George Perlin, de l'université Queen's à Kingston, qui a méticuleusement scruté l'opinion publique canadienne pour CBC et le *Globe & Mail*, prétend qu'une bonne partie de l'antagonisme de ces gens de l'Ouest contre le Québec vient du sentiment, souvent justifié, de n'être pas pris au sérieux ou laissés pour compte par les politiciens fédéraux. Après tout, ces gens là ont quitté la riche Ontario pour développer des terres ingrates. Et beaucoup d'autres sont arrivés, d'Asie ou d'Europe de l'Est, bien

après le pacte conclu entre Britanniques et Français.

Alors, ces histoires de «société distincte», ou «d'épanouissement» et de développement des minorités, cela dépasse leur entendement ! Ici, les chauffeurs de taxi, les serveuses de restaurant, et bien des bourgeois, parlent à peine l'anglais. Pour quoi d'ailleurs: c'est ici le royaume du bilinguisme où le penjabi, le chinois ou le japonais sont les vraies langues «officielles».

«Malgré l'amertume qui a suivi le débat sur les Accords du lac Meech, il subsistait un réservoir de bonne volonté dans ce pays», prétend encore George Perlin. Mais il fallait des leaders respectés pour canaliser ces bons sentiments. Don Getty ? Il a démissionné le lendemain de Charlottetown, avant qu'on ne lui dise qu'il s'était fait avoir. Mike Harcourt ? Il était à Los Angeles cette semaine, pendant que son ministre, Moe Sihota, multipliait les gaffes. Peter Lougheed ? Il s'est envolé cette semaine pour le Japon dont il ne reviendra que le 24 octobre !

Il ne reste plus que Robert Bourassa qu'on aimerait bien voir ici. Après tout, il illustrerait ce qu'on tente d'expliquer aux Albertains et aux Colombiens depuis trois semaines: qu'il n'est pas si dangereux que cela...

Il votera oui le 26 octobre

## Jean-Jacques Blais ne veut pas de changements au Canada

Denis Gratton  
LeDroit

L'ancien ministre de la Défense du cabinet Trudeau, Jean-Jacques Blais, votera oui au référendum du 26 octobre parce qu'il ne veut pas de changements au Canada.

«Un Non va changer mon statu quo. J'ai toujours vécu confortablement en français et en anglais à l'intérieur de mon pays et je ne veux pas que ça change !», a lancé M. Blais de-

vant une centaine d'étudiants de l'Université d'Ottawa.

M. Blais et le nouveau député péquiste de Westmount, Richard Holden, étaient les invités, hier, de la Fédération des étudiants de l'université, pour débattre la question référendaire.

Convaincu qu'une victoire du camp du Non mènera vers l'indépendance du Québec, Jean-Jacques Blais a demandé aux étudiants de voter Oui afin d'éviter le déchirement du Canada



RENÉ BINET, LeDroit

«Un Non va changer mon statu quo», a dit Jean-Jacques Blais, lors d'un débat qui l'opposait au député péquiste Richard Holden, à l'Université d'Ottawa, hier.

et les zizanies internes entre «des moineaux comme Lucien Bouchard et Preston Manning».

Le seul Anglo-québécois du Parti québécois, Richard Holden, a affirmé que le camp du Oui obtient très peu d'appui au Québec et que les citoyens n'attendent que les prochaines élections provinciales pour se débarrasser «d'un gouvernement fatigué et faible».

«Robert Bourassa s'est écrasé sur un mur de brique à Charlottetown, a lancé l'ancien

membre du parti Égalité. Il a accepté les demandes des Canadiens anglais. On dit que le Oui amènera la paix constitutionnelle au Canada. C'est le contraire, avec les 26 astérisques dans l'entente, on sera en négociations perpétuelles».

«Exactement!», a rétorquer M. Blais. «L'entente a été créée pour négocier et offrir un avenir de dialogue entre les collectivités à l'intérieur du deuxième plus grand pays au monde. Les différents seront réglés de façon

canadienne entre des gens qui s'entendent», a ajouté l'avocat franco-ontarien.

«Je suis un Canadien français. J'ai survécu et j'ai fait ma vie et je n'ai pas l'intention que ça change», a répété Jean-Jacques Blais.

### LE RÉFÉRENDUM EN BREF

#### Sondage étudiant

Selon un sondage mené à l'Université du Québec à Hull, par l'Association générale des étudiants, 70 pour cent des étudiants de l'institution pourraient voter Non au référendum du 26 octobre prochain. Dix pour cent des 6225 étudiants y ont pris part. Réagissant à ces résultats, Benoît Campeau, porte-parole des Jeunes pour le Non de l'Outaouais, a affirmé qu'il y voyait «la preuve que l'Outaouais servira d'exemple pour le reste du Québec et rejettera sans hésiter la farce de Charlottetown».

#### Mise en garde d'Hydro-Québec

Invoquant des raisons de sécurité et d'impact visuel, Hydro-Québec a rappelé aux intervenants dans la présente cam-

pagne référendaire qu'il est strictement défendu de se servir des installations de la société d'État pour afficher ses couleurs. Hydro-Québec peut enlever ces affiches ou banderoles et en imputer les coûts aux organisations responsables.

#### Débat Rocheleau-Nystrom

Le député de Hull-Aylmer, M. Gilles Rocheleau, et le président du Oui pour le NPD, M. Lorne Nystrom, s'affronteront dans un débat public au Collège de l'Outaouais, le vendredi 16 octobre prochain. Parrain du Non dans l'Outaouais, M. Rocheleau a accepté le défi lancé la semaine dernière par le député néo-démocrate de la Saskatchewan. Les deux hommes s'affronteront de midi à 13 h à la cafétéria.

### Référendum Calendrier

#### QUÉBEC

- Discours du premier ministre du Canada, Brian Mulroney, devant la Chambre de commerce régionale de Ste-Foy.
- Le premier ministre Robert Bourassa accompagne la caravane du Oui dans l'Est du Québec et sur la Côte-Nord.
- Le président du Comité du Non, Jacques Parizeau, fait campagne au Saguenay.
- Le ministre fédéral de la Santé Benoît Bouchard fait campagne à Alma et Jonquière.

• Le premier ministre de l'Ontario, Bob Rae, fait campagne à Montréal.

#### ONTARIO

• Le chef du Reform Party Preston Manning assiste à un ralliement public en faveur du Non à Woodstock, en Ontario.

#### CANADA

• Le premier ministre de Terre-Neuve Clyde Wells fait campagne dans l'Ouest.

Fonction publique québécoise

# La situation des femmes est loin de s'améliorer

Presse Canadienne

**QUÉBEC** La situation des femmes dans la fonction publique québécoise est loin de s'être améliorée depuis 1988, selon les données que vient de publier l'Office des ressources humaines du gouvernement du Québec.

Les femmes sont encore les plus nombreuses dans les postes d'employées occasionnelles et elles ne représentent toujours que 13 % des effectifs dans les postes de haute direction et de cadres supérieurs.

Dans un document intitulé *Portrait statistique des effectifs réguliers et occasionnel de la fonction publique du Québec 1992*, on apprend que dans les 55 879 postes réguliers de la fonction publique québécoise, les femmes n'en occupent que 42,6 %, soit 23 823.

Il s'agit d'une très mince amélioration par rapport à 1988 où elles formaient 39,1 % des effectifs.

Mais dans les postes d'occasionnels, les femmes sont largement majoritaires, occupant 63,7 % des 13 400 postes disponibles.

Leur proportion au sein des

employés occasionnels se maintient depuis 1988 où elle était de 62,3 %.

Non seulement les femmes ont plus de difficulté à obtenir des emplois réguliers, mais elles n'accèdent pas rapidement aux postes de direction de la fonction publique.

En 1992, le rapport de l'Office indique que les femmes n'occupent que 13,2 % des postes définis comme étant de «haute direction», soit 36 femmes pour 272 postes.

Au niveau des «cadres supérieurs», on ne compte que 12 % de femmes, soit 285 femmes pour 2380 postes.

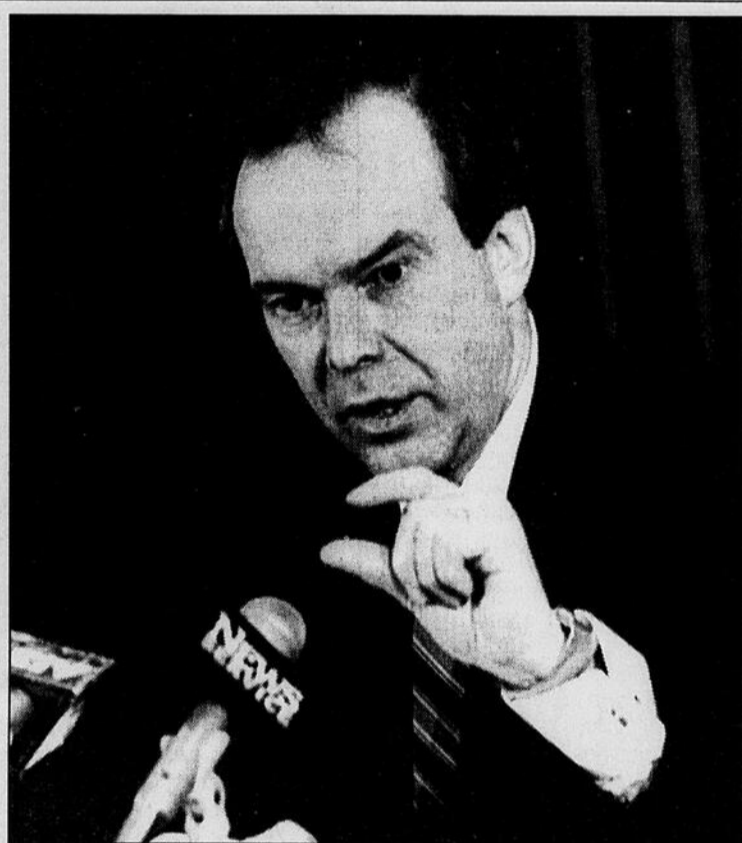
Dans ces deux catégories, les proportions se sont peu améliorées depuis 1988: la part des femmes a grimpé de 0,3 % dans la haute direction et de 4,4 % chez les cadres supérieurs.

Par contre, dans les postes les plus faiblement rémunérés, comme la catégorie «personnel de bureau», la proportion de femmes atteint 77,6 % dans les effectifs réguliers et 85,5 % dans les effectifs occasionnels. Il s'agit sensiblement des mêmes proportions qu'en 1988.

Au niveau des salaires, les données de mars 1992 indi-

quent que pour les effectifs réguliers de la fonction publique, le traitement annuel moyen des hommes est de 43 465 \$ et ce-

lui des femmes de 32 510 \$. Bref, les femmes ne gagnent que 74,8 % du salaire des hommes.



Grand Devine a annoncé sa démission comme chef du Parti conservateur de la Saskatchewan, hier.

## Devine quitte la politique

Presse Canadienne

**REGINA** L'ex-premier ministre de Saskatchewan, M. Grand Devine, a annoncé, hier, sa démission comme chef du Parti conservateur de la province.

Il a déclaré, au cours d'une conférence de presse, qu'il avait l'intention de retourner à la faculté d'économie agricole à l'université de Saskatchewan, où il travaillait avant de devenir premier ministre en 1982. Le chef adjoint du parti, M. Rick Swenson, remplacera M. Devine à la tête de la formation politique jusqu'au prochain congrès au leadership. M. Devine recommandera au parti de choisir un nouveau chef l'automne prochain.

La démission de M. Devine survient environ un mois après que le premier ministre de l'Alberta, M. Don Getty, eut annoncé qu'il quittera lui aussi le Parti conservateur de sa

province. M. Grant Devine a fait son apparition sur la scène politique en Saskatchewan en 1979, année où il est devenu chef de Parti conservateur, dont la popularité dans les sondages était alors à son plus bas. Il a perdu deux élections partielles avant de remporter un siège à l'assemblée en 1982.

Cette victoire a coïncidé avec le balayage du Nouveau Parti démocratique alors au pouvoir dans la province. Le Parti conservateur avait alors remporté tous les sièges à l'assemblée sauf neuf. M. Devine a également réussi à faire élire son parti à la tête de la province en 1986.

Mais lors des élections d'octobre dernier, le Parti conservateur n'a obtenu que 10 sièges (sur un total de 66) et le NPD de M. Roy Romanov est revenu au pouvoir.

## Le Canadien dévoile les plans du nouveau Forum

Presse Canadienne

**MONTRÉAL** Le Canadien de Montréal et le Canadien Pacifique ont dévoilé, hier, le plan d'ensemble du vaste complexe immobilier qui abritera le nouveau Forum de Montréal.

Le projet comprend la construction du nouveau Forum et d'un terminus de train de banlieue, la poursuite de la restauration de la gare Windsor et la construction d'un complexe immobilier formé de trois tours à bureaux dans le quadrilatère formé par les rues Saint-Antoine, de la Montagne, de la Gauchetière et Peel.

La phase initiale, qui nécessitera des investissements de l'ordre de 175 millions \$, prévoit la construction de la Tour du Terminus, à l'angle des rues de la Montagne et Saint-Antoine, du nouveau Forum, et la rénovation de la gare Windsor.

Les deux autres tours seront construites ultérieurement, lorsque la situation du marché locatif le permettra. On procédera aussi à l'aménagement d'un espace public de 43 000 pieds carrés entre le nouveau

Forum et la gare Windsor.

Si le projet obtient le feu vert des autorités municipales, les travaux de construction commenceront au début de 1993 pour être terminés à l'automne 1995.

Le nouveau Forum de Montréal aura une capacité de 21 260 places, 5000 de plus que l'amphithéâtre actuel, et sera accessible par deux stations de métro.

Des gradins rétractables à l'une de ses extrémités pourront être déplacés afin de permettre l'installation d'une scène plus vaste pour les spectacles à grand déploiement. L'édifice pourra ainsi être transformé en salle de théâtre pour 3000 spectateurs.

Présent au dévoilement du plan d'ensemble, le maire Jean Doré, a rappelé qu'il considérait ce projet comme une priorité pour Montréal.

Il a rappelé que sa réalisation permettra de créer, dans la première phase de réalisation, «plus de 2000 emplois pour une population qui en a grandement besoin.»

### EN BREF

#### 500 millions \$ de moins à Montréal

**QUÉBEC** Canadair a transféré de Montréal à l'usine De Havilland de Toronto la remotorisation des CL-215, un marché qui pourrait représenter plus de 500 millions \$ au cours des années à venir, rapporte le quotidien québécois *Le Soleil*.

Chaque «remotorisation» d'un CL-215 coûte plus de 12 millions \$ et, selon les estimations de la compagnie elle-même, il y aurait une cinquantaine d'appareils à travers le monde susceptibles de subir cette transformation, qui vise à remplacer les vieux moteurs à pistons par des moteurs à turbines.

#### Le quart des déchets éliminés

L'Ontario est sur la bonne voie d'éliminer le quart des déchets normalement destinés à l'enfouissement, a indiqué hier la ministre de l'Environnement, Ruth Grier, à la réunion annuelle du Conseil du recyclage de l'Ontario, qui se tient présentement à Ottawa.

Grâce aux 3 R (recyclage, réutilisation et réduction) les données statistiques des six premiers mois de l'année montrent une réduction de 21 % par habitant. «En continuant dans cette voie, a indiqué Mme Grier nous pourrions atteindre, voire dépasser, notre objectif de 25 % avant la nouvelle année».

#### Doyle débouté en Cour suprême

La Cour suprême a maintenu un jugement antérieur défavorable au financier en fuite John Doyle, hier, lui refusant le droit d'en appeler du jugement. Le financier désirait contester une décision d'une instance inférieure qui l'a privé de biens canadiens valant plusieurs millions de dollars.

En 1986, un juge québécois lui a retiré ses actions dans la compagnie Javelin International, qu'il avait fondée en 1951, et lui a ordonné de verser 15,4 millions \$ à la compagnie, qui fait dans le minierai de fer, le pétrole et le gaz naturel, pour cause de fraude.

#### Nouveau procès

L'avocat montréalais Réal Charbonneau, qui a défendu des membres de la pègre, pourra subir un nouveau procès relativement à des accusations d'obstruction à la justice.

Il avait demandé à un de ses clients de signer un faux témoignage à propos d'une explosion ayant fait quatre morts. Me Charbonneau avait été trouvé coupable en 1987 et condamné à 18 mois de prison. La Cour d'appel du Québec avait renversé cette décision et ordonné la tenue d'un nouveau procès.

## LE PAYS

# Le tabac banni à bord des vols internationaux

Presse Canadienne

**MONTRÉAL** Les pays membres de l'Organisation de l'aviation civile internationale se sont entendus pour éliminer graduellement le droit de fumer à bord des vols internationaux de passagers au cours des quatre prochaines années.

L'assemblée générale triennale de l'OACI a adopté hier, à l'unanimité, une résolution qui prévoit l'abolition complète du tabac à bord des vols internationaux d'ici au 1er juillet 1996.

Des groupes comme la Société canadienne du cancer, et d'autres organismes américains du milieu de la santé, ont réagi en affirmant que la décision était un triomphe pour la santé publique et une importante victoire pour le milliard et plus de voyageurs et les milliers de membres d'équipage qui prennent l'avion chaque année.

Le Canada et l'Australie, qui parrainaient conjointement la résolution, avaient initialement recommandé que l'interdiction du tabac entre en vigueur dès juillet 1994. Mais tous deux se disent satisfaits du compromis auquel on est parvenu.

Pour M. David Wightman, chef des délégués du Canada à l'assemblée générale qui s'est terminée hier, l'important était que l'OACI affirme son intention de bannir le tabac des vols internationaux et indique à partir de quel moment elle comp-

tait le faire. «En ce qui nous concernait, la date était négociable. Nous sommes entièrement satisfaits», a-t-il dit.

L'OACI, une agence spécialisée des Nations-Unies qui établit les normes et règlements internationaux en matière de sécurité et d'efficacité du transport aérien, n'a pas de pouvoirs contraignants. Mais les 152 pays membres adhèrent généralement aux résolutions adoptées par l'assemblée générale, surtout lorsque, comme c'est le cas pour celle-ci, elles sont adoptées à l'unanimité.

## Aucun vote négatif

Aucun vote négatif, aucune abstention n'ont été enregistrés. Mais des participants ont révélé que des discussions serrées s'étaient déroulées en coulisses, certains pays exprimant des réserves.

Les États-Unis, le Japon, la Corée et la Russie étaient au nombre des pays appuyant l'interdiction. Mais la Grande-Bretagne, l'Espagne, l'Allemagne et plusieurs autres pays européens jugeaient que la résolution était prématurée et qu'il aurait mieux valu attendre les résultats d'études techniques sur les aspects sécuritaires d'une interdiction de fumer, c'est-à-dire les risques d'incendie suscités par des fumeurs récalcitrants qui tenteraient de fumer en cachette.

# L'époque des salaires en hausse tire à sa fin

Presse Canadienne

**TORONTO** L'époque des salaires toujours en hausse achève, si l'on en croit un sondage dont les résultats ont été publiés hier.

Environ 6,5 pour cent des compagnies, ou presque une compagnie sur 15, consultées par la firme des analystes conseils KPMG Peat Marwick Stevenson and Kellogg, ont indiqué que cette année, elles avaient gelé ou réduit les salaires de leurs employés. La hausse moyenne des salaires a été de 4,6 pour cent, comparative-ment à une hausse de 5,7 pour cent l'an dernier. Le sondage a couvert plus de 330 compagnies, groupes à buts non lucratifs et agences gouvernementales, ayant un total de 650 000 employés. La plupart de ces travailleurs ne sont pas syndiqués.

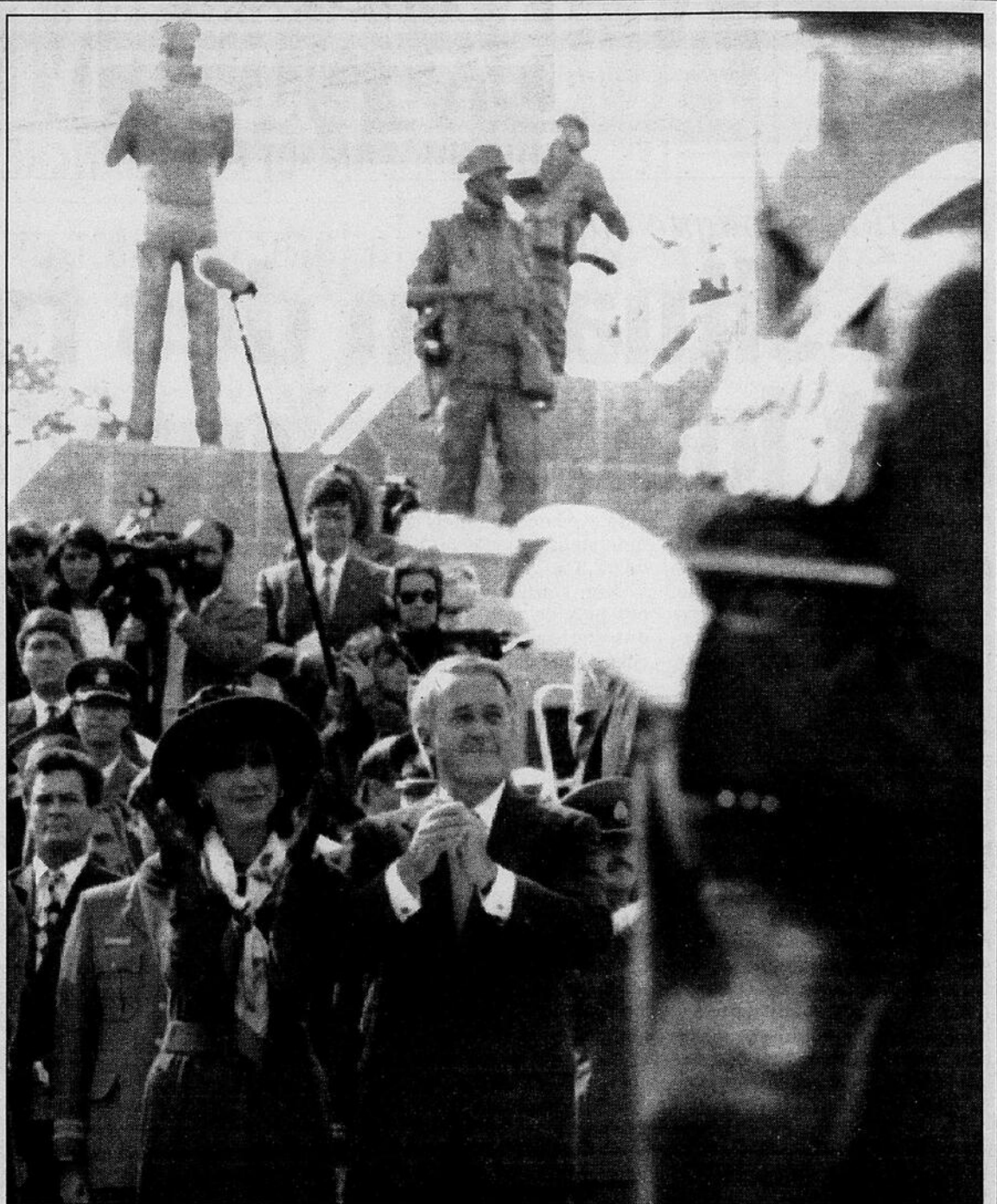
Pour l'an prochain, la plupart des compagnies s'attendent à accorder des augmentations encore plus réduites, a indiqué le sondage. La hausse salariale moyenne anticipée pour l'an prochain est de 3,9 pour cent. Pour 16,6 pour cent des entreprises, un gel des salaires

était prévu ou anticipé.

Toutefois, la véritable augmentation de salaire que les compagnies accorderont l'an prochain sera vraisemblablement inférieure à 3,9 pour cent, a déclaré M. Martin Harts, partenaire et chargé de la rémunération chez Peat Marwick. Le sondage, a-t-il noté, a été effectué au printemps et la reprise tant attendue ne s'est pas encore matérialisée.

Une hausse moyenne de salaire de 4,6 pour cent peut paraître énorme cette année, a indiqué M. Harts, mais il faut beaucoup de temps avant qu'un ralentissement économique se reflète dans les salaires.

«Si vous avez une main-d'œuvre syndiquée qui, dant le cadre d'une entente collective de plusieurs années, obtient 4 pour cent cette année, qu'allez-vous faire avec vos autres employés non syndiqués — leur donner un pour cent ?» De plus, les gens ne s'attendaient pas à ce que le taux d'inflation — passé de 5,6 pour cent l'an dernier à 1,2 pour cent au mois d'août — diminue aussi rapidement qu'il a fait, a-t-il ajouté.



Accompagné de son épouse Mila, le premier ministre Brian Mulroney a rendu un hommage particulier aux casques bleus canadiens, hier, en dévoilant un imposant monument érigé en leur honneur.

# Mulroney dédie un monument aux casques bleus canadiens

Presse Canadienne

Seul pays à avoir participé à toutes les missions de maintien de la paix des Nations Unies, le Canada a décidé de rendre un hommage particulier à ses casques bleus en dévoilant hier un imposant monument érigé en leur honneur.

Le gouverneur général Ray Hnatyshyn et le premier ministre Brian Mulroney se sont joints pour l'occasion à des dignitaires et diplomates, à plusieurs centaines de militaires ayant participé à des missions de l'ONU et à quelques milliers de curieux. Fanfare, défilé, saluts, prières et discours ont marqué l'événement.

Le premier ministre Mulroney a fait l'éloge du courage et du dévouement des soldats canadiens qui ont servi sous la bannière des Nations unies. Liant le geste à la parole, il a annoncé la création d'une médaille pour services spéciaux qui servira à honorer ceux et celles qui jusqu'à présent n'avaient pas eu droit à une reconnaissance officielle.

Plus de 10 000 personnes la recevront, soit celles qui ont servi de façon discontinue dans

les forces de maintien de la paix pour une période de 180 jours ou plus depuis 1948.

Alors que le débat référendaire déchire le pays, le premier ministre Mulroney n'a pu éviter de vanter la solidarité canadienne.

«En seulement 125 ans, les Canadiens ont édifié une société libre, prospère et vigoureuse, une société qui se soucie de donner à tous ses citoyens un accès égal à la richesse commune, une société qui reconnaît que tous les privilèges dont elle bénéficie lui imposent certaines obligations morales chez elle comme à l'étranger», a-t-il poursuivi.

## Front uni

Il a insisté sur l'ouverture de l'aéroport de Sarajevo par le Major-Général McKenzie et ses troupes.

«Nous pouvons afficher cette carte de route grâce à notre capacité de présenter un front uni, seule garantie que nous pourrions demeurer une force dans cette quête pour la paix mondiale et que nous pourrions faire face aux pressions internationales qui affect-

teront notre bien-être et notre prospérité futurs», a-t-il poursuivi.

«La conviction selon laquelle il est possible d'amener les gens à taire leurs vieilles querelles et à agir ensemble pour le bien commun a été durement mise à l'épreuve au fil des ans, comme elle l'est encore de nos jours dans un monde où la paix nous semble souvent hors d'atteinte», a dit le gouverneur général.

À son avis, le monument servira à rappeler aux Canadiens la nécessité de «travailler pour la paix dans la diversité».

Pour sa part, M. Mulroney a rappelé qu'on devait l'existence des casques bleus à l'imagination de l'ancien premier ministre canadien Lester B. Pearson, qui a d'ailleurs eu droit au prix Nobel de la paix pour cela. Le Canada a participé à la trentaine d'opérations des Nations unies, du Canal de Suez à la Somalie, en passant par la Corée, le golfe Persique, le Sahara Occidental et Chypre.

Actuellement, les casques bleus canadiens participent à 13 missions onusiennes et ce, sur tous les continents.

# AUBAINES-MYSTÈRE

LES VENDREDI, SAMEDI ET DIMANCHE, 9, 10 ET 11 OCTOBRE

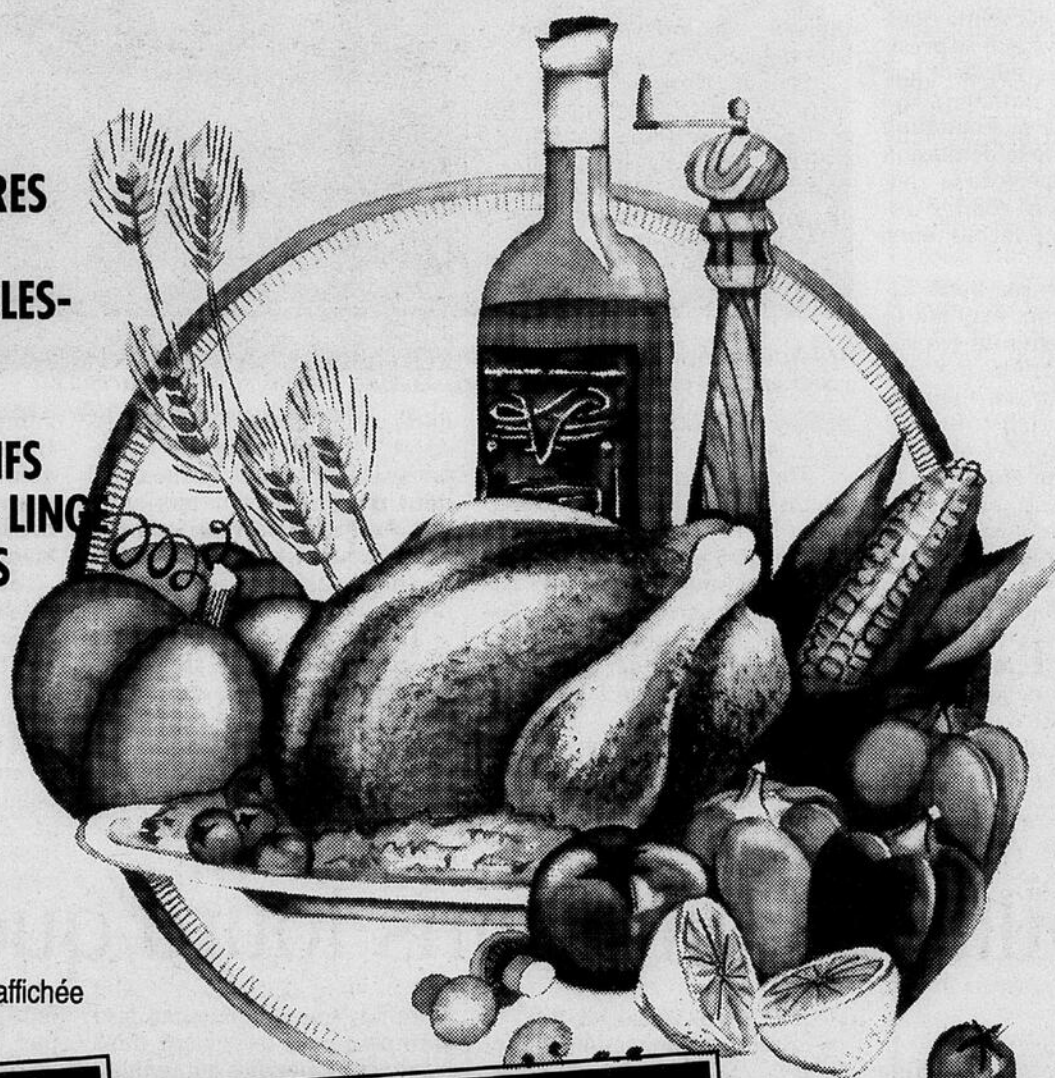
C'est pas de la tarte de rater un si beau morceau!

# 10% À 25% DE RABAIS

SUR LE PRIX DE PRESQUE TOUS\*  
LES ARTICLES À PRIX ORDINAIRE, À PRIX  
DE SOLDE OU À PRIX DE LIQUIDATION

- ★ MODE POUR FEMME
- ★ MODE POUR HOMME
- ★ MODE POUR ENFANT
- ★ BAGAGES ★ ACCESSOIRES  
MODE ET CHAUSSURES
- ★ BIJOUX MODE ★ ARTICLES-  
CADEAUX ET VERRERIE
- ★ ARTICLES MÉNAGERS
- ★ ACCESSOIRES DÉCORATIFS
- ★ LAMPES ★ RIDEAUX ★ LINGE  
DE MAISON ★ MEUBLES
- ★ COUVRE-PLANCHERS
- ★ JOUETS ★ PAPETERIE
- ★ FIL À TRICOTER
- ★ APPAREILS PHOTO
- ★ MACHINES À ÉCRIRE
- ★ ARTICLES DE SPORT
- ★ ET AUTRES...

\*La liste complète des exceptions sera affichée  
en magasin



AYEZ L'ŒIL SUR NOS AUBAINES  
À DÉCOUVERT  
**25% À 50%**  
DE RABAIS

Sur le prix ordinaire des montres, horloges,  
bijoux en or, en argent de luxe,  
de bijoux de luxe et coffrets à bijoux.

UN  
**10%**  
DE RABAIS  
SPÉCIAL

Sur le prix ordinaire : gros  
électroménagers, la vaisselle  
en porcelaine fine à bas prix au  
quotidien, caméscope, téléviseurs,  
magnétoscopes et accessoires vidéo,  
radios, chaînes stéréo, accessoires  
audio, téléphones, répondeurs  
téléphoniques, ordinateurs,  
télécopieurs et imprimantes.

ON SE RÉGALE À NOS RESTOS LIBRE-SERVICE :

Délicieux petit déjeuner servi le samedi 10 octobre jusqu'à 10 h 30 :

• Deux œufs, bacon ou saucisses, croissant, thé ou café pour seulement 2<sup>me</sup>.

À l'heure du lunch :

• Notre fameux rosbif servi avec pommes de terre et légume, à un prix alléchant : 3<sup>me</sup> la portion  
courant et 4<sup>me</sup> la portion "bonne fourchette".

Durant toute la journée :

• Sur présentation de la carte Aubaine-mystère et à l'achat d'un dessert à prix courant, obtenez un  
café, un thé ou une boisson gazeuse de format courant. Une seule boisson par personne.

ON PEUT PAS DEMANDER MIEUX!

# LA BAIE



Compagnie de la Baie d'Hudson

Les policiers saisissent ses bureaux

# Gorbatchev essuie une nouvelle humiliation

Reuter

**MOSCOU** Les autorités russes ont infligé hier une nouvelle humiliation à Mikhaïl Gorbatchev en faisant saisir ses bureaux moscovites par la police.

«La police a bloqué l'immeuble comme s'il s'agissait d'un nid d'espions», a dit l'ex-président soviétique aux journalistes devant l'entrée principale, surveillée par les forces de l'ordre. «Ceci, dans un pays que ses dirigeants disent démocratique.»

La police est intervenue quelques heures après que le président Boris Eltsine eut ordonné la réquisition du bâtiment, qui abrite le siège de la Fondation Gorbatchev depuis la démission en décembre du père de la «perestroïka». Celui-ci compte rechercher d'autres locaux avec l'aide d'amis.

Le président russe Boris Eltsine semble avoir expulsé la fondation politique en représailles à la publication, mercredi, d'une interview dans laquelle Mikhaïl Gorbatchev jugeait son successeur au Kremlin dépassé par sa tâche et prônait la création d'un conseil d'État pour gouverner le pays.

Boris Eltsine, qu'inquiètent visiblement les activités de Mikhaïl Gorbatchev, lui avait déjà confisqué sa limousine après qu'il eut critiqué sa politique de réformes économiques. La création du centre de recherche et la mise à disposition de la limousine figuraient dans un accord conclu avant le



Mikhaïl Gorbatchev a levé le poing en l'air devant les journalistes, hier, après que les policiers, obéissant au président russe Boris Eltsine, eurent saisi ses bureaux.

départ de Mikhaïl Gorbatchev du Kremlin.

«Ce gouvernement n'accepte aucun conseil de qui que ce soit. C'est la réponse d'Eltsine (à mes critiques)», a déclaré Mikhaïl Gorbatchev hier. «Ils essaient de prouver quelque chose au lieu de traiter les problèmes de la Fédération (russe), de la Communauté, de la réforme économique.»

Mikhaïl Gorbatchev refuse d'abandonner complètement la politique malgré l'éclipse du

Parti communiste dont il est issu et l'effondrement de la superpuissance qu'il dirigeait. Il tient résolument tête aux autorités en refusant de comparaître devant la Cour constitutionnelle, qui juge les activités de l'ex-PCUS.

Le gouvernement lui a interdit de quitter le pays, mais sans avoir encore précisé au nom de quelle loi.

Boris Eltsine, qui avait alloué l'immeuble à la Fondation Gorbatchev en décembre pour

rompre avec les persécutions imposées naguère aux dirigeants déchus, le lui a repris par décret mercredi soir pour le destiner à des experts financiers.

Selon des proches de Mikhaïl Gorbatchev, trois cars de policiers sont arrivés hier matin devant l'immeuble. La plupart sont ensuite repartis en laissant quelques gardes sur place. L'ex-président a dit que les policiers avaient refoulé ses employés, saisi placards et comptes.

## Tragédie d'Amsterdam

# Le bilan serait moins lourd que prévu

Reuter

**AMSTERDAM** Une cinquantaine de corps ont été retirés des décombres des deux immeubles de la banlieue d'Amsterdam éventrés par un Boeing 747 israélien dont les enquêteurs recherchent encore la seconde boîte noire.

Mais le maire de la ville, Ed van Thijn, a déclaré hier que le bilan des victimes de la catastrophe de dimanche soir pourrait être moins lourd que prévu.

«Il sera inférieur au chiffre de 250 que l'on craignait initialement», a-t-il dit, lors d'une conférence de presse.

Il a précisé que 49 cadavres avaient été retirés des décomb-

res. Un corps a été identifié et la famille de la victime informée.

Prié de dire s'il y aurait une révision draconienne à la baisse du bilan, il a cependant répondu: «Je n'utiliserais pas le mot draconien (...) mais je ne pense pas qu'on retrouvera beaucoup d'autres corps.»

Les autorités sont conscientes qu'il sera sans doute impossible d'aboutir à un bilan exact de la pire tragédie aérienne survenue aux Pays-Bas.

De nombreux immigrants clandestins — pour la plupart des Antillais — habitaient en effet dans les deux tours éventrées par le Jumbo Jet.

La police d'Amsterdam cherche à établir une liste aussi

complète que possible des personnes qui se trouvaient dans les deux immeubles au moment de l'accident.

Mais le chef de la police, Erik Nordholt, a reconnu que «si d'ici à demain on parvient à établir une liste des personnes portées manquantes cela ne signifiera pas nécessairement qu'il s'agit toutes de victimes.»

Sur place, les sauveteurs avaient pratiquement achevé hier de déblayer les débris tombés entre les deux immeubles du quartier de Biljmermeer. Le nombre de pompiers assignés au travail de déblaiement a été réduit.

D'autre part, il est apparu qu'un morceau de l'appareil découvert hier matin par les

équipes de sauvetage n'était pas la seconde «boîte noire», contrairement à ce qu'avaient cru les enquêteurs dans un premier temps.

Un examen approfondi par les experts de l'aéroport de Schipol «a révélé qu'il ne s'agissait pas de l'enregistreur de voix», a déclaré le porte-parole du ministère des Transports.

Les enquêteurs sont déjà parvenus à la conclusion que le Boeing d'El Al avait connu une double avarie des moteurs droits, un fait rarissime.

Mais de nombreuses questions demeurent sans réponse, notamment pourquoi le pilote ne s'est pas rendu compte qu'il avait perdu le moteur Quatre.

## EN BREF

### Willy Brandt meurt à 78 ans

**BONN** Si le nom de Willy Brandt est indissociable de l'histoire de l'Allemagne, c'est en tant qu'artisan de l'«Ostpolitik», du rapprochement Est-Ouest sur un échiquier international figé dans la guerre froide, que l'ex-chancelier restera dans les mémoires, après sa mort jeudi à l'âge de 78 ans. Ses efforts diplomatiques avaient été récompensés en 1971 par un prix Nobel de la Paix, alors qu'il était à la tête de la RFA social-démocrate depuis deux ans et pour trois années encore.

### Guerre du Golfe: bilan plus important

**BOSTON** Le nombre d'Iraquiens morts pendant et après la guerre du Golfe est plus élevé que prévu initialement par le Bureau américain du recensement, a révélé un démographe américain. Plus de 205 000 Iraquiens ont été tués dans les combats qui ont duré 43 jours ou sont morts des suites des bombardements de l'aviation alliée, a dit Beth Osborne Daponte lors d'un séminaire au Massachusetts Institute of Technology.

### Israël fait des concessions

**JÉRUSALEM** Israël a accepté hier, après une visite à Jérusalem du ministre égyptien des Affaires étrangères, que les Palestiniens vivant en dehors des territoires occupés participent aux cinq commissions de pourparlers multilatéraux sur le Proche-Orient. Le chef de la diplomatie israélienne, Shimon Peres, a annoncé cette concession à l'issue de la visite de son homologue égyptien, Amr Moussa.

### Attentats à Londres

**LONDRES** Deux voitures piégées ont explosé hier soir dans deux quartiers du centre de Londres. Ces deux nouveaux attentats n'ont pas été revendiqués. La première déflagration a eu lieu à 21 h 20 à Tooley Street près de la gare de London Bridge. La deuxième s'est produite à 22 h 30 dans Balcombe Street proche de la gare de Paddington (nord-ouest).

### Mesures contre les néo-nazis

**BONN** Le gouvernement allemand a proposé hier des mesures pour lutter plus efficacement contre les militants néo-nazis au moment où l'Allemagne enregistre plus de 1300 agressions à caractère raciste cette année. Le ministre allemand de l'Intérieur a annoncé que le gouvernement a décidé l'interdiction de certains groupes d'extrémistes ainsi que l'intensification de la surveillance de militants d'extrême-droite par les services de la sécurité.

# L'ÉCONOMIE

Une promesse de Gérard D. Levesque

## La TVQ harmonisée à la TPS

Frédéric Tremblay  
Presse Canadienne

**MONTREAL** Le ministre des Finances Gérard D. Levesque promet de simplifier et d'harmoniser davantage avec la TPS fédérale, l'application de la TVQ pour les entreprises québécoises.

Prononçant le discours d'ouverture, hier, à Montréal, du congrès annuel des membres de l'Association de planification fiscale et financière, M. Levesque, qui n'a pu aussi s'empêcher de parler du référendum, a indiqué «que les difficultés administratives que plusieurs soulèvent à l'égard de la TVQ sont plutôt attribuables à des ajustements nécessaires dans une période de transition qu'à des difficultés importantes et permanentes».

Au nombre des améliorations que souhaite apporter M. Levesque à la TVQ, figure l'implantation éventuelle d'un seul taux de taxation, au lieu de deux comme c'est le cas présentement (8 % sur les biens, et 4 % sur les services).

Il a rappelé que la situation économique difficile qui prévaut au Québec a obligé son gouvernement à réduire de 8 à 4 % le taux de la TVQ sur les services, afin de ne pas miner la confiance des consommateurs.

Le ministre a d'autre part



Gérard D. Levesque, le ministre des Finances du Québec

promis, «lorsque la situation financière du gouvernement le permettra», d'élargir à l'ensemble des achats des entreprises les remboursements de la TVQ.

Actuellement, seuls les

intrants comme les sources d'énergie, les services téléphoniques et de télécommunication, les dépenses relatives aux repas, les carburants et les véhicules routiers sont rem-

boursables au chapitre de la TVQ.

Le ministre a par ailleurs indiqué que son ministère se pencherait sur la possibilité de faire coïncider pour un certain nombre d'achats les versements de remise de taxe effectués par les entreprises au gouvernement du Québec avec ceux faits au gouvernement fédéral.

Actuellement, les entreprises doivent faire ces remises mensuellement au gouvernement du Québec, alors qu'elles sont tenues de le faire sur une base trimestrielle au gouvernement fédéral.

### Mention du référendum

Le ministre a d'autre part consacré quelques minutes de son allocution à la question référendaire.

Il a exhorté son auditoire à voter Oui à l'accord de Charlottetown, puisqu'il «s'agit d'une entente fort valable».

M. Levesque a souligné que les Québécois ne doivent pas entretenir des attentes excessives en matière constitutionnelle, faute de quoi ils risquent de ne rien obtenir du tout.

«nécessaire, à mon sens, ils vont voter pour le Oui, c'est clair», a soumis M. Levesque.

«On devrait prendre cette entente, si on a le sens de l'histoire», a-t-il conclu.

### EN BREF

ESCOMPTE ↑ 7,93%



TORONTO ↑ 3237,22 (21,86)

MONTREAL ↑ 1691,53 (14,84)

DOW JONES ↑ 3176,03 (23,78)

DOLLAR ↓ 0,8012 \$US

OR ↑ 437 SCAN

ARGENT ↑ 4,707 SCAN

### La Mondeo au Salon de Genève

**DÉTROIT** Ford vient d'annoncé que Mondeo, sa nouvelle tentative de commercialisation d'une «voiture mondiale», sera présentée au Salon de Genève en mars prochain, et sera mise en vente en Europe après ce salon.

Mondeo est l'aboutissement d'un projet de six milliards \$ destiné en priorité à avoir la même voiture en Europe et en Amérique du Nord. En Europe, elle remplacera la Sierra. Aux États-Unis (peut-être sous un autre nom) elle remplacera la Ford Tempo et la Mercury Topaz, mais dans le courant de 1994.

### Compaq licencie 1000 employés

**HOUSTON, TEXAS** Le groupe informatique américain Compaq Computer Corp. a annoncé qu'il allait licencier 1000 de ses employés, soit environ 10 % de l'ensemble de son personnel, en raison de la «sévère concurrence dans le marché» de l'informatique.

La société basée à Houston, qui fabrique des ordinateurs individuels vendus dans la plupart des pays et qui emploie quelque 10000 personnes à travers le monde, a précisé que 700 salariés du groupe seraient licenciés dès ce mois d'octobre, sans indiquer les usines et les pays concernés.

## Le taux d'escompte passe de 7,62 à 7,93 %

Presse Canadienne

**OTTAWA** La Banque du Canada a haussé, hier, son taux d'escompte de presque un tiers de point de pourcentage, alors que de nouvelles pressions à la hausse s'exerçaient sur le dollar du Canada. Ce taux a ainsi atteint 7,93 %, soit son niveau le plus élevé depuis presque un an.

Etabli à 7,62 % la semaine dernière, le taux d'escompte a donc grimpé de 0,31 point de pourcentage. C'était sa cin-

quième progression hebdomadaire consécutive. Elle a été rendue nécessaire par le besoin d'empêcher le dollar canadien de dégringoler.

Il n'y a eu aucun signe immédiat d'une augmentation des taux liés aux prêts aux entreprises et aux consommateurs.

«Je ne crois pas qu'il y ait de véritable pression à la hausse sur les taux préférentiels des banques», a déclaré M. Rob Palombi, économiste chez les

analystes financiers MMS International, de Toronto.

Le taux préférentiel — sur lequel les banques à charte alignent tous leurs autres taux — est passé le semaine dernière de 6,25 % à 8,25 pour cent. Le taux d'escompte a pour sa part bondi de 5,69 % à 7,62 pour cent. Dans un cas comme dans l'autre, il s'agissait de hausses records.

À midi, jeudi, sur le marché des changes, notre dollar avait chuté de plus d'un demi-cent. Il

valait 79,71 \$ US, avant l'annonce d'une nouvelle hausse du taux d'escompte. Mercredi, il avait clôturé la séance à 80,24 \$ US.

Notre devise a perdu du terrain devant une devise américaine qui, en se renforçant encore jeudi, est devenue plus attrayante pour les investisseurs étrangers. Plus tôt, le conseil de la Réserve fédérale des États-Unis avait rejeté tous les appels en faveur d'une réduction des taux d'intérêt.

## Le Fonds d'investissement REA Inc.

Pour plus de renseignements, veuillez contacter votre conseiller en placement

- Une déduction d'environ 75% au palier provincial pour les résidents québécois;
- Tous les avantages d'un fonds d'investissement :
  - \* Liquidité;
  - \* Diversification;
  - \* Gestion professionnelle;

- Participation à la croissance d'un groupe de sociétés québécoises comptant parmi les plus dynamiques;
- Aucune commission à l'achat.

Lévesque Beaubien Geoffrion  
ou Christine Laberge  
Lévesque Beaubien Geoffrion  
155, rue Queen, # 306  
Ottawa (Ontario)  
K1P 6L1

(613) 236-0103

LÉVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION INC.

**L'ÉCONOMIE**

Mises en chantier au Canada en septembre

# Augmentation de 67 % au Québec

Presse Canadienne

**MONTRÉAL** Les mises en chantier au Québec ont clôturé le mois de septembre avec une hausse de 67 pour cent par rapport au mois précédent et ont donné une lueur de reprise pour la construction résidentielle. Selon la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL), le nombre de

mises en chantier a totalisé 30 000 unités sur une base annuelle corrigée des variations saisonnières, un gain sur le niveau d'août dernier (18 000).

Kim-Anh Lam, économiste régionale à la SCHL, explique ce regain d'activité par la grande popularité des projets de maisons jumelées, en rangée et de copropriétés. La baisse des taux

d'intérêt et la mise de fonds de 5 % ouvrent des opportunités sur le marché des acheteurs de première maison.

**Ensemble du Canada**

Sur le plan national, les gains de la construction au Québec, en Ontario et en Colombie-Britannique ont poussé les mises en chantier du Canada à 174 000 unités en septembre, une hausse de 15 pour cent sur le niveau du mois précédent.

En Ontario, au mois d'août, il y avait eu 44 000 mises en chantier. En septembre, le nombre est passé à 52 000, ce qui représente une augmentation de plus de 15 pour cent.

En Colombie-Britannique, l'augmentation a été de 7.5 pour cent.

**Comparaison avec septembre 1991**

En termes bruts, on a enregistré 2417 unités pour septembre, une baisse de 10 pour cent par rapport au même mois de l'année passée. La baisse mensuelle de la construction résidentielle est imputable à une contraction de 30 % des nouvelles maisons. Au contraire, on a observé une reprise de 11 % dans les autres types de logement, surtout des maisons jumelées, en rangée et des condominiums à prix modeste.

Toutes les régions métropolitaines à l'exception de Québec ont connu une baisse des mises en chantier: Montréal (-10 %), Hull (-31 %), Chicoutimi-Jonquière (-14 %), Sherbrooke (-22 %) et Trois-Rivières (-63 %). Québec a enregistré une

hausse de 32 pour cent.

**Données provinciales ajustées**

Voici les données provinciales annuelles, ajustées aux variations saisonnières, enregistrées en septembre, avec entre parenthèses, celles du mois d'août.

- Terre-Neuve: 2000 (2000)
- Îles-du-Prince-Édouard: (chiffres annualisés non disponibles)
- Nlle-Écosse: 4000 (5000)
- Nouveau-Brunswick: 3000 (2000)
- Québec: 30 000 (18 000)
- Ontario: 52 000 (44 000)
- Manitoba: 3000 (1000)
- Saskatchewan: 2000 (2000)
- Alberta: 14 000 (16000)
- Colombie-Britannique: 40 000 (37 000)

**FORMULAIRE 1  
LOIS SUR L'AMÉNAGEMENT, 1983**

**AVIS DE L'ADOPTION  
D'UN RÈGLEMENT DE ZONAGE PAR  
LA CORPORATION DE LA VILLE DE  
GLOUCESTER**



SOYEZ AVISÉS, par la présente, que la Corporation de la ville de Gloucester a adopté le Règlement no. 222-297 de 1992, le 15 septembre 1992, conformément à l'alinéa 34 de la Loi sur l'aménagement, 1983.

ET SOYEZ AVISÉS que toute personne ou organisation peut en appeler de ce règlement devant la Commission des affaires municipales de l'Ontario en déposant, d'ici le 29 octobre 1992, un avis de contestation expliquant la nature de l'objection et les motifs de l'appel.

Vous trouverez ci-dessous l'objectif et les effets de ce règlement, avec une description des terrains auxquels le règlement s'applique et une carte indiquant l'emplacement desdits terrains (ou les motifs de l'absence d'une telle carte). Des exemplaires du texte intégral du règlement sont disponibles au bureau du soussigné durant les heures d'ouverture régulières.

Pour obtenir plus d'informations, veuillez communiquer avec le Service de l'aménagement ou avec le préposé au zonage, en composant le 748-4167.

Daté en la Ville de Gloucester ce 9 octobre 1992

Dossier no. : 4-699

George Vadeboncoeur,  
Greffier intérimaire,  
Corporation de la ville de  
Gloucester,  
1400, place Blair,  
C.P. 8333,  
Gloucester (Ontario)  
K1G 3V5

NOTE : La Loi sur l'aménagement prévoit que les appels doivent être signifiés par des "personnes". Étant donné que des groupes ou associations non incorporés de résidents ou de contribuables peuvent se voir refuser le statut de "personnes" au sens de la loi, les groupes désireux de porter ce règlement en appel devraient le faire par le biais d'un individu ou d'individus membres du groupe, plutôt qu'au nom du groupe.

**NOTE EXPLICATIVE**

Conformément aux exigences de la politique provinciale sur le zonage résidentiel, la ville de Gloucester et son expert-conseil ont entrepris en 1991 une étude en profondeur de la situation du logement. L'étude devrait remplir le mandat suivant : compléter une mise à jour de la politique municipale du logement; formuler une stratégie municipale de logement; formuler un projet de modification au Plan directeur; et, finalement, formuler un projet de modification au règlement de zonage.

Le projet de modification au règlement de zonage propose un certain nombre de changements pour s'ajuster à l'évolution du logement dans les quartiers résidentiels : logements supplémentaires, pavillons groupés, maisons de chambres et pensions.

**1. Logements supplémentaires**

Ce type d'unité locative sera autorisé dans certaines zones de résidences unifamiliales et

jumelées, où il sera soumis aux exigences suivantes :

- a) stationnement - 1 espace par unité
- b) superficie maximale - 60 mètres carrés ou 30 % de la superficie totale de la résidence principale
- c) reculs de la cour - même dispositions que le règlement de zonage
- d) hauteur de l'édifice - maximum 1 étage

**2. Pavillons groupés**

Ce type d'unité locative sera autorisé dans certaines zones de résidences unifamiliales et jumelées, où il sera soumis aux exigences suivantes :

- a) stationnement - 1 espace
- b) superficie maximale - 60 mètres carrés par unité
- c) reculs de la cour - au moins 1,2 mètre
- d) hauteur de l'édifice - maximum 1 étage

Ces unités seront permises dans les zones suivantes :

- a) toutes les zones résidentielles rurales
- b) résidentielles unifamiliales à faible densité (Re)
- c) résidentielles unifamiliales (Rs)
- d) résidentielles jumelées (Rd)

Veillez noter que ces types d'unités locatives seront autorisés sur une base permanente.

**3. Maison de chambre et pensions**

Ce type d'unité locative sera autorisé dans certaines zones de résidences unifamiliales, où il sera soumis aux exigences suivantes :

- a) stationnement - 3 espaces pour 4 chambres
- b) emplacement - le long d'une artère routière majeure
- c) reculs de la cour - même dispositions que le règlement de zonage

Ces unités seront permises dans les zones suivantes :

- a) toute les zones résidentielles rurales
- b) résidentielles unifamiliales à faible densité (Re)
- c) résidentielles unifamiliales (Rs)

Veillez noter que les modifications au zonage pour inclure le sous-paragraphe b), exigés en vertu du règlement actuel, ne seront plus requises.

Une carte indiquant l'emplacement des terrains touchés par ce règlement n'a pas été dressée, puisque le règlement doit s'appliquer à des terrains résidentiels répartis dans l'ensemble de la ville de Gloucester.

Toute personne désirant des renseignements additionnels au sujet des documents mentionnés dans le règlement peuvent consulter un exemplaire du texte original en prenant rendez-vous avec le préposé au zonage, au 4e étage de l'hôtel de ville de Gloucester, durant les heures d'ouverture régulières (748-4167).

**À votre service** Renseignements et services 24 heures : 560-1335  
Eau · Routes principales · Santé publique · Services sociaux · Transports en commun · Enfouissement des déchets · Traitement des eaux usées



# Déchets domestiques spéciaux

**Ouvert tous les samedis de 9 h à 17 h**

Suivez les panneaux verts jusqu'au Dépôt

**Matériaux autorisés :**

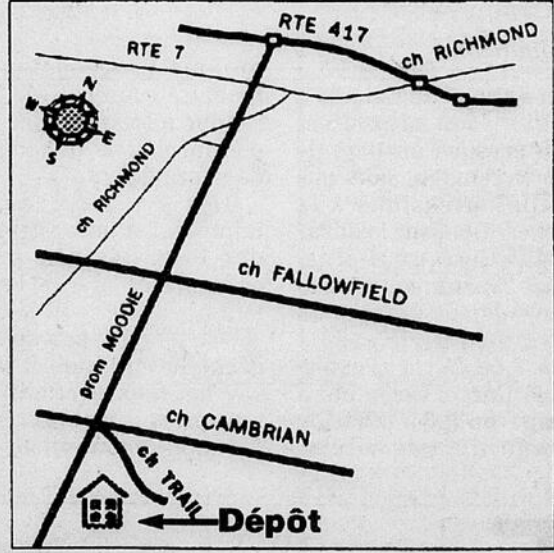
Peinture, térébenthine, liquides de frein, aérosols, extincteurs, produits chimiques pour piscine, insecticides, teintures, antiputrides, allume-barbecue, produits à nettoyer les fours, désinfectants, herbicides, fongicides, décapants, essence, batteries, piles, bouteilles de propane, nettoie-vitre, antigels, huile, vieux médicaments, vieux thermomètres.

**Matériaux interdits :**

Explosifs, Éléments radioactifs, PCB.

**Ne pas oublier...**

- Pour votre protection, transportez vos déchets dans le coffre de votre véhicule, bien emballés et étiquetés.
- Privilégiez les produits de remplacement moins toxiques (ou non toxiques).
- Rangez les produits dans un endroit sûr, hors d'atteinte de la famille et des animaux domestiques.
- N'achetez jamais plus grande quantité qu'il ne faut.



**Ligne d'information 560-6075**

Un service de la Municipalité régionale

**Ottawa-Carleton**  
UNE COLLABORATION RÉGIONALE

**L'ÉCONOMIE**

*Centre de villégiature Mont-Tremblant*

# Intrawest injecte un autre 5 millions \$

Presse Canadienne

**MONTREAL** La Corporation de développement Intrawest a annoncé hier le lancement de la deuxième phase des améliorations qu'elle prévoit apporter

au centre de villégiature Mont-Tremblant.

Après avoir investi 6,6 millions \$ l'année dernière, c'est 5 millions \$ qui seront injectés dans le projet cette année, a indiqué la direction d'Intrawest

en soulignant que la compagnie venait d'inscrire ses actions ordinaires à la Bourse de Montréal.

La compagnie a aussi indiqué qu'elle avait obtenu de la Société de développement industriel du Québec la garantie d'un prêt de 15 millions \$, consenti par la Banque Hong Kong.

«Nous sommes extrêmement heureux d'avoir pu profiter de l'appui sans faille que nous ont accordé tant le gouvernement du Québec que le monde des affaires et, bien entendu, la population de la région du Mont-Tremblant», a déclaré M. Houssian, président et chef de la direction d'Intrawest, à

l'occasion d'un dîner d'hommes d'affaires.

Intrawest, plus importante société de développement récréatif du Canada, a son siège social à Vancouver. Elle est propriétaire du centre de ski de renommée internationale Blackcomb, en Colombie-Britannique, ainsi que de plusieurs développements immobiliers dans l'ouest du Canada.

Intrawest a acquis le Mont-Tremblant en août 1991 et s'est engagée à injecter dans cette station de ski 47 millions \$ sur une période de cinq ans, pour améliorer les installations des sports d'hiver et en faire un centre de villégiature quatre-

saisons. Parmi les projets envisagés, il y a la construction d'un hôtel de la chaîne Canadien Pacifique.

«Notre objectif est de transformer le Mont-Tremblant en une destination de villégiature internationale dont les Québécois auront toutes les raisons d'être fiers et nous ne prendrons aucun répit tant que nous n'aurons pas atteint ce but», a encore dit M. Houssian.

Ce dernier a aussi annoncé la nomination au conseil d'administration de Bernard A. Roy, avocat de l'étude Ogilvy Renault et président de la Chambre de commerce du Montréal métropolitain.

## LES DEVISES

Presse Canadienne

**TORONTO** Voici les taux des devises étrangers tels que fournis jeudi par la Banque de Montréal. Les cotes sont en devise canadienne. Les taux sont qualifiés de nominaux car ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre. x-Taux mensuel.

Afrique du Sud (rand)	0,4734
Allemagne (mark)	0,3422
Arabie Saoudite (rial)	0,3458
Australie (dollar)	0,9331
Autriche (schilling)	0,1251
Bahamas (dollar)	1,2850
Bahrein (dinar)	3,3116
Barbade (dollar)	0,6495
Belgique (franc env)	0,042423
Bermudes (dollar)	1,2881
Bésil (cruzeiro)	0,00179
x-Bulgarie (lev)	0,05459
Carabes (dollar)	0,4644
x-CEI (rouble)	0,00599
Chine (renminbi)	0,2361
x-Colombie (peso)	0,0018
Corée (won)	0,00160
Danemark (couronne)	0,2280
E.A.U. (dirham)	0,3402
Espagne (peseta)	0,01238
États-Unis (dollar)	1,2650
Fiji (dollar)	0,8724
Finlande (mark)	0,2482
France (franc)	0,2482
Grèce (drachme)	0,0071
Guyane (dollar)	0,01087

Hong Kong (dollar)	0,1667
Hongrie (forint)	0,0162
Inde (roupie)	0,0473
Indonésie (rupiah)	0,000644
Irak (dinar)	3,6399
Irlande (livre)	2,3094
Israël (nouveau shekel)	0,5164
Italie (lire)	0,000990
Jamaïque (dollar)	0,0618
Japon (yen)	0,01025
Kenya (shilling)	0,03687
Koweït (dinar)	4,4671
Liban (livre)	0,000525
Malaysia (ringget)	0,5196
Mexique (peso)	0,000452
Norvège (couronne)	0,2159
Nlle-Zélande (dollar)	0,7086
Pakistan (roupie)	0,0538
Pays-Bas (florin)	0,8778
Philippines (peso)	0,0505
x-Pologne (zloty)	0,000090
Portugal (escudo)	0,01002
x-Roumanie (leu)	0,000297
Royaume-Uni (livre)	2,10205
Singapour (dollar)	0,8026
Suède (couronne)	0,2337
Suisse (franc)	0,9953
Taiwan (dollar)	0,04990
Tanzanie (shilling)	0,0044
x-Tchécoslovaquie (couronne)	0,0468
Thaïlande (baht)	0,05000
Trinité-Tobago (dollar)	0,3065
Turquie (livre)	0,000170
Venezuela (bolivar)	0,01820
Yougoslavie (dinar)	0,0063
Monnaie européenne (ECU)	1,7170

**MUNICIPALITÉ DE CHELSEA**  
C.P. 330  
Chelsea (Québec)  
J0X 1N0

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE HULL

MUNICIPALITÉ DE CHELSEA

MRC des Collines-de-l'Outaouais

### AVIS PUBLIC

Conformément à l'article 110 de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme (L.R.Q., c. A-19.1), avis est par la présente donné par le soussigné que les règlements

n° 377-92, "Plan d'urbanisme de la municipalité de Chelsea" est entré en vigueur le 22 septembre 1992, suite à la délivrance d'un "Certificat de conformité" par la Municipalité régionale de comté des Collines-de-l'Outaouais.

Ce règlement peut être pris en communication au Centre administratif de la municipalité situé au 100 chemin Old Chelsea, Chelsea, Québec.

DONNÉ À CHELSEA, QUÉBEC ce septième jour d'octobre mille neuf cent quatre-vingt-douze.

Alcide Cloutier  
Secrétaire-trésorier

**MUNICIPALITÉ DE CHELSEA**  
C.P. 330  
Chelsea (Québec)  
J0X 1N0

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE HULL

MUNICIPALITÉ DE CHELSEA

MRC des Collines-de-l'Outaouais

### AVIS PUBLIC

Conformément à l'article 105 de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme (L.R.Q., c. A-19.1), avis est par la présente donné par le soussigné que les règlements

n° 378-92 Règles d'interprétation et d'administration des règlements d'urbanisme de la municipalité de Chelsea

n° 379-92 Règlement de zonage de la municipalité de Chelsea

n° 380-92 Règlement de lotissement de la municipalité de Chelsea

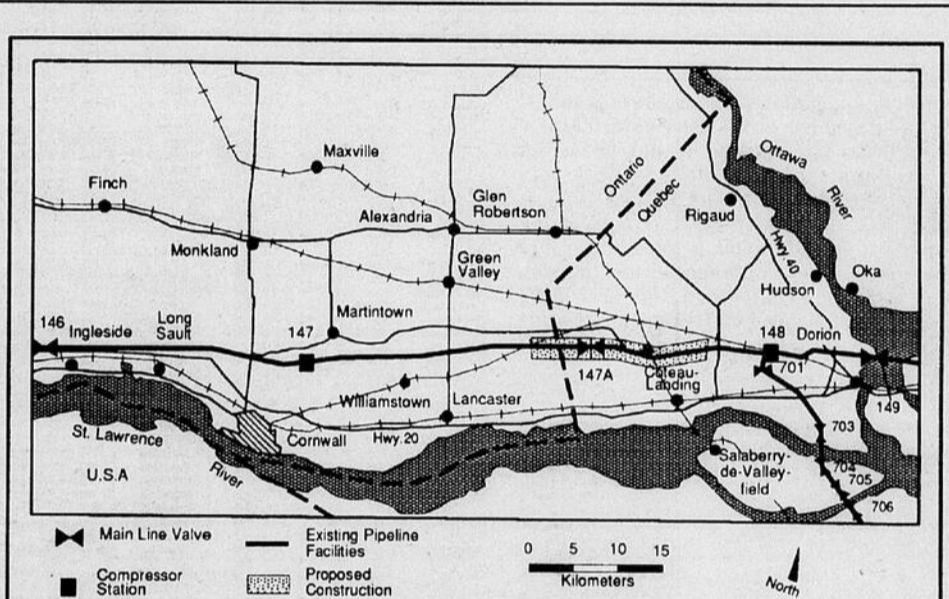
n° 381-92 Règlement de construction de la municipalité de Chelsea

sont entrés en vigueur le 22 septembre 1992 suite à la délivrance d'un "Certificat de conformité" par la MRC des Collines-de-l'Outaouais.

Ces règlements peuvent être pris en communication au centre administratif de la municipalité situé au 100 chemin Old Chelsea, Chelsea, Québec.

DONNÉ À CHELSEA, QUÉBEC ce septième jour d'octobre mille neuf cent quatre-vingt-douze.

Alcide Cloutier  
Secrétaire-trésorier



## TransCanada PipeLines Limited Avis public de la soumission d'une demande relative à des installations de transport de gaz Lancaster, Summerstown, St. Polycarpe

TransCanada PipeLines Limited («TransCanada») envisage de construire dans votre région des installations supplémentaires pour son réseau de gazoducs. Vers la fin de 1992, la Société entreprendra des démarches auprès de l'Office national de l'énergie afin de faire approuver toutes ou une partie de ces installations en lui soumettant une demande à cet effet. Pour s'assurer que votre collectivité soit entendue par TransCanada et l'Office national de l'énergie, TransCanada désire recevoir les commentaires du public au sujet des incidences environnementales et socio-économiques des travaux qu'elle propose.

Dans la plupart des cas, TransCanada se propose de construire le nouveau tronçon sur l'emprise actuelle du gazoduc ou à proximité immédiate. Le plan ci-joint indique de façon générale l'emplacement des travaux d'expansion que l'on envisage pour votre région. Une évaluation globale des incidences environnementales a été mise en train et les commentaires du public sur les possibilités d'effets environnementaux ou socio-économiques sont bienvenus. Une réponse sera fournie à chaque question.

Afin de faciliter la participation du public, le Manuel des pratiques de protection de l'environnement de TransCanada a été remis aux bureaux des municipalités où auraient lieu les travaux proposés. De plus, une évaluation des incidences environnementales et socio-économiques sera envoyée à ces mêmes bureaux une fois terminée. Prière de communiquer avec les bureaux de votre municipalité pour prendre connaissance de cette information.

Si vous désirez poser des questions, faire des commentaires ou exprimer quelque inquiétude au sujet des installations proposées, du processus d'autorisation ou des pratiques de la Société visant les emprises et servitudes, veuillez vous adresser à :

Frank W. Dabbs  
Directeur, Affaires publiques  
TransCanada PipeLines Limited  
111 - 5th Avenue S.W.  
Box 1000, Station M  
Calgary, Alberta  
T2P 4K5  
Téléphone (frais virés) : (403) 267-8525  
Télécopieur : (403) 267-8993



TransCanada Pipelines

BOURSE DE TORONTO

Les titres à la hausse

Presse canadienne

TORONTO Dans l'ensemble, les titres étaient à la hausse, jeudi, à la Bourse de Toronto, à l'issue d'une séance où les transactions se sont suivies à un rythme actif.

L'indice composé TSE 300 a gagné 21,86 points à 3237,22.

Le volume était de 26,4 millions d'actions transigées, comparativement à 33,4 millions, mercredi.

Parmi les industries, Magna Inter. A gagne à 26\$, la Banque Royale à 23\$ et Alcan à 20\$. CAE Industries perd à 5\$ et Shell Canada 1\$ à 39\$.

Parmi les minières, Rio Algom gagne à 16\$ et Minnova Inc. à 17\$. Pegasus Gold perd à 20\$ et Westmin Resources à 5\$.

Parmi les pétrolières, Summit Resources gagne à 7\$ et Northstar Energy à 9\$. Morrison Petroleum perd à 23\$ et Chauvo Resources à 12\$.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués S. a-payables en devises américaines, b-payables en livres britanniques, c-payées en yen japonais, f-actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h-centaines, k-dividende initial, n-dividende plus actions, o-assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p-payées au cours des 12 derniers mois, r- en souffrance et taux annuel, x-supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y-dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Table of stock market data for Toronto, including columns for TITRES, Volume, Haut, Bas, Fer., and Ch. Lists various companies like AGF, Alcan, and various mutual funds.

Table with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Lists companies like Lac Mtns, Lafincan, and various mutual funds.

Table with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Lists companies like MDC A, MDS B, and various mutual funds.

Table with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Lists companies like Mackenzie, Maclean H, and various mutual funds.

Table with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Lists companies like AGF, Alcan, and various mutual funds.

Table with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Lists companies like Hamond A, Harbour, and various mutual funds.

Table with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Lists companies like PWA Corp, PWA A, and various mutual funds.

Table with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Lists companies like Rogers A, Royal Bank, and various mutual funds.

Table with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Lists companies like Scepter, Scintor, and various mutual funds.

Table with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Lists companies like ABC Funds, yFund-Mgd, and various mutual funds.

Table with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Lists companies like yFund-Vul, yFund-Val, and various mutual funds.

Table with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Lists companies like yFund-Val, yFund-Val, and various mutual funds.

Table with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Lists companies like yFund-Val, yFund-Val, and various mutual funds.

TABLEAUX BOURSISERS

Table with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Lists companies like Scepter, Scintor, and various mutual funds.

Table with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Lists companies like TCG Inta, TNG Inta, and various mutual funds.

Table with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Lists companies like TCG Inta, TNG Inta, and various mutual funds.

Table with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Lists companies like TCG Inta, TNG Inta, and various mutual funds.

Table with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Lists companies like TCG Inta, TNG Inta, and various mutual funds.

Table with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Lists companies like TCG Inta, TNG Inta, and various mutual funds.

Table with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Lists companies like TCG Inta, TNG Inta, and various mutual funds.

BOURSE DE MONTRÉAL

Un gain de 14,84 points

Presse canadienne

MONTRÉAL

Les valeurs étaient à la hausse, jeudi, à la bourse de Montréal. L'indice du portefeuille a gagné 14,84 points à 1691,53.

Un total de 6562855 actions ont été transigées, comparativement à 7101210 actions, mercredi.

La valeur des titres était de 70,6 millions de dollars.

L'indice des banques a grimpé de 30,49 à 2058,88, celui des minières de 13,35 à 1772,38, celui des pétrolières de 7,27 à 1250,59, celui des industrielles de 4,14 à 1302,24 et celui des services de 1,85 à 1712,20. L'indice des forestières a subi une perte de 10,86 à 2179,87.

L'industrie la plus active a été Nova Alta., inchangée à 8\$ avec 652716 actions transigées.

La minière la plus active a été Helmo Gold, en baisse de 9\$ avec 260300 actions transigées.

Parmi les autres titres actifs, Thomson gagne à 12\$, Biochem 2\$ à 17\$, la Banque Nationale à 7\$ et TransCanada Pipelines à 17\$. De son côté Laidlaw B à perdu à 9\$.

Jeu Mer
Avances: 104 99
Déclins: 87 112
Inchangés: 122 112
Total: 313 323

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqué \$. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, c—payées en yen japonais, f—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z—mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Table of stock market data for Montreal, including columns for TITRES, Volume, Haut, Bas, Fer., and Ch. Lists various companies like JForex, Fortis Inc, and various indices.

BOURSE DE TORONTO

Table of stock market data for Toronto, including columns for TITRES, Volume, Haut, Bas, Fer., and Ch. Lists various companies like Thomson, Unicom, and various indices.

Table of stock market data for Montreal, including columns for TITRES, Volume, Haut, Bas, Fer., and Ch. Lists various companies like Hees, Int, Heroux, Hubbard, and various indices.

Table of stock market data for Montreal, including columns for TITRES, Volume, Haut, Bas, Fer., and Ch. Lists various companies like Techmire, Teck B, Telglobe, and various indices.

Table of stock market data for Montreal, including columns for TITRES, Volume, Haut, Bas, Fer., and Ch. Lists various companies like Partially Paid, CdnOxy, and various indices.

Table of stock market data for Montreal, including columns for TITRES, Volume, Haut, Bas, Fer., and Ch. Lists various companies like LyonDmez, MOST ACTIVE (by volume), and various indices.

Table of stock market data for Montreal, including columns for TITRES, Volume, Haut, Bas, Fer., and Ch. Lists various companies like LyonDmez, MOST ACTIVE (by volume), and various indices.

LE RYTHME DES AFFAIRES

Wall-Street
La Bourse de New York a clôturé en hausse de 0,75 pc jeudi, l'indice Dow Jones gagnant 23,78 points à 3.176,03 points dans un volume de 204 millions de titres.

Mercuriale
Voici les prix des fruits et légumes du Québec vendus par les grossistes, jeudi, dans la région montréalaise.
Canneberges, Qué.: 29,95-31,00\$ le ctn de 24x12 oz

**L'ÉCONOMIE**

# La Scotia lance une carte Visa à faible taux d'intérêt

Presse Canadienne

**TORONTO** La banque Scotia a annoncé jeudi le lancement d'une carte de crédit Visa à faible taux d'intérêt, baptisée *VISA minima* et destinée aux clients qui ne règlent pas intégralement leur solde à chaque mois.

Cette carte Visa a pour caractéristiques un taux d'intérêt

annuel de 10,5 % et une période de franchise d'intérêts de 21 jours. Mais elle exige par ailleurs une cotisation annuelle relativement élevée aux détenteurs, soit de 29 \$.

La banque offre aussi une carte Visa portant des frais annuels de 8 \$, la même période de grâce et un taux d'intérêt plus élevé, soit de 16,25 % actuellement.

Robert Pitfield, vice-président principal, Marketing cartes bancaires, a indiqué dans un communiqué que la banque Scotia tentera de maintenir un écart raisonnable — soit d'environ cinq points de pourcentage ou à peu près — entre sa nouvelle carte et les cartes régulières. En outre, elle donnera un avis de 60 jours avant toute modification des taux.

Association des collèges d'arts appliqués et de technologie de l'Ontario (ACAATO)



**Dominique Paquet-Broad**

Au nom du Conseil d'administration et du Conseil des présidents respectivement, Doreen Deluzio et Barry Moore ont le plaisir d'annoncer la nomination de Mme Dominique Paquet-Broad au poste de conseillère en communications auprès de l'Association des Collèges d'arts appliqués et de technologie de l'Ontario (ACAATO).

Dans le cadre de ses nouvelles fonctions, Mme Paquet-Broad veillera à l'efficacité du programme de diffusion des communications d'ACAATO, particulièrement en ce qui a trait aux services en français.

Mme Paquet-Broad, qui est consultante en communications, a acquis une vaste expérience dans le domaine des relations publiques, son dernier mandat ayant été auprès du Barreau du Haut-Canada.

L'ACAATO assiste les 23 collèges d'arts appliqués et de technologie de l'Ontario dans l'élaboration de politiques et la prise de position sur des enjeux et faits nouveaux qui revêtent de l'importance à l'échelon du réseau.



Un coup de main à demain

## Poste de transformation Merivale - revêtement de cour

Ontario Hydro invite les entrepreneurs indépendants intéressés à faire une soumission pour des travaux de revêtement de la cour du centre de service Merivale, situé au 31, Woodfield Drive, à Nepean (Ontario).

Pour que la soumission soit prise en considération, un représentant de l'entreprise doit assister à une visite des lieux organisée par Ontario Hydro. Une telle visite aura lieu le jeudi 15 octobre 1992 à 10 h 30.

Les travaux devront commencer immédiatement après la sélection de l'entrepreneur et se terminer dans les trois semaines suivantes.

La date limite de dépôt des soumissions est fixée au mardi 20 octobre 1992 à 16 h, heure locale.

Les documents de soumission (référence 6162-1834) peuvent être obtenus en écrivant ou en se présentant entre 9 h et 12 h ou entre 13 h et 16 h 30 à l'adresse suivante :

Ontario Hydro  
365, rue North Front  
Bureau 204  
Belleville (Ontario)  
K8P 5A5

À l'attention de Paula Haffey  
Téléphone : (613) 967-2109

### À votre service



## Avis d'audience publique en vertu de la Loi sur les jours fériés dans le commerce de détail

**PRIÈRE DE NOTER QUE** le Comité exécutif de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton tiendra une réunion publique le **lundi 9 novembre 1992** afin d'entendre les personnes qui désirent présenter des remarques et d'étudier un projet de règlement visant à permettre aux établissements de commerce de détail suivants d'ouvrir leurs portes un jour férié :

1. Zone du marché By
2. Zone d'amélioration commerciale de la rue Rideau

Cette réunion aura lieu à la salle Champlain, Centre Ottawa-Carleton, place Cartier, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario) K2P 2L7, à 13 h.

Pour de plus amples renseignements, communiquer avec M. Rick O'Connor, au 560-6025, poste 1555.

FAIT À OTTAWA, ce 9<sup>e</sup> jour d'octobre 1992.

Greffier régional, Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton  
Place Cartier, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario) K2P 2L7 780389/12131



## Ottawa-Carleton

UNE COLLABORATION RÉGIONALE



Environnement Canada / Environment Canada

# AVIS

## DEMANDE D'AUTORISATION TRANSITOIRE

(paragraphe 24(2) du Règlement (fédéral) sur les effluents des fabriques de pâtes et papiers de la Loi sur les pêches)

Avis est donné de la réception par le Directeur de la Protection de l'environnement du ministère fédéral de l'Environnement, région de l'Ontario, d'une demande d'autorisation transitoire faite par Produits Forestiers E.B. Eddy Ltée, Ottawa, province de l'Ontario, pour la période commençant le 1<sup>er</sup> décembre 1992 et se terminant le 31 décembre 1995.

Cette demande vise à l'obtention d'une autorisation transitoire en vertu du Règlement sur les effluents des fabriques de pâtes et papiers qui permettra temporairement l'immersion ou le rejet de substances nocives, comprenant des matières exerçant une demande biochimique d'oxygène (DBO) et un effluent qui présente une létalité aiguë pour le poisson, au-delà des limites prescrites.

Tout intéressé peut obtenir des renseignements en s'adressant au Directeur :

**M. Simon Llewellyn, P.ENG.**  
Directeur régional  
Protection de l'environnement  
Région de l'Ontario  
25, avenue St. Clair Est, 7<sup>e</sup> étage  
Toronto (Ontario) M4T 1M2  
Téléphone: (416) 973-1055  
Télocopieur: (416) 973-1160

(Cette demande constitue une proposition à laquelle s'applique le Décret (fédéral) sur les lignes directrices visant le processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement.)



Ville de Hull



PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE HULL  
VILLE DE HULL

### AVIS PUBLIC D'ÉLECTION ÉLECTION MUNICIPALE PARTIELLE DU 6 DÉCEMBRE 1992

JE, ANDRÉ J. BURNS, O.M.A., PRÉSIDENT D'ÉLECTION, DONNE AUX ÉLECTEURS DE LA VILLE DE HULL, L'AVIS SUIVANT :

1. Les postes de membres du Conseil municipal suivants sont ouverts aux candidatures :
  - MAIRE
  - CONSEILLER/CONSEILLÈRE - DISTRICT 07/MONT-BLEU
2. Toute déclaration de candidature à ces postes ouverts devra être produite au bureau du Président d'élection aux jours et aux heures suivants :

Du vendredi 9 octobre au vendredi 13 novembre 1992, du lundi au vendredi de 09 h 00 à 12 h 00 et de 13 h 00 à 16 h 30.

Le dernier jour, soit vendredi le 13 novembre 1992, le bureau du Greffier sera ouvert de 09 h 00 à 16 h 30.

3. Si plus d'un(e) candidat(e) pose sa candidature à un même poste :

- un scrutin sera tenu le dimanche 6 décembre 1992 de 09 h 00 à 19 h 00;
- et un vote par anticipation sera tenu le dimanche 29 novembre 1992 de 12 h 00 à 20 h 00 à la salle des Fêtes de la maison du Citoyen.

4. J'ai nommé pour agir à titre de secrétaire d'élection, Me Suzanne Déry, greffière adjointe.

5. Vous pouvez rejoindre le soussigné en communiquant au bureau du président d'élection à la maison du Citoyen, bureau du Greffier, 25, rue Laurier, 3<sup>e</sup> étage, Hull, 595-7193.

DONNÉ À HULL, ce 9 octobre 1992.

André J. Burns, o.m.a.  
Greffier  
Président d'élection

Ville de Hull



PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE HULL  
VILLE DE HULL

### AVIS PUBLIC RECENSEMENT ÉLECTORAL MUNICIPAL

LES 13, 14, 15, 16 ET 17  
OCTOBRE 1992

### SCRUTIN DU 6 DÉCEMBRE 1992 AUX POSTES DE MAIRE ET DE CONSEILLER/CONSEILLÈRE DU DISTRICT 07/MONT-BLEU

Des recenseurs dûment identifiés visiteront tous les foyers du territoire de la Ville les 13, 14, 15, 16 et 17 octobre afin de dresser la liste électorale qui servira lors du scrutin du 6 décembre prochain.

On vous demandera d'épeler votre nom et votre prénom, de donner vos adresse et date de naissance. Veuillez vérifier l'orthographe de votre nom.

Vous devez absolument être inscrit sur la liste électorale de la municipalité pour pouvoir exercer votre droit de vote le 6 décembre prochain.

Conditions pour être inscrit sur la liste électorale

Peut être inscrite sur la liste électorale toute personne qui, le 9 octobre 1992 :

- est âgée de 18 ans;
- est de citoyenneté canadienne;
- n'est ni en curatelle, ni frappée d'une autre incapacité de voter; et
- est, depuis au moins 12 mois, soit domiciliée sur le territoire de la municipalité, soit propriétaire d'un immeuble ou occupante d'un lieu d'affaires situé sur le territoire de la municipalité.

Condition supplémentaire particulière aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux occupants d'une place d'affaires

Dans le cas d'un immeuble appartenant à des copropriétaires indivis (ne vise pas les propriétaires de copropriété divisée ou condominium) ou d'un lieu d'affaires occupé par des occupants, seul le copropriétaire ou le cooccupant désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité des copropriétaires ou des cooccupants qui sont électeurs le 9 octobre 1992, a le droit d'être inscrit sur la liste électorale comme propriétaire de l'immeuble ou occupant du lieu d'affaires.

Ne peut être désigné le copropriétaire ou le cooccupant qui a déjà le droit d'être inscrit sur la liste électorale à titre de personne domiciliée, de propriétaire unique d'un immeuble ou d'occupant unique d'une place d'affaires.

Pour plus de renseignements, composez le 595-7193.

DONNÉ À HULL, ce 9 octobre 1992.

André J. Burns, o.m.a.  
Greffier  
Président d'élection



# Christophe Colomb:



## héros ou barbare?

1492: Conquest of Paradise, dans lequel Gérard Depardieu incarne le légendaire Christoph Colomb, alimentera le débat entourant le navigateur génois. Cette méga-production de 45 millions \$ US suscitera sans aucun doute de vives réactions autant de la part des défenseurs de Colomb que de ses adversaires.

Qui est Christophe Colomb? Pour certains, il demeure un grand explorateur qui a ouvert la voie vers le Nouveau Monde. Pour d'autres, il n'est qu'un barbare responsable du génocide de milliers d'autochtones.



**RONALD  
CARRIÈRE**

collaboration  
spéciale

Afin de commémorer le 500<sup>e</sup> anniversaire de la découverte de l'Amérique par Colomb, une autre biographie (après le désastreux *Christopher Columbus: The Discovery*, sorti récemment sur nos écrans) prend l'affiche cette fin de semaine. 1492: *Conquest of Paradise* est une méga-production de 45 millions \$ US qui se veut non seulement un des films les plus ambitieux de l'année, mais qui tente de jeter plus de lumiè-

re sur l'homme Colomb.

Pour incarner le légendaire personnage, le producteur français Alain Goldman (*Au revoir les enfants, Madame Bovary*) et le réalisateur Ridley Scott (*Thelma & Louise, Blade Runner*) ont fait appel aux services d'un grand acteur, Gérard Depardieu, qui apporte au rôle toute la démesure et la passion qu'on lui connaît.

### Bien entouré

Depardieu est d'ailleurs fort bien entouré de comédiens chevronnés dont Sigourney Weaver (la reine Isabelle), Armand Assante (Sanchez, le trésorier de la maison d'Aragon), Fernando Rey (Antonio de Marchena, le confident de Colomb) et Angela Molina (Beatrice, la maîtresse de Colomb).

Coproduction franco/espagnole/britannique, 1492: *Conquest of Paradise* est un drame historique de deux heures et demie relatant plus de 20 ans

dans la vie de Colomb. Tourné au Costa Rica et en Espagne, le film trace le portrait d'une société européenne civilisée dominée par une Église catholique et des monarques barbares (qu'on se rappelle seulement les hérétiques brûlés au bûcher et les Croisades) et d'un Christophe Colomb en quête d'un Nouveau Monde.

On y présente son périple en mer, son arrivée au San Salvador, ses expéditions dans les îles voisines, son retour triomphal en Espagne, et son deuxième voyage qui sera sa descente en enfers.

De nombreux militants envers les droits des autochtones ont vivement dénoncé ce film, s'opposant à tout projet qui présente Colomb comme un héros. Mais Ridley Scott, Gérard Depardieu et la scénariste Roselyne Bosch (une journaliste du quotidien français *Le Point*) défendent avec vigueur l'explorateur.

Scott prétend ne pas glorifier Colomb, le décrivant plutôt comme un être complexe qui était autant un innovateur qu'un monstre.

Afin de comprendre l'homme, il faut regarder le contexte historique dans lequel il a évolué, précise le réalisateur, selon qui Colomb ne peut être tenu responsable du génocide de milliers d'indigènes puisqu'il était écrasé par les pressions politiques exercées sur lui par la reine d'Espagne et les autorités religieuses.

### Cosmonautes

Ridley Scott va même jusqu'à comparer Christophe Colomb aux cosmonautes des temps modernes, puisque les deux sont des explorateurs qui ont aidé l'humanité à aller de l'avant et à dépasser les frontières établies.

De son côté, Depardieu croit sincèrement que Colomb était un artiste en quête d'harmonie,

un être bien trop humain qui, malgré ses fautes, a cherché à créer un monde meilleur. Enfin, Bosch affirme que la vérité à l'égard de son sujet se situe entre les clichés du héros et du génocide et que Colomb demeure un visionnaire très imparfait mais fascinant.

Cinq cent ans après la découverte de l'Amérique, la controverse entourant Christophe Colomb est bien vivante.

1492: *Conquest of Paradise* vient s'ajouter au débat entourant le navigateur génois et se veut un film qui suscitera sans aucun doute de vives réactions autant de la part des défenseurs de Colomb que de ses adversaires.



1492: *Conquest of Paradise*. Un film de Ridley Scott mettant en vedette Gérard Depardieu, Sigourney Weaver, Armand Assante, Fernando Rey et Angela Molina. À l'affiche dans un cinéma Famous Players.



**Restaurants**

# Wilfrid's Grill du Château Laurier Une cuisine à la légèreté déguisée

Wilfrid's Grill  
Château Laurier  
Ottawa, (Ontario)  
Tél.: 232-6411

Le restaurant Wilfrid's Grill de l'hôtel Château Laurier fait beaucoup pour plaire à une clientèle de plus en plus soucieuse de qualité. On veut manger avec les yeux, revenir à des portions réconfortantes, ne rien sacrifier au goût. C'est précisément ce à quoi s'emploie cette salle à manger haut de gamme du centre-ville de la capitale nationale.

Le Wilfrid's Grill s'est mis à l'heure internationale des adeptes revenus de tout, notamment du classique trio crème-beurre-et-vin, des viandes grasses et pâtisseries lourdes. La légèreté déguisée, tel est le mot d'ordre de cette nouvelle aventure culinaire tout autant issue du terroir que de l'imagination du chef.

Pour débiter nos agapes, la timbale d'émincé de carottes au gingembre (8,50 \$), fort joliment présentée. L'émincé proprement dit était entouré d'un ruban de mangues et de blanc de poulet mariné. Une petite sauce au tamarin, cardamome et coriandre, qui n'était pas sans rappeler quelques effluves moyen-orientaux, rehaussait délicatement le tout.

Pour ma part, l'entrée sélectionnée n'était pas banale non plus. La saucisse de gibier du Château (7,95 \$) était constituée d'un mélange de chair de cerf rouge, de sanglier et de faisan marinée au porto et au cognac. Non seulement la préparation était-elle parfaite mais la compote de prunes noires servie en accompagnement soutenait bien les arômes prononcés du gibier.

La poitrine de caneton (21 \$), apprêtée à la cantonnaise, s'insérait bien au cœur du repas. La poitrine, découpée en tranches fines, était simplement saisie dans une poêle, puis déglacée au vin de riz et fond de canard auxquels on avait ajouté soja, gingembre et coriandre. L'ensemble reposait sur un lit de nouilles délicates parfumées au citron et était accompagné d'un sauté de petits légumes. Un panier aux amandes en forme d'éventail complétait la succulente création du chef Keith Jones.

La côtelette de veau de lait (21,75 \$) s'est également révélée un choix judicieux pour la suite du repas. Épaisse et la chair bien blanche, elle était farcie en son centre d'un délicieux ris de veau assaisonné au romarin frais. La sauce au vin de Marsala et aux noix noires, légère et à peine crémée, offrait un support exquis à ce mets très original.

Au Wilfrid's Grill, le chariot des desserts fait succomber à la

tentation le plus repu des gourmets. Mousse aux canneberges (4 \$) et framboises nature (5 \$) servies simplement dans une coupe de chocolat noir ont constitué un mer-



**JEAN-LUC DOUDEAU**  
collaboration spéciale

révolutionner la gastronomie. Cependant, par sa touche imaginative, il sait séduire le gourmet avide d'une cuisine savoureuse et originale, doublée d'un service attentionné.

Cuisine: ★★★★★  
Service/ambiance: ★★★★★  
Rapport qualité prix: 17/20  
\* Accessible aux handicapés

veilleux finale.

Le Château Laurier est sorti de sa torpeur légendaire et a fait peau neuve il y a peu. À cet égard, le Wilfrid's Grill témoigne de la vigueur qui s'est emparée de l'honorable établissement. Voilà un restaurant d'évasion qui ne prétend pas

Jean-Luc Doudeau est chroniqueur gastronomique à CBOF-90,7-FM.

**CINEMA VENDOME**  
Le Village Place Cartier  
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc. 776-1440

**Pris de la mise en scène ROBERT ALTMAN**  
**Pris du meilleur acteur TIM ROBBINS**  
CANNES 92

"MERVEILLEUSEMENT SUBVERSIF!  
Hilarant, mortellement drôle..."  
David Aaron HEVNER

"L'UN DES PLUS BRILLANTS FILMS AMÉRICAINS DEPUIS DES ANNÉES! Une satire délicate, audacieuse et DÉVASTATRICE de Hollywood. Magnifique!"  
Bill Moyers, THE GACETTE

"UN CHEF-D'ŒUVRE! l'un des films les plus pénétrants, les plus drôles et les plus brillants à avoir été réalisés sur l'univers du cinéma: TOUJOURS UNE COMOTION!"  
- RICHARD

**The Player**  
EN VERSION FRANÇAISE

Tous les soirs 21 h 00  
Dimanche 15 h 00 et 21 h 00

CKCH97AM

**NICOLE GARCIA**  
**MARIANNE BASLER BRIGITTE ROÛAN**  
**OUTREMER**  
UN FILM DE BRIGITTE ROÛAN

SEATTLE INT'L FILM FESTIVAL 91  
MEILLEUR FILM (117 PRIXS)

NEW YORK FILM FESTIVAL 91  
(MEILLEUR FILM)  
BRIGITTE ROÛAN

PRIX DU MEILLEUR FILM  
(SEMAINE DE LA CRITIQUE)  
CANNES 92

PRIX D'INTERPRÉTATION  
\* NICOLE GARCIA \*  
\* MARIANNE BASLER \*  
\* BRIGITTE ROÛAN \*  
VALLENCE 90

PRIX DE LA CRITIQUE  
STOCKHOLM  
DUNKERQUE  
92

distribution prima film

Tous les soirs 19 h 00  
Dimanche 13 h 00 et 19 h 00

Radio-Canada  
Ottawa-Hull 9

**Ne ratez pas L'OMBRE JAUNE**  
une aventure de BOB MORANE  
Série théâtre spécial-adolescent

DE RICHARD LEMIRE  
D'APRÈS LE ROMAN DE HENRI VERMOREL

présenté à la  
**Maison de la culture de Gatineau**  
855, boul. de la Gappe, Gatineau

le vendredi  
9 octobre  
à 19 h 30

seulement 7,79\$  
pour tous  
groupes de  
5 et plus 5,56\$

LeDroit  
CIMF  
CBOF

黄色影子它是人生  
它是人生也是死亡

**SPÉCIAL MATINÉE** 13 h 00  
99¢ Samedi, dimanche et lundi 13 h 00  
**FLAMME sur GLACE** VISA GENERAL

WALT DISNEY PICTURES présente  
EMILIO ESTEVEZ  
**JEU DE PUISSANCE**

v.f. "Mighty ducks"

En matinée  
Sam. dim. lun.  
1:15 4:05

Tous les soirs  
7:00 9:15

Proménades de l'OUTAOUAIS  
1100 boul. MALOINEYeast 568-1706

**STEVEN SEAGAL** 16 ANS +

En 1992, un navire de guerre a été saboté par des pirates venu voler leurs missiles. Maintenant, entouré de terroristes, un homme seul prépare un plan d'attaque mortel.

**UNDER SIEGE**  
Version o. anglaise

En matinée  
Sam. dim. lun.  
4:00

Tous les soirs  
7:00 9:10

Proménades de l'OUTAOUAIS  
1100 boul. MALOINEYeast 568-1706

**LE DERNIER DES MOHICANS** 13 ANS +  
Un film d'aventure!  
**DANIEL DAY-LEWIS**

TWENTIETH CENTURY FOX

En matinée  
Sam. dim. lun.  
1:30 4:00

tous les soirs  
6:45 9:00

Proménades de l'OUTAOUAIS  
1100 boul. MALOINEYeast 568-1706

Des siècles avant l'exploration de l'espace, il y a eu un autre voyage dans l'inconnu.  
**GÉRARD DEPARDIEU**  
**1492**  
**CHRISTOPHE COLOMB**  
Version française

En matinée  
Sam. dim. lun.  
12:00 3:00

En soirée  
ven. à mar. 6:00 9:00  
mer. et jeu 8:00

Proménades de l'OUTAOUAIS  
1100 boul. MALOINEYeast 568-1706

## Cinéma

## Vidéo

## Straight Talk

Comédie écrite et réalisée par Barnett Kellman, un des réalisateurs de Murphy Brown, *Straight Talk* jette un regard humoristique sur le phénomène des lignes ouvertes à la radio américaine. Dolly Parton y incarne, avec beaucoup de bonhomie et de charme, une enseignante de danse qui devient, malgré elle, Dr Shirlee, la psychiatre d'une station radiophonique qui prodigue des conseils à toutes les âmes en détresse. Pendant qu'elle se fait passer pour une professionnelle du domaine médical, le reporter Jack Russell (James Woods) mène une enquête à son sujet et cherche à la dénoncer publiquement dans son journal. Une amusante comédie, un autre conte de fées à l'américaine.

## The Pope Must Diet!

Robbie Coltrane (*Nuns on the Run, Perfectly Normal*) est un ancien rockeur devenu prêtre qui, par inadvertance, assume le rôle de pape dans cette comédie des plus irrévérencieuses. Nouvellement arrivé au Vatican, le pape Dave I se doute que des choses pas très catholiques se déroulent dans son entourage. Tentant de contrer les forces du mal, le Saint-Père confronte le puissant gangster Vittorio Corelli (Herbert Lom, *La panthère rose*). Mais il aura grandement besoin d'une intervention divine afin de se sortir du pétrin! Une comédie qui n'a aucune odeur de sainteté.

## The Secret Garden

Adaptation d'un classique de la littérature pour enfants, *The Secret Garden* est un divertissement de qualité pour petits et grands. Il ne s'agit pas de la version filmée de la comédie musicale qui est toujours à l'affiche à Broadway mais plutôt d'une dramatique conçue pour la télévision. Derek Jacobi (*Dead Again*) et Barret Oliver (*Cocoon*) sont les protagonistes de ce récit des aventures d'une orpheline ayant découvert le secret du bonheur au cœur d'un jardin abandonné. Un conte qui fait l'éloge du courage et de la compassion humaines.

Sources:

National Vidéo (Hull et Gatineau)  
Jumbo Vidéo (Gatineau)  
Rogers Video (Ottawa)

## Nouveaux films

Lovers	Un film de Vincente Aranda avec Victoria Abril et Jorge Sanz. Un film espagnol relègue aux ligues mineurs <i>Basis Instinct</i> . Une histoire semblable, mais pas du même acabit.	Bytowne
Outremer	Un film de Brigitte Roüan avec Nicole Garcia, Brigitte Roüan et Marianne Basler. De 1945 à 1957, trois soeurs vivent différemment cette période troublée pour les colons français établis en Algérie.	Vendôme
1492, Conquest of Paradise	Un film de Ridley Scott avec Gérard Depardieu, Sigourney Weaver et Armand Assante. Que le vrai Colomb se lève. Après <i>The Discovery</i> , voici <i>1492, Conquest of Paradise</i> . Le premier parlait du périple sur mer, celui-ci relate 20 ans dans la vie de Christophe Colomb. Avec Gérard Depardieu dans le rôle-titre. La question qu'on se pose, lequel est le meilleur. Ou encore, sont-ils pourris.	Les Promenades, Gloucester, Britannia, Capitol Square et Elgin
Spottswood.	Un film de Mark Joffe avec Anthony Hopkins et Alwyn Kurts. Les hauts et les bas de la vie d'un homme d'affaires dans une petite ville australienne. Avec Anthony Hopkins, beaucoup moins intense qu'il l'était dans <i>The Silence of The Lambs</i> .	Bytowne
Under Siege.	Un film de Andrew Davis avec Steven Seagal, Tommy Lee Jones et Gary Busey. Deux malapris sèment la terreur sur un navire de guerre américain. C'est la panique jusqu'au jour où un cuisinier au passé bien garni prend la situation en mains. C'est violent mes amis.	Place de Ville, Britannia, Les Promenades et Gloucester

## Films à l'affiche

Blade Runner ★★★	Un film de Ridley Scott avec Harrison Ford, Rutger Hauer et Sean Young. Le même film qu'en 1982 mais à une exception près. La fin a été changée. Signe des temps.	Elgin
Bob Roberts ★★★	Un documentaire de et avec Tim Robbins, Ray Wise et Giancarlo Esposito. La campagne sénatoriale d'un candidat de la Pennsylvanie. Un drôle de pistolet et fort heureusement, il s'agit d'une fiction.	Place de Ville
Captain Ron	Un film de Thom Eberhardt avec Martin Short, Kurt Russell et Mary Kay Place. Les aventures d'une famille, d'un yacht et d'un capitaine qui ne sait s'il revient ou s'il s'en va. Une autre comédie songée en perspective.	Centre Rideau, Les Promenades, Gloucester et Britannia
Death Becomes Her ★★★	Cette comédie porte sur un sujet aussi éternel que la vie elle-même: le désir de rester jeune. Le cinéaste Robert Zemeckis a enrobé son film d'une kyrielle d'effets spéciaux et d'un humour ironique, distillé par des grands noms comme Goldie Hawn, Meryl Streep et Bruce Willis.	Vanier
Enchanted April ★★★	Un film de Mike Newell avec Joan Plowright et Polly Walker. Au tournant du siècle, quatre femmes louent une villa dans la campagne italienne. Une belle amitié va se tisser entre ces femmes aux intérêts divers.	Capitol Square
Glengarry Glen Ross ★★★	Difficile de gagner sa vie dans l'immobilier en ces temps de récession. Même si son texte a été écrit il y a quelques années, David Mamet atteint la cible avec la version cinématographique de « <i>Glengarry Glen Ross</i> ». Un drame humain qui laisse voir Al Pacino et Jack Lemmon dans une forme incroyable.	Capitol Square
Grand Canyon	Ce film de 35 minutes tourné selon le procédé Imax-Omnimax nous fait découvrir un lieu d'une beauté renversante, peuplé de mille et un trésors, de mille et une histoires. Et d'un cours d'eau aux flots rapides. Le fleuve Colorado; long de 446 kilomètres qui a entraîné plus d'un intrépide dans ses tourbillons.	Cinéplus du Musée canadien des civilisations
Hero ★★★	Un film de Stephen Frears avec Dustin Hoffman, Geena Davis et Andy Garcia. L'histoire d'un anti-héros, d'un escroc et d'une journaliste. Un pauvre mec sec sauve des vies d'un écrasement d'avion, mais un individu sans scrupules lui vole la vedette. Pendant ce temps, la journaliste enquête.	St-Laurent, Kanata, Westgate et Orléans
Honey, I Blew Up the Kid ★★★	Un film de Randal Kleiser avec Rick Moranis, Marcia Strassman, Lloyd Bridges et John Shea. Dans ce deuxième épisode, Rick Moranis campe à nouveau ce grand incompris de la science qui cherche maintenant à grossir les molécules. Toutefois, un autre membre de la famille y goûtera, en l'occurrence le petit dernier, Adam, un bambin de deux ans.	Gloucester et Britannia
Honeymoon In Vegas ★★	Un film de Andrew Bergman avec Nicolas Cage, Sarah Jessica Parker et Anne Bancroft. Un détective, sa mère, sa blonde et une lune de miel à Las Vegas. Ça promet surtout quand Elvis se pointe le nez.	Vanier
Husbands and Wives ★★★	Un film de et avec Woody Allen, Mia Farrow, Blythe Danner et Judy Davis. Ça ne va pas trop bien dans un couple newyorkais depuis que le mari a cédé aux charmes d'une jeune femme. Drôle comme la vie au cinéma s'apparente à la vie de tous les jours.	World Exchange
Mr. Baseball	Un film de Fred Schepisi avec Tom Selleck, Ken Takakura et Aya Takanashi. Un joueur de baseball est convoqué au bureau du gérant. La nouvelle, son contrat a été vendu à une autre équipe. Non, pas au Canada. Encore moins au Minnesota. C'est au Japon qu'il va poursuivre sa carrière.	Kanata, St-Laurent, Orléans et Elmdale
Mr. Saturday Night ★★★	Un film de et avec Billy Cristal. Le comédien tourne les pages de son existence en jouant le rôle d'un «stand-up comic». On le suit dans ses succès et ses échecs. Une comédie, évidemment.	World Exchange, Orléans, St-Laurent et Elmdale
Momentum	Un portrait spectaculaire du Canada tourné et projeté en Imax haute définition (HD), le clou du Pavillon du Canada à Séville.	Cinéplus, Musée canadien des civilisations
School Ties	Un film de Danton Rissner avec Brendan Fraser, Matt Damon et Randal Batinkoff. David Greene est heureux. Il fréquente l'école de ses rêves et joue au poste de quart-arrière. Mais tout va s'effondrer quand de jeunes racistes apprendront qu'il est juif.	Les Promenades, Gloucester et Centre Rideau
Single White Female ★★★	Un film de Barbet Schroeder avec Bridget Fonda et Jennifer Jason Leigh. Une jeune femme répond à une petite annonce et partage ainsi le logement avec une autre femme. Bien plus qu'une relation amicale que ce thriller psychologique se déballe lentement.	Vanier
Sneakers	Un film de Phil Alden Robinson avec Robert Redford, Sidney Poitier, Dan Aykroyd et River Phoenix. Belle distribution pour un film qui n'a rien à voir avec une godasse. Une histoire d'espionnage qui tourne à la dérision.	Kanata, St-Laurent, World Exchange, Westgate et Orléans
The Last of the Mohicans ★★★	Un film de Michael Mann avec Daniel Day Lewis et Madeleine Stowe. Un jeune mohican tombe en amour avec la fille d'un officier anglais dans ce drame historique inspiré du livre que plusieurs ont lu.	St-Laurent, Orléans, Kanata, Les Promenades, Westgate et Somerset
The Mighty Ducks	Un film de Stephen Herek, avec Emilio Estevez, Joss Ackland et Lane Smith. Les «Bad News Bears» passent du baseball au hockey dans ce dernier film des studios Disney. L'entraîneur est un avocat qui parvient à faire de cette bande de jeunes voyous, de petits Lindros en herbe	Les Promenades, Centre Rideau, Britannia et Gloucester
The Rolling Stones at the Max ★★★	Tourné au cours de cinq spectacles donnés en Italie, en Allemagne et en Angleterre, <i>Rolling Stones at the Max</i> est le premier film/concert et premier long métrage jamais produit en IMAX. Enregistré sur une bande audionumérique à 48 pistes, une qualité sonore inégalable est assurée.	Cinéplus, Musée canadien des civilisations
3 Ninjas ★★★	Un film de Jon Turteltaub avec Victor Wong, Michael Treanor et Max Elliott Slade. Trois jeunes mousquetaires habiles de leurs pieds et de leurs mains se portent au secours d'un agent du FBI et tentent de démasquer un important trafiquant d'armes	Britannia
Wind ★	Un film de Francis Ford Coppola avec Matthew Modine et Jennifer Gray. La prestigieuse Coupe des amériques avec un petit côté dramatique. Des images sur mer saisissantes.	Vanier

## Appréciation

Excellent: ★★★★★ Très bon: ★★★★ Bon: ★★★ Moyen: ★★ Passable: ★ Faible: 0











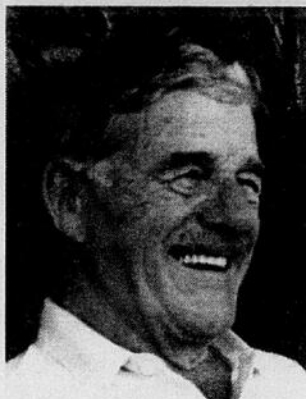








**NÉCROLOGIE**



**LACROIX - M. Giovanni (Georges)** est décédé le lundi 5 octobre 1992 dans un centre d'accueil, à l'âge de 87 ans. Il était époux en premières noces de Yvonne Grégoire. Il laisse dans le deuil son épouse en deuxièmes noces, Jeanne Campeau d'Aylmer; 1 fille: Thérèse (Paul Lacroix) et 2 fils: Léo (Gisèle Audette) d'Ottawa et Raymond de Hull; 4 sœurs: Mme Thérèse Dupuis, Evangéline Cloutier et Mme Simone Robillard de Hull, Mme Marie-Reine Donaldson d'Ottawa; 18 petits-enfants, 19 arrière-petits-enfants et 1 arrière-arrière-petite-fille; 3 belles-sœurs: Mme Gaston Bronsard (Eveline), Mme Georgette Lahaie et Mme Lucien Clément (Hélène); 3 beaux-frères: Jean-Charles, René (Rita Lalonde) et André (Marguerite Hamond) ainsi que son filleul: Gilbert Dupuis et plusieurs neveux et nièces. Prédécedé par 1 fils: Donat (Pauline Boudreau) de St-Jérôme. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire, cependant, parents et amis peuvent se joindre à la famille samedi le 10 octobre, à l'église St-Grégoire de Buckingham à compter de 12h30, suivra le service à 13h. Pour autres informations: MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX, 986-3834.

**MAYER - Mme Germaine.** Est décédée dans un hôpital local le mercredi 7 octobre 1992, à l'âge de 81 ans, Germaine Paquette, épouse de Adolphe Mayer. Mère de Jean-Jacques d'Orléans, Raymond (Nadia Deacon) d'Ottawa, Gilles (Andreine Keough) de Gloucester, Lyse (Raymond Laframboise) d'Ottawa, Guy (Marie Labrosse) de Tokyo, Japon. Grand-mère de 10 petits-enfants; sœur de Irène Paquette d'Ottawa, Carmen Paquette de Vanier, Aline Guénette d'Ottawa. Prédécedée par 4 frères: Aurèle, Lucien, Léo et Ludovic et 1 sœur: Jeannette Pommainville. Elle repose à la MAISON RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, directeurs de funérailles, 300 rue Olmstead, Vanier. Célébration eucharistique: vendredi le 9 octobre en l'église Notre-Dame du St-Esprit, rue Carillon, Vanier à 14h. Incinération au cimetière de l'Espoir. Heures de visites: jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h et à compter de 10h, vendredi.

**ST-PIERRE - Lauredan,** est décédé le 5 octobre 1992 à l'âge de 72 ans. Il laisse 1 frère: Régean (Laurette) de Montréal, 2 sœurs: Rollande Robineau de Montpellier, Armande Trudeau de Montréal, nombreux neveux et nièces. Il repose à la salle municipale de Montpellier, vendredi le 9 octobre 1992 à 14h. Service en l'église Notre-Dame de la Consolation de Montpellier, samedi le 10 octobre 1992 à 14h. Inhumation au cimetière paroissial. Direction: SALON FUNÉRAIRE J. HUBERT VILLENEUVE, Thurso, Qué., 985-2595.

**RIENDEAU - Marguerite,** est décédée dans un hôpital d'Ottawa, le jeudi 8 octobre 1992, à l'âge de 87 ans. Elle laisse ses nièces et neveux dont: Yvon Riendeau, Marie Mougeot, Nicole Wallace et Gilles Riendeau. Les visites auront lieu chez RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, directeurs de funérailles, 260 rue Besserer, Ottawa, vendredi de 14h à 16h et de 19h à 21h. Le service religieux aura lieu samedi en l'église du Sacré-Coeur d'Ottawa, à 10h. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

**SAVARD - Soeur Rolande,** des Soeurs de l'Institut Jeanne d'Arc, est décédée à Ottawa, le mercredi 7 octobre 1992, à l'âge de 78 ans. Née au Lac Ste-Croix, Québec, elle entra en communauté en 1943. Outre les membres de sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil de nombreux neveux, nièces et amis(es). La dépouille mortelle repose à la Maison Jeanne d'Arc, 360 avenue Kenwood, Ottawa, le vendredi 9 octobre à compter de 15 heures. Les visites se poursuivent en soirée. La messe des funérailles sera célébrée en la chapelle de la Maison Jeanne d'Arc le samedi 10 octobre à 14h30. Inhumation au Cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

**IN MEMORIAM**

**LORRAIN - À la douce mémoire** d'un époux et père bien-aimé, Bernard, décédé le 9 octobre 1987. Cinq longues années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos cœurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.

Ton épouse, tes enfants et petits-enfants.

**REMERCIEMENTS**

**BEAUCHAMP - Les** membres de la famille désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de monsieur Lionel Beauchamp, survenu le 13 septembre 1992, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, dons, visites, messages de condoléances ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels. Nous remercions spécialement le personnel du Centre d'accueil de la Petite-Nation et du C.L.S.C. du même endroit.

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. N.R.

**La MAISON FUNÉRAIRE LAVIOLETTE**

185, bl. Maloney ouest, Gatineau, QC

désire vous faire part du décès de



**Monsieur Léon Clouâtre**

de Gatineau, décédé le 7 octobre 1992, à l'âge de 70 ans. Il laisse son épouse, Mélina Barbe; 1 fils Roger (Joanne Leblanc) de Gatineau; 3 filles: Madeleine (Rhéal Gauthier), Pauline (Charles Nofal), tous de Gatineau et Louise d'Ottawa; 4 petits-enfants: Manon, Andrea, Christian et François. Il laisse 4 frères: Raymond (Thérèse Barbe), Adrien (Adrienne Goulet) de Fabre, Gilles (Denise Gagné) de Gatineau et Albert (Lucienne Toupin) de Témiscaming; 4 sœurs: Cécile de Hanmer, Adrienne (Lucien Desrochers) de Hamilton, Alida de Sudbury et Léa (Guy Pellerin) d'Ottawa. Il laisse plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces. Prédécedé par 1 frère: Philippe (Thérèse Desrochers).

**VISITES:** Jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h, vendredi à compter de 9h.

**SERVICE RELIGIEUX:** Vendredi le 9 octobre, à 11h, en la Cathédrale St-Jean-Marie-Vianney de Gatineau.

**DONS:** A la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la MAISON FUNÉRAIRE JACQUES LAVIOLETTE & FILS LTÉE au 663-5321.

**IN MEMORIAM**



**GUAY - A la douce mémoire** de Louise qui nous a quittés depuis un an. Nous gardons toujours de toi un souvenir tendre et doux. Une messe sera dite en ta mémoire, le lundi 12 octobre 1992, à 10h, en l'église St-Joseph de Hull.

Jean, Junior et Eric.

**IN MEMORIAM**

**GAUTHIER - Adélar.** Cher époux, papa et grand-père. Il y a déjà cinq ans, le 9 octobre 1992, que tu nous as quittés pour un monde meilleur. Mais le vide de ton départ se fait sentir encore dans nos cœurs. Nous savons que de là-haut tu veilles sur nous.

Ton épouse, tes enfants et petits-enfants.

**IN MEMORIAM**

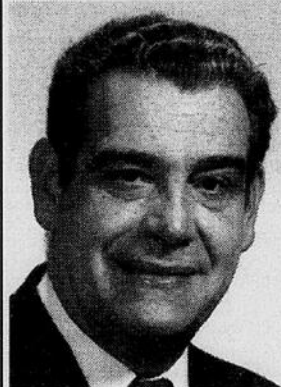
**SCOTT - A la douce mémoire** d'un époux, père et grand-père très cher, Donald Scott, qui nous a quittés le 9 octobre 1992. Une longue année s'est écoulée depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos cœurs ce que tu as été pour nous tous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons. De ta femme Blanche, tes enfants et petits-enfants.

**NAISSANCES**

**BISSON PILON**

Bonjour, je m'appelle Josie-Anne, je suis née le 27 septembre 1992 et pèse 8 livres et 6 onces. Mes heureux parents sont: Lucie Bisson et Sylvain Pilon. J'ai une grande sœur qui a 3 1/2 ans, qui

**IN MEMORIAM**



**L'Abbé Roch Besner**

Cher ami, En cette journée du 11 octobre, cinq années se sont écoulées depuis ton départ. De là-haut, nous savons que tu veilles sur nous.

Une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 11 octobre, à 9h30, en l'église St-Jean Bosco.

Tes amis et paroissiens de St-Jean Bosco.

**IN MEMORIAM**



**GINGRAS - Jacqueline Fleury.** Chère épouse et mère bien-aimée, une longue année s'est écoulée depuis ton départ, mais le souvenir de ton visage est toujours là avec nous. Chère Jacqueline, tu nous as quittés hélas! Notre cœur est brisé de douleur, car la perte d'une mère est le premier chagrin que l'on pleure sans elle. Maman, tu n'es plus là. Le foyer frustré et vide conserve le reflet de ta grande bonté. Ton cœur savait si bien tout remplir de gaieté. Maman, nous espérons te revoir un jour. Ton époux, tes enfants et petits-enfants.

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. R.D.

**FUNÉRAILLES**

**SAMEDI**

**BOUDREAU - Mme Lucile** La célébration eucharistique aura lieu à 14h en l'église Ste-Jeanne d'Arc, 461 av. Evered, Ottawa.

**CASAVANT - M. Rodolphe** Une messe commémorative sera célébrée à 14h, en l'église St-Fidèle de Fasset.

**COUCKE - M. Moïse** Une messe commémorative sera célébrée à 11h, en l'église Notre-Dame de Lourdes, Vanier.

**CRONIER - M. Yvon** Le service aura lieu à 11h en l'église St-Raphaël de Messines.

**CUERRIER - Mme Annette** Départ de la Maison Funéraire Noël Ltée, 416 Rue McGill, Hawkesbury, Ontario, pour service à 15h, en l'église de St-Bernardin.

**LACROIX - M. Giovanni (Georges)** Le service sera célébré à 13h, à l'église St-Grégoire de Buckingham.

**LEDUC - Maurice** Départ de la maison funéraire Cornwall, Division Est, 614 Première Rue est, pour le service religieux à 10h, en l'église St-Félix de Valois.

**MARCIL - Mlle Berthe** Départ la Maison Funéraire Racine, Robert et Gauthier, 300 rue Olmstead, Vanier pour célébration eucharistique à 9h30, en l'église Notre-Dame de Lourdes du même endroit.

**MARION - Mme Pauline** Un service en sa mémoire sera célébré à 11h, en l'église Ste-Thérèse d'Avila de Marionville.

**RIENDEAU - Mme Marguerite** Départ de la Maison Funéraire Racine, Robert et Gauthier, 260 rue Besserer, Ottawa, pour le service religieux en l'église du Sacré-Coeur d'Ottawa, à 10h.

**SAVARD - Soeur Rolande** La messe des funérailles sera célébrée à 14h30, en la chapelle de la Maison Jeanne d'Arc, 360 avenue Kenwood, Ottawa.

**SEGUIN CHARLEBOIS - Mme Claudette** Départ du Salon Roland Ménard Inc., 395 rue Grace, Lachute, pour service à 11h, en l'église de Chénéville.

**ST-JACQUES - Mme Yvonne** Un service religieux aura lieu à 15h, en l'église Notre-Dame de la Visitation de Gracefield.

**ST-PIERRE - M. Lauredan** Le service aura lieu à 14h, en l'église Notre-Dame de la Consolation de Montpellier.

**DIMANCHE**

**BÉLAIR - Deborah** Départ de la maison funéraire Frères Ringrose, Campbell's Bay, pour le service religieux à 13h30, en l'église St-Jean l'Evangeliste.

**IN MEMORIAM**

**TEL-JEUNES**

à l'écoute des 5-20 ans

Un don peut faire toute la différence.

C.P. 186, succ. place d'Armes Montréal, Québec H2Y 3G7



## Agassi en prend pour son rhume...

L'Américain Andre Agassi, champion de Wimbledon, en a eu pour son rhume contre un inconnu hier aux Internationaux de tennis intérieur d'Australie. Il a été défait par la grippe... et humilié par un inconnu, l'Allemand Patrick Kuhlen, en deux sets, 6-3 et 6-4.



## Contre Jason Downey et les Lynx de St-Jean ce soir Les Olympiques pensent d'abord à gagner

C'est bien beau vouloir se venger de Jason Downey, mais l'objectif premier du match de ce soir contre les Lynx de St-Jean pour les Olympiques de Hull doit demeurer la victoire.



**FRANÇOIS  
DRAPEAU**

LeDroit

Downey a fait des ravages dans l'alignement des Olympiques lors du dernier match entre les deux équipes vendredi dernier à St-Jean: il a fracturé la mâchoire de Réginald Brézeault qui doit avoir la bouche cousue pour six semaines, il a fracturé le pouce gauche de Frédéric Boivin qui sera absent du jeu pour une dizaine de jours encore.

D'autres joueurs, comme Jim Campbell et Claude Jutras, ont aussi goûté à sa médecine mais,

chanceux, ils n'ont pas raté de matches.

### Joueur marqué?

Le numéro 20 des Lynx pourrait donc être définitivement un joueur marqué dans la revanche de ce soir, mais l'entraîneur-chef hullois Michel Charron a bien averti sa troupe.



«Si on passe la soirée à courir après Downey, nous ne serons pas concentrés sur le match lui-même et les Lynx en profiteront comme nous l'avons fait nous-mêmes chez-eux la

semaine dernière en leur infligeant leur premier revers de la saison. Si l'occasion se présente de le frapper solidement, les joueurs pourront y aller à coeur joie, mais Downey aura certainement reçu des instructions de ne pas riposter et de nous laisser prendre les punitions.

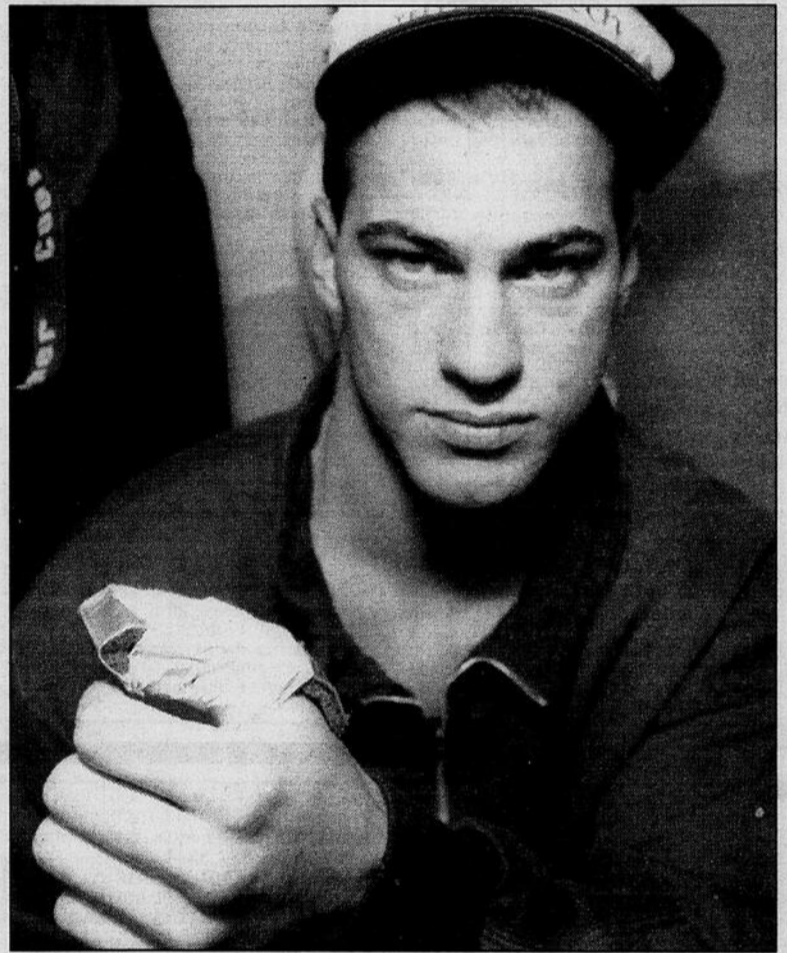
«Il va donc falloir que nous soyons très disciplinés. Et puis le saison est encore bien jeune et on reverra les Lynx six autres fois. Les occasions ne manqueront certainement pas de prendre notre revanche au moment opportun.»

**Labelle s'en vient,  
Lepage s'en va**  
page 45

Charron vise donc évidemment bien plus les deux points que la revanche et il s'attend à ce que ses hommes tentent de se faire pardonner les deux matches de lundi et mardi: «Lundi personne ne s'est présenté à Laval et mardi chez-nous on en a fait juste assez pour battre un petit club comme Granby.

«Nous sommes capables de bien mieux que cela, avec beaucoup plus d'intensité. Il n'y a pas de secret dans le succès des Lynx: soit le travail constant. Il nous faut faire la même chose.»

Les Lynx se sont déjà dotés



Frédéric Boivin et son pouce gauche fracturé, courtoisie de Jason Downey, des Lynx de St-Jean.

RENÉ BINET, collaboration spéciale

d'une bonne avance en tête de la division Lebel.

Si les Olympiques veulent

garder le contact, ils ont besoin du match de ce soir, même si la saison est encore bien jeune.

## Les 67's en quête d'un premier gain cette saison Kilrea croit que les choses sont à la veille de changer

François Drapeau  
LeDroit

Brian Kilrea n'a jamais connu un début de saison aussi difficile depuis qu'il dirige les 67's d'Ottawa: trois défaites en autant de parties.



«Nous avons effectivement connu des problèmes. En fait nous n'avons pas une très bonne équipe actuellement. Nos gardiens et notre défensive ont flanché.

«Il va falloir que ces gars-là hissent leur niveau de jeu d'un cran ou deux», analysait-il hier à la veille de recevoir l'équipe de dernière place de l'autre division, les Red Wings de Detroit, au parc Lansdowne.

Toutefois, Kilrea croit que les choses sont à la veille de chang-

er, et pas uniquement à cause de la venue des Red Wings, qu'il respecte beaucoup par ailleurs: «Ils ont une meilleure équipe que cela, tout comme nous d'ailleurs. Ce n'est qu'une question de temps avant que nous nous mettions en marche.

«Offensivement avec les retours des Grant Marshall, Mike Peca et Ken Belanger nous allons bien nous débrouiller. Défensivement, je vais devoir me montrer patient et espérer quelque chose, comme une équipe qui a trois gardiens et qui voudrait m'en refiler un. C'est dans les filets qu'on gagne ou qu'on perd», ajoutait-il.

Les 67's tenteront donc de finalement briser la glace ce soir. Ils ont toutefois une mince consolation. Ils ne forment pas la seule équipe qui n'a pas encore gagné cette saison: les Bulls de Belleville ont pour leur part six revers en autant de parties.

## Même avec une dizaine de recrues Goulet s'attend à mieux de ses Gee Gees cette saison

François Drapeau  
LeDroit

Même avec un alignement qui compte une dizaine de recrues, Michel Goulet anticipe une meilleure saison cette année avec son équipe de hockey des Gee Gees de l'Université d'Ottawa.

«Nous n'avons perdu que quatre joueurs de l'édition de l'an dernier, mais nous en avons averti plusieurs autres que nous n'étions pas satisfait de leurs performances et de leur évolution», commentait-il hier à quelques jours du Tournoi de la Capitale

nationale et dont les Gee Gees seront les hôtes en fin de semaine à l'aréna Sandy Hill. La moitié des profits seront remis à l'Hôpital pour Enfants de l'Est-ontarien.

Les matches de première ronde auront lieu samedi: à 13 h ce sera McGill contre St-Thomas et à 16 h les Gee Gees contre Mt-Allison. Dimanche à 13 h aura lieu le match de consolation et à 16 h celui de championnat.

Les Gee Gees ont déjà disputé un tournoi la fin de semaine dernière, affrontant deux puissances du hockey universitaire ontarien. Ils se

sont d'abord inclinés 9-6 contre Western avant d'annuler 4-4 contre Guelph.

### Satisfait

Goulet était satisfait des deux matches en ce début de saison, mais il a toutefois dû déplorer la perte du gardien Julian Cameron, qui a subi une séparation d'une épaule et qui sera absent du jeu pour environ six semaines. L'équipe compte plusieurs québécois dont Carl Ménard, Alain Tardif, Martin Roy et Cameron, tous d'anciens joueurs de la LHJMQ, ainsi que Louis St-Pierre et Robert Asselin.

## LES SÉNATEURS EN BREF

LeDroit  
200e de Lamb

Le match inaugural d'hier était le 200e en carrière du centre Mark Lamb dans la LNH.

## Premier voyage

Aujourd'hui, les Sénateurs s'envolent vers Québec pour le début de leur tout premier voyage à l'étranger. À compter de demain, ils disputeront quatre parties en sept soirs contre les Nordiques, Boston, Hartford et Washington avant de revenir à la maison quelques jours et d'aller à Hamilton pour affronter les Maple Leafs de Toronto. Leur prochain match à domicile aura lieu le jeudi 22 octobre, alors que les Whalers de Hartford seront les visiteurs.

## Le transport en commun

## Le grand oublié?

François Gagnon  
LeDroit

Le transport en commun restera peut-être le grand oublié du retour des Sénateurs à Ottawa.

En raison des compressions budgétaires, les responsables de la STO n'ont même pas étudié la possibilité d'offrir un service parallèle de navettes aux partisans résidant sur la rive québécoise de l'Outaouais.

«Nous jonglons déjà pour assurer le service régulier», a

## Bonne fiche

Alors qu'il était à Hartford et au New Jersey, Sylvain Turgeon avait connu du succès contre le Canadien, amassant 18 buts et 32 points en 38 parties en carrière, de loin la meilleure fiche parmi les Sénateurs... De son côté, Peter Sidorkiewicz avait une moyenne de 3,46 et une fiche de 4-10-2 contre Montréal alors qu'il était avec les Whalers.

## Père en attente

Le soigneur des Sénateurs Ed Georgica a passé le match d'hier avec sa pagette à la ceinture, attendant un appel d'urgence de son épouse, qui attend incessamment l'arrivée de la cygogne. «L'appel pourrait

survenir à tout moment», disait-il encore hier, impatient de devenir père pour la première fois. «Et s'il arrive pendant le match, je pars. J'aime le hockey et mon boulot, mais j'aime encore plus ma femme.»

Le défenseur Brad Shaw a pour sa part vu son épouse accoucher d'un garçon de sept livres et sept onces, prénommé Braden Alexander, vendredi dernier.

## Brunet incroyable

«Je ne pensais jamais revenir ici pour disputer un match de la LNH», a expliqué Benoît Brunet, l'ex-Olympique de Hull qui évolue avec le Canadien.

«Je suis heureux pour la région, elle supporte bien son hockey.»

Brunet se sentait tout bizarre à l'idée de jouer contre un de ses anciens entraîneurs, Alain Vigneault. «Ça ne m'est jamais arrivé.» L'aïlier de l'ouest de l'île de Montréal n'a jamais oublié l'Outaouais, il y revient d'ailleurs à chaque été visiter sa famille d'adoption, les Parent.

## Deux francophones

La présence francophone au sein du Canadien et des Nordiques a déjà fait couler beaucoup d'encre. Quand ça tombait au-dessous d'un certain seuil, il y avait tollé de protestation.

Que diraient les supporters de Montréal et Québec s'ils se retrouvaient avec seulement deux p'tits Canadiens français — Marc Fortier et Sylvain Turgeon — comme à Ottawa ?

souligné Mme Lyne Lepage de la STO.

Les fans du Québec ne pourront se tourner vers OC Transpo n'ont plus.

«Nous avons des autobus supplémentaires sur les circuits du centre-ville d'Ottawa mais aucun service particulier n'a été retenu pour l'Outaouais québécois.

Quant aux automobilistes, ils auront à verser 10 \$ pour obtenir une place de stationnement sur les terrains du parc Lansdowne.

## Lavigne revient, Lepage cédé aux Cataractes

## Les Olympiques mettent la main sur Serge Labelle

François Drapeau  
LeDroit

Les Olympiques de Hull ont fait hier l'acquisition de l'aïlier droit de 20 ans Serge Labelle, originaire de Maniwaki, et d'un choix de troisième ronde au prochain repêchage, et ils ont cédé aux Cataractes de Shawinigan le défenseur Martin Lepage.

Cet échange a été effectué à la lumière du fait que le vétéran défenseur de 20 ans Éric Lavigne a été retranché par les Capitals de Washington et qu'il est arrivé à Hull au courant de la nuit, d'une part, et que les Olympiques avaient besoin d'un joueur de la trempe de Labelle,

un gros bonhomme au jeu physique, afin de donner de la place pour travailler aux Sébastien Bordeleau, Jim Campbell, Pierre-François Lalonde et cie.

Et comme par hasard Labelle sera en uniforme juste à temps pour la visite de Jason Downey et des Lynx de St-Jean ce soir à l'aréna Guertin.

## Le gros prix

«On peut paraître avoir payé un gros prix pour Labelle en donnant Lepage, mais il ne faut pas oublier le choix de troisième ronde, qui se révélera un jeune talentueux pour trois ou quatre saisons», commentait l'entraîneur-chef Michel Char-

ron.

«Et puis, plusieurs autres équipes étaient prêtes à payer le gros prix car un joueur de l'envergure de Labelle, c'est rare.»

## Pas en uniforme

Lavigne ne devrait toutefois pas être en uniforme ce soir, question de le laisser se reposer de son long périple en voiture, et pour laisser passer sa déception d'avoir été retranché.

Labelle, qui a passé les dernières semaines chez-lui, a pratiqué hier avec les Olympiques. Quant à Lepage, il était évidemment très déçu de quitter l'équipe qui l'avait repêché.

## Penguins 7, Islanders 3

## Lemieux: match de cinq points

Associated Press

PITTSBURGH Mario Lemieux a marqué deux buts en troisième période et a récolté cinq points au total pour une 24e fois au cours de sa carrière quand il a conduit les Penguins de Pittsburgh à leur première victoire de la saison, un gain de 7-3 contre les Islanders de New York.

Les Penguins, qui avaient hissé le drapeau de leur conquête de la coupe Stanley l'an dernier juste avant le début du match, se retrouvaient à égalité 3-3 après deux périodes.

Jaromir Jagr a brisé l'égalité à 2:20. Puis Lemieux a enfilé son premier but à 8:38. Il a marqué à nouveau à

11:44. Lemieux a déjà trois buts et sept points en deux matches depuis le début de la saison.

## Bruins 3, Whalers 2

À Boston, Joe Juneau a marqué après 2:16 de la période de prolongation hier soir quand il a permis aux Bruins de Boston d'arracher une victoire de 3-2 aux Whalers de Hartford, effaçant du même coup une brillante performance du gardien du Hartford Sean Burke.

Juneau a logé le disque par dessus la mitaine de Burke, qui avait la vue voilée par par Dmitri Kvartalnov.



**Mont-Bleu "SERVICE"**  
HULL, QUÉBEC

**Spécial de la semaine**

Alignement aux 4 roues sur la majorité des véhicules.

**44<sup>45</sup>\$**  
(+ taxes)

EN PLUS: **20%** de rabais sur les pièces utilisées dans le cadre de ce spécial

**"Rendez-vous pas nécessaire"**

**770-1520** service ouvert du lundi au vendredi de 7 h à 18 h

**"Prix en vigueur jusqu'au 16 octobre 92"**



**22, boul. Mont-Bleu, Hull**

PRÉSENTÉE PAR  
LeDroit

LA FIÈVRE  
DU HOCKEY

15 000\$ en prix  
250 000\$ en prix boni

PROCUREZ-VOUS VOTRE FORMULAIRE  
D'INSCRIPTION DANS LEDROIT DE  
**DEMAIN**



SERGE LAFORTUNE

LES STATISTIQUES

HOCKEY

JEAN-MICHEL GAUTHIER



LIGUE NATIONALE CONFÉRENCE PRINCE DE GALLES

Table with columns: PJ, G, P, N, BP, BC, PTS, Extérieur (G, P, N), Domicile (G, P, N), SÉQ. Rows include Ottawa, Québec, Boston, Montréal, Buffalo, Hartford.

Table with columns: PJ, G, P, N, BP, BC, PTS, Extérieur (G, P, N), Domicile (G, P, N), SÉQ. Rows include Pittsburgh, New Jersey, Washington, Philadelphia, Rangers NY, Islanders NY.

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL

Table with columns: PJ, G, P, N, BP, BC, PTS, Extérieur (G, P, N), Domicile (G, P, N), SÉQ. Rows include Tampa Bay, St. Louis, Minnesota, Toronto, Detroit, Chicago.

Table with columns: PJ, G, P, N, BP, BC, PTS, Extérieur (G, P, N), Domicile (G, P, N), SÉQ. Rows include Winnipeg, Vancouver, Los Angeles, San Jose, Calgary, Edmonton.

Table with columns: PJ, G, P, N, BP, BC, PTS, Extérieur (G, P, N), Domicile (G, P, N), SÉQ. Rows include Montréal, Québec, Toronto.

Ligue Junior MAJEUR

Table with columns: Mj, G, P, N, Bp, Bc, Pts. Rows include Section Robert-Label (St-Jean, St-Hyacinthe, Verdun, Hull, Granby) and Section Leyden (Peterborough, Oshawa, Newmarket, Sudbury, Kingstons, North Bay, Belleville, Ottawa).

Table with columns: Mj, G, P, N, Bp, Bc, Pts. Rows include Section Frank-Dilio (Victoriaville, Sherbrooke, Chicoutimi, Drummondville, Beauport, Shawinigan) and Section Emms (Kitchener, London, Owen Sound, S.S. Marie, Guelph, Windsor, Niagara Falls, Detroit).

CALENDRIER MENEURS CALENDRIER

Calendar of events for Québec and Ontario divisions, listing dates and matchups.

CALENDRIER MENEURS

Calendar of events for the Prince of Wales Conference, listing dates and matchups.

LES SÉNATEURS EN CHIFFRES

Table showing statistics for Senators players: Name, B, A, PTS, Pé, Pj, Min, BA, BI, Moy, Lanc, % ar.

MENEURS

Table listing top scorers in the Prince of Wales Conference with columns: Name, B, P, Pts.

CLASSEMENT GÉNÉRAL

Table showing the overall ranking of teams in the Prince of Wales Conference with columns: Team, PJ, Pts.

CLASSEMENTS

Table showing rankings for Junior A du Québec and Midget AAA divisions, including team names and statistics.

JUNIOR de l'OUEST

Table showing statistics for Junior de l'Ouest teams: Section Est (Red Deer, Brandon, Lethbridge, Med Hat, S. Current, Regina, Saskatoon, Pr. Albert, Moose Jaw) and Section Ouest (Spokane, Portland, Victoria, Tacoma, Seattle, Kamloops, Tri-Cities).

OLYMPIQUES en CHIFFRES

Table showing statistics for Olympic players: Name, B, A, Pts, Moy.

Les 67's en CHIFFRES

Table showing statistics for the 67's players: Name, B, A, Pts, Moy.

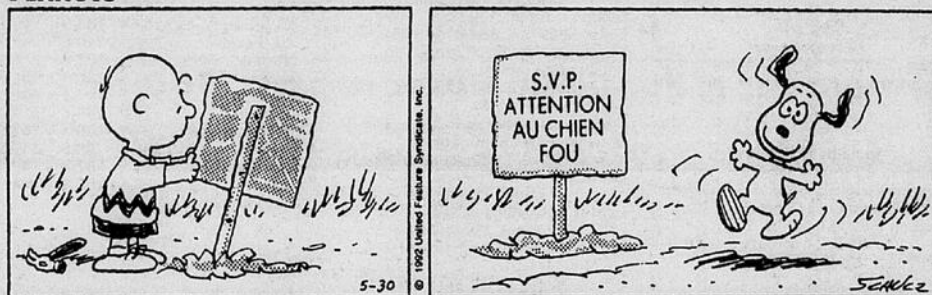


LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR



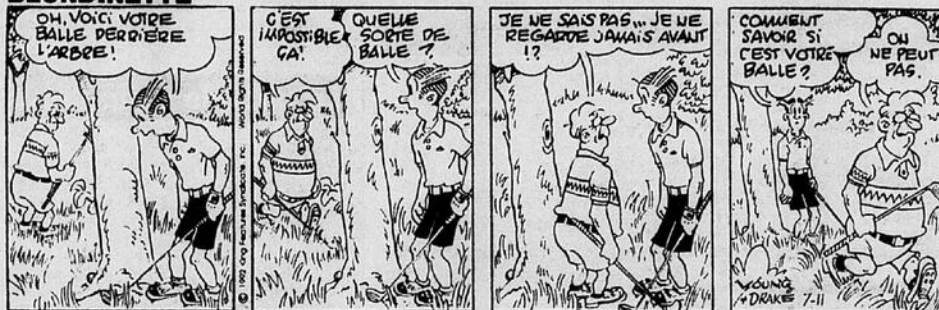
PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



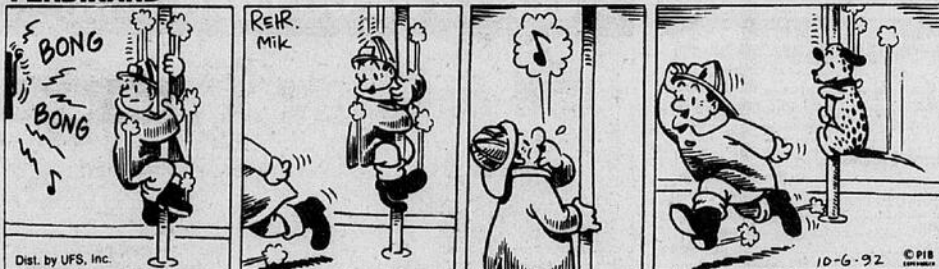
GARFIELD



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



JEAN-BERNARD RAINVILLE

Collaboration spéciale

Bob Kilger

Un ex-arbitre de la LNH devenu député

Bien peu de personnes savent que Bob Kilger est un ancien arbitre de la Ligue nationale de hockey qui, aujourd'hui, est député de Stormont-Dundas à Ottawa.

Originaire de Cornwall et s'exprimant dans un français impeccable, Bob Kilger, a plongé dans ses nombreux et riches souvenirs de sportif. J'aurais pu l'écouter pendant des heures, tellement le hockey l'accapare encore...

«J'ai débuté au hockey vers l'âge de 10 ans. Comme tous les jeunes, c'était du hockey de paroisse. Lorsque j'ai accédé au hockey midget, on me faisait évoluer au centre. Plus tard on m'a transformé en défenseur.

À ma deuxième année comme midget, dans l'Association du hockey mineur de Cornwall, j'ai eu le privilège de jouer junior et une personne a eu de l'influence sur moi: Larry «Red» Lascelle. C'était un travailleur d'usine qui mettait sa force, son énergie et son argent dans le hockey en nous procurant bâtons, rubans, etc. Il se trouve toujours un individu comme lui dans tous les villages... heureusement.

«En 1961, j'ai été invité au camp d'entraînement des Marlboros de Toronto. Dans cette ligue métropolitaine Junior «A», chaque équipe avait droit de mettre sous contrat deux joueurs seulement, venant de l'extérieur de la Ville-Reine. Ils avaient à choisir entre Gerry Desjardins - venant de Sudbury - et Peter Stemkowski - originaire de Winnipeg et moi. J'ai été retranché par les Marlies!»

Bobby Orr

«En 1962, cette ligue mis fin à ses activités et les Marlies se retrouvèrent dans Ligue de hockey de l'Ontario avec les Generals d'Oshawa. Le chef dépêchier des Maple Leafs, Bobo Davidson, me présenta à Wren Blair des Generals d'Oshawa. La grande vedette de l'époque était Bobby Orr, que tous les amateurs de hockey voulaient voir sur la glace. C'était en 1963-64 et en 1964-65. Nous sommes devenus de très bons copains, lui et moi.

On me présenta la désormais célèbre formule «C» que j'ai signée! On m'a remis un chèque de 100 \$ et j'appartenais aux Maple Leafs de Toronto. J'étais «gras dur».

Kilger a participé à un camp d'entraînement avec les Maple Leafs. On voulait l'envoyer à Charlotte (Caroline du Nord). Pas question. Il avait 20 ans et préférait retourner aux études à l'Université d'Ottawa (campus Cornwall). Le goût du hockey le tenaillait toujours...

«Je suis retourné avec les Blades de New-Haven du coach Jackie Leclerc dans la Ligue Eastern... à 250 \$ par semaine... et des voyages interminables en autobus. J'ai vécu là, des épisodes qui auraient fait de très bonnes «clips» de la série Slap Shot, crois-moi.»

Sa carrière de hockeyeur et de joueur. Bob Kilger, la considérait comme étant terminée même s'il n'avait que 22 ans. Il n'y avait que six clubs dans la LNH...

«À ce moment, j'étais de retour à Cornwall et mon oncle Émile Leblanc, qui était arbitre au hockey junior et



Bob Kilger à sa première année comme arbitre dans la Ligue nationale de hockey, en 1972. Il avait 27 ans.

intermédiaire m'a inculqué ce goût. En 1970, la LNH allait prendre de l'expansion et Scotty Morrison était intéressé à embrigader des juges de lignes possédant un bon gabarit. Je faisais 6 pieds, 190 livres et j'avais un bon coup de patin. On m'a offert un contrat ainsi qu'à cinq autres jeunes juges de lignes. Je touchais 7500 \$ par saison. À ma première année, j'officialisais dans la Ligue américaine avec les Voyageurs de Montréal et, entre autres, une équipe de Québec avec le bouillant Dave Schultz. J'adorais cela.»

Robustesse

Selon Bob Kilger, à partir de 1971, la robustesse du jeu dans la LNH a pris le dessus...

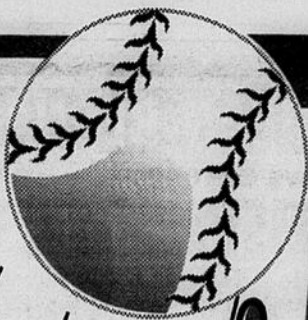
«Le tout s'est produit à cause du manque de talent. Moi, j'étais juge de lignes sous le Grand chapiteau. Le cœur me battait très fort. Ce fut mon plus beau moment. Mon premier match fut entre les Blues de St. Louis et les Maple Leafs de Toronto. J'étais en compagnie de John Ashley et Neil Armstrong. Les grands joueurs de ce temps étaient en fin de carrière: les Jean Béliveau, Bobby Orr, Bobby Hull, Gordie Howe, Jean Ratelle, etc.

«J'ai séparé de nombreux bagarreurs. Le secret était, en premier, de viser les belligérants. Il ne manquait pas de «boeuf» dans les équipes.

Je gagnais 40 000 \$ par année. Je fus quatre ans dans la LNH, de 1977 à 1980 et arbitre pendant quatre ans dans les ligues américaines, centrale et western et des voyages qui «tuaient» son homme. En 1981-82, Bob Kilger devint instructeur des Royaux de Cornwall à leur dernière année dans la LHJMQ et remporta la Coupe Memorial. En 82-83, il occupa le même poste alors que les Royals étaient dans le circuit ontarien. Il a quitté en 1984. Il en est à son premier terme comme député libéral de Stormont-Dundas. Il poursuit la même tradition dans l'arène politique que les Red Kelly, Howie Meeker et Syl Apps Sr.

À 48 ans, Bob Kilger a toujours ce désir de retourner comme officiel dans la LNH...

LeDroit



présente le meilleur pool de baseball en ville!

DERNIERS RESULTATS

GRANDS PRIX 1er prix 2 000\$ Mayer, Jean-Yves d'Aylmer 2e prix 1 000\$ David, Claude de Gatineau 3e prix 500\$ Piché, Denis de Gatineau

Pour un abonnement à domicile, composez le 560-2525

ATTENTION! POUR RÉCLAMER VOTRE PRIX COMPOSEZ LE (613) 560-2500

Les gagnants dans toutes les catégories doivent communiquer avec LeDroit pour réclamer leur prix. Vous devez appeler d'ici jeudi prochain, 17 h, au numéro (613) 560-2500.

Le leader au classement général peut gagner une seule fois le prix hebdomadaire de 100\$. De plus, un participant ne peut gagner plus d'un prix au cours de la même semaine. En cas d'égalité, dans toutes les catégories hebdomadaires, le prix est accordé au participant ayant la meilleure fiche au classement général.

Tous sont admissibles aux grands prix. Règlements complets disponibles au quotidien LeDroit.

Toute demande de renseignements devra être acheminée par la poste (nous n'acceptons pas les demandes téléphoniques).

Pour obtenir une mise à jour personnalisée, incluant votre fiche et votre rang, formulez une demande écrite à: Le Coup de circuit des Caisses Desjardins de l'Outaouais Demandes de renseignements Case postale 8860, succ. T Ottawa (Ontario) K1G 3J9

Assurez-vous d'inscrire votre nom, votre adresse et votre numéro de téléphone, et n'oubliez pas d'inclure 2 \$ pour les frais de manutention. Nous fournirons l'enveloppe de retour affranchie. Les chèques doivent être faits au nom de SportsMark Inc.

Caisses Desjardins de l'Outaouais Bien plus qu'un prêt hypothécaire!

LES DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS PAR TÉLÉPHONE NE SERONT PAS ACCEPTÉES.

CE SYMBOLE DÉSIGNE LE GAGNANT D'UN PRIX HEBDOMADAIRE.

Nos Experts

Comparez la performance de votre équipe à celle de nos experts. Voici les 20 meilleures fiches parmi les personnalités qui ont accepté de se mesurer au grand public.

Table with 7 columns: Pos., Nom, CS, CC, PP, P, Total. Lists top 20 players and their statistics.

Mise à jour du 4 octobre incluant les matches du 4 octobre

Meneur au classement général

Le participant qui a la meilleure fiche au classement général gagne 100 \$ comptant plus un t-Shirt et une casquette "Le Coup de circuit des Caisses Desjardins de l'Outaouais".

Sophie Proulx Embrun

Gagnant du tirage au sort

(25 \$ + t-shirt et casquette)

Bernard Masse Hull

Le participant qui a la meilleure fiche de la semaine dans les cinq catégories suivantes gagne 25 \$ comptant plus un t-shirt et une casquette "Le Coup de circuit des Caisses Desjardins de l'Outaouais"

Le plus de coups sûrs

Table with 4 columns: Pos., Nom, CS, Rang. Lists top 10 players for most safe hits.

Le plus de points comptés

Table with 4 columns: Pos., Nom, P, Rang. Lists top 10 players for most points scored.

Le plus de points produits

Table with 4 columns: Pos., Nom, PP, Rang. Lists top 10 players for most runs batted in.

Le plus de coups de circuit

Table with 4 columns: Pos., Nom, CC, Rang. Lists top 10 players for most home runs.

Meilleure fiche de la semaine

Table with 5 columns: Pos., Nom, sem., total, rang, R.P. Lists top 10 players for best weekly record.

Voici les 200 meilleurs au classement général

Large table with 7 columns: POS., NOM, CS, CC, PP, P, TOT. Lists the top 200 players in the general ranking.

Statistiques complètes des joueurs par groupes

Table with multiple columns showing statistics for various player groups (GROUPE 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20).

## LES SPORTS

Selon les résultats de l'autopsie

# La cocaïne aurait causé la mort de John Kordic

Presse Canadienne

**QUÉBEC** Pour le pathologiste qui a pratiqué l'autopsie sur le corps de John Kordic, c'est la cocaïne qui a causé la mort de l'ex-hockeyeur.

Le docteur Georges Miller a témoigné, hier, à l'enquête du coroner Gerald Locas, qui se tient au palais de justice de Québec. Il n'a pas hésité à attribuer le décès à une arythmie cardiaque et à un oedème pulmonaire causé par une dose énorme et mortelle de cocaïne.

Le pathologiste a procédé, lors de l'autopsie du 9 août dernier, à des prélèvements (sang, urine, liquide gastrique) pour obtenir une analyse toxicologique complète. Les résultats l'ont conduit à cette conclusion.

«C'était la première fois que je voyais une dose de cocaïne aussi élevée depuis que je pratique des autopsies. Habituellement, on ne signale dans le rapport que des traces de cocaïne dans le sang. Dans le cas de M. Kordic, on a précisé un taux de 0,1 milligramme. Je n'avais jamais vu cela», a-t-il expliqué.

Comme il le fait avant de procéder à toute autopsie, a-t-il raconté, le docteur Miller a

questionné les enquêteurs pour avoir une idée des circonstances entourant le décès de John Kordic. C'est ainsi qu'il a appris que le jeune homme de 27 ans avait résisté à son arrestation.

«Conjugée à l'effort physique, la dose de cocaïne a entraîné la mort de M. Kordic. Mais, même sans effort physique, la dose était suffisante pour causer le décès.»

Par ailleurs, le docteur Miller a décrit les nombreuses marques ou plaies superficielles (une trentaine) aperçues sur le corps de l'ex-joueur des Nordiques et des Canadiens.

Selon lui, les marques au visage remontaient à environ six heures avant le décès déclaré à 23 h 45, le 8 août dernier. D'autres, comme celles aux poignets (sans doute laissées par les menottes), seraient apparues entre une demi-heure et une heure avant la mort.

Ainsi, le pathologiste a affirmé qu'aucune de ces marques ne peut être à l'origine du décès, qu'aucun coup n'a pu entraîner la mort.

«Je n'ai relevé aucun traumatisme», a-t-il dit.

Parmi ces marques et plaies

sur le corps du jeune homme, le docteur Miller a remarqué des traces apparaissant sur la fesse gauche et sur les deux bras, à la suite de l'injection intramusculaire de stéroïdes anabolisants.

«Au moment où l'on débutait l'autopsie, a rappelé le pathologiste, quelqu'un est venu pour l'identification. Nous l'avons interrogé à ce sujet. Cette personne nous a confirmé que M. Kordic prenait des anabolisants et qu'il se les injectait dans ces parties du corps.» D'autres signes de l'absorption d'anabolisants, selon le spécialiste: des organes hypertrophiés tel le foie qui pesait 2630 grammes, 1000 de plus qu'un foie normal.

Un spécialiste en toxicologie devrait être appelé à témoigner, aujourd'hui.

La journée d'hier a encore été pénible pour Mme Egina Kordic et sa fille Toni, qui ne manquent aucun moment de cette enquête.

La mère de l'ex-hockeyeur a visiblement passé de difficiles moments, hier après-midi, alors que le pathologiste devait expliquer de quelle façon il avait pratiqué l'autopsie et détailler ses conclusions.

## NORDIQUES ET SABRES EN BREF

## Lowe devenu moins nécessaire

Les Sabres ont tenté d'obtenir le défenseur Kevin Lowe, des Oilers d'Edmonton. L'ancien entraîneur des Oilers, John Muckler, qui dirige maintenant les Sabres, aurait voulu miser sur Lowe pour une quarantaine de matchs cette saison. «Nous lui aurions ensuite offert un poste d'entraîneur adjoint», a confié Muckler.

Mais Lowe tient mordicus à signer une entente de trois ans évaluée à 3 millions \$. «Il n'y a pas une équipe qui est prête à courir un tel risque, a avancé Muckler. Kevin a les épaules et les genoux passablement amochés.»

Dans la même veine, Pierre Pagé a admis, hier, que la nécessité d'acquiescer Lowe était moins grande pour les Nordiques depuis qu'on a noté que plusieurs joueurs peuvent remplir le rôle de meneurs dans le vestiaire.

## Des joueurs en trop

Le gardien Stéphane Fiset, l'attaquant Tony Twist et le défenseur Mikhail Tatarinov étaient les joueurs en trop chez les Nordiques. Mike Hough et Claude Lapointe, blessés, sont restés à Québec.

## Chez les Sabres aussi

Grant Ledyard, Colin Patterson, Gord Donnelly, Josef

Cierny et David Cooper ont été laissés de côté chez les Sabres. Mike Ramsey, Ken Sutton et Donald Audette sont à l'écart du jeu. Audette, qui a été blessé sérieusement au genou droit, a repris l'entraînement sur la glace. Il devrait revenir au jeu plus tôt que prévu, soit au début de décembre.

## Un peu de patience

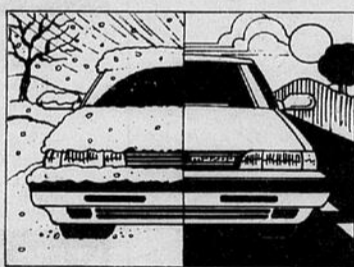
Le directeur général des Sabres, Gerry Meehan, souhaite que les amateurs de Buffalo cessent leur cynisme à l'endroit de l'équipe. «On veut que les gens soient patients et qu'ils affichent leur enthousiasme vis-à-vis des Sabres, a lancé Meehan avant le match inaugural. Les amateurs doivent comprendre qu'on ne gagnera pas tous les matchs.»

## Fin du ménage à quatre

Le ménage à quatre gardiens chez les Sabres sera de courte durée puisqu'une transaction impliquant, soit Daren Puppa (qui a connu un fort camp), Tom Draper ou Clint Malarchuk, serait imminente. Dominic Hasek est considéré comme le gardien numéro un de l'équipe. «J'accuse du retard sur Hasek et Puppa. Je suis l'unique responsable de la situation parce que j'ai connu un mauvais camp», a avoué Draper.

# OFFRE SPÉCIALE d'entretien d'Automne

Désormais, pour moins que vous le croiriez



## 10%

DE RABAIS sur les pièces de mise au point lors d'une inspection majeure sur votre véhicule Mazda  
Département du service et des pièces  
GAGNANT DU CHAPITRE D'OR 1991

## Toujours un pas en avant

nous vous offrons maintenant le service  
ALIGNEMENT de ROUES sur véhicules  
Vaste sélection de pneus en inventaire à très bon prix

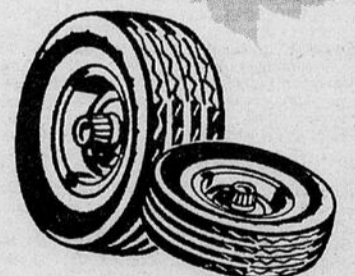
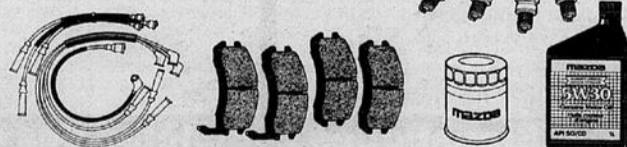
SPÉCIAL **48,95 \$** (taxes et pièces en sus)



SPÉCIAL de NETTOYAGE du SYSTÈME de REFROIDISSEMENT

**74,95 \$**

(antigel, main d'oeuvre et taxes incluses)



## OFFRE SPÉCIALE

DÉPARTEMENT de PIÈCES  
VASTE SÉLECTION de  
PNEUS en INVENTAIRE en  
SPÉCIAL

4 litre de LIQUIDE LAVE-GLACE

à l'achat de deux essuie-glace

PIÈCES D'ORIGINE  
**mazda**

**ARGUS Mazda**

961, boul. St-Joseph, Hull 776-6700

HEURES D'AFFAIRES DU SERVICE  
Lundi au jeudi : 7 h 30 à 1 h 00 a.m.  
Vendredi : 7 h 30 à 17 h 00  
Samedi : 8 h 00 à 17 h 00  
HEURES D'AFFAIRES DES PIÈCES  
Lundi au jeudi : 8 h 00 à 1 h 00 a.m.  
Vendredi et samedi 8 h 00 à 17 h 00

## LES SPORTS

## Période d'essai avec les Sabres

## Boucher a dix matches pour faire ses preuves

Robert Laflamme  
Presse Canadienne

**BUFFALO** Philippe Boucher n'a qu'à jouer comme il l'a fait dans les matches hors concours s'il veut demeurer avec les Sabres.

«Les dix matches d'essai qu'on lui accordera en début de saison seront déterminants», a avancé, hier, l'entraîneur des Sabres John Muckler.

«On estime pour l'instant que Philippe possède de bonnes chances de rester avec nous. Il a montré de belles aptitudes au cours des parties préparatoires.»

Boucher a fait ses débuts dans la Ligue nationale de hockey, hier, contre les Nordiques.

Muckler a surtout été impressionné par l'attitude détendue du jeune défenseur natif de Saint-Apollinaire, dans la région de Québec.

«Il joue avec l'aplomb d'un vétéran. Il a mûri psychologiquement par rapport à l'an dernier, a-t-il relevé.

«Il est également plus fort physiquement, ayant ajouté quelques kilos de muscles à sa charpente.

## Plusieurs atouts

«Phillipe a été un des meilleurs défenseurs au camp d'entraînement. Il est un excellent passeur, possédant d'un puissant lancer frappé. On veut qu'il soit plus agressif mais ça viendra avec l'expérience», a souligné Muckler.

Boucher, âgé de 19 ans, retournera dans les rangs juniors advenant que les Sabres jugent qu'il n'est pas encore prêt.

La direction de l'équipe analyse la possibilité de lui dénicher un poste avec l'équipe nationale



ARCHIVES PC

Philippe Boucher est âgé de 19 ans.

canadienne.

«Je ne sais pas ce qui se passe. On ne m'a rien dit. Je centre mes efforts afin de mériter un poste ici et j'attends la suite des événements», a commenté Boucher qui est surtout satisfait de son rendement en défensive.

Les Sabres ne sont guère entichés à l'idée que leur premier choix au repêchage en 1991 retourne avec son équipe junior, les Bisons de Granby qui connaissent un mauvais début de saison dans la LHJMQ.

## Les Sabres: machine à marquer des buts

Robert Laflamme  
Presse Canadienne

**BUFFALO** Les Sabres devraient être une véritable «machine à marquer des buts» cette saison avec la venue de plusieurs joueurs européens.

«Nous alignons plus de marqueurs que la saison dernière en théorie, soutient l'entraîneur John Muckler. Plusieurs joueurs doivent cependant faire leurs preuves.»

Les Sabres possèdent une attaque explosive avec les Pat LaFontaine, Dave Andreychuk, Dale Hawerchuk et Alexander Mogilny, des joueurs établis dans la LNH.

LaFontaine a été le meilleur marqueur du circuit, l'an dernier, au cours des 40 derniers matches. Ses coéquipiers, Andreychuk et Hawerchuk, n'ont été devancés que par Wayne Gretzky durant la même période.

«Les deuxième et troisième trios devront fournir plus de

buts afin qu'on devienne plus compétitifs», a argué Muckler.

«L'attaque reposait l'an dernier sur les épaules du trio de LaFontaine et du jeu de puissance», a-t-il poursuivi.

Les Sabres ont dominé la LNH à ce chapitre avec une production de 102 buts.

On mise beaucoup cette saison sur les ailiers gauches russes, Yuri Khmylev et Viktor Gordijuk, afin de seconder le noyau offensif de l'équipe.

Khmylev, 27 ans, évoluera aux côtés de Hawerchuk.

«Il possède des mains agiles en plus d'affectionner le jeu robuste. C'est un travailleur infatigable qui marquera sa part de buts», a argué l'entraîneur.

Gordijuk, bien que moins expérimenté que Khmylev, s'est illustré durant le camp. Un patineur très rapide et un habile marqueur, d'après Muckler. Le défenseur tchécoslovaque Richard Smehlik, est aussi un excellent atout.

«Je respecterai la décision des dirigeants», a résumé

Boucher dont le sort sera connu quand Mike Ramsey et Ken Sut-

ton, blessés, reviendront au jeu dans environ un mois.



MISE O-JEU

UN JEU.  
PLUSIEURS  
STRATÉGIES.

UN BUT.  
GAGNER!

LE HOCKEY  
EST DE RETOUR!

Vous pouvez maintenant  
parier à Mise-O-Jeu  
partout où il y a un terminal  
de jeux de Loto-Québec!  
Demandez un dépliant  
chez votre détaillant.



loto-québec

Mise-O-Jeu n'est sanctionné ou parrainé par aucune ligue professionnelle ni aucune de ses équipes.

PARIEZ! C'EST DU SPORT

## LES SPORTS

# Les Reds disent merci à Quinn

Associated Press

**CINCINNATI** Le directeur général des Reds de Cincinnati, Bob Quinn, quittera son poste lundi à la fin de son contrat, a indiqué la propriétaire de l'équipe, Marge Schott.

Quinn, 55 ans, qui a contribué à bâtir l'équipe qui a remporté la Série mondiale en 1990, est le troisième directeur général des Reds à perdre son poste depuis que Schott a pris le contrôle, en décembre 1984. Les autres sont Bill Bergesch et Murray Cook, l'ancien dg des Expos.

Le gérant des Reds, Lou Piniella, dont le contrat est échu, a révélé mardi qu'il ne reviendra pas à la barre. Piniella, qui était le gérant des Reds quand ils ont gagné le titre en 1990, en veut à Schott qui a refusé de renouveler ou même de discuter de son contrat avant la fin de la saison.

Le *Sporting News* avait proclamé Quinn l'administrateur de l'année en 1990. Cette

année, il a amélioré l'équipe en effectuant des échanges pour obtenir le partant Tim Belcher, des Dodgers de Los Angeles, le rapide Bip Roberts, des Padres de San Diego, et le partant Greg Swindell des Indiens de Cleveland.

Même s'ils ont remporté 90 victoires, les Reds ont toutefois terminé deuxième dans la section Ouest de la Ligue nationale alors que les Braves d'Atlanta ont remporté le titre pour la deuxième année de suite.

Schott, une femme d'affaires de Cincinnati, est déçue du classement des Reds. L'équipe a augmenté sa masse salariale de 24 millions \$ l'an passé à 35 millions \$ cette année.

«Bob a fait du bon travail mais un changement est nécessaire», a-t-elle révélé.

Quinn a déjà occupé un poste administratif avec les Brewers de Milwaukee, les Indiens de Cleveland et les Yankees de New York. Il avait succédé à Murray Cook en octobre 1989.

## Dodgers: Lasorda effectuera un retour

Associated Press

**LOS ANGELES** Tom Lasorda et Fred Claire seront de retour pour diriger les Dodgers de Los Angeles la saison prochaine, même si les Dodgers ont terminé au dernier rang de leur section pour la première fois depuis 1905.

Le président de l'équipe, Peter O'Malley, a ainsi mis fin à ses mois de spéculations et de rumeurs qui voulaient que

Lasorda et Claire soient remerciés de leurs services.

«J'ai passé en revue la dernière saison en compagnie de Tommy et Fred, a dit O'Malley. Nous voulons concentrer nos efforts sur la saison qui s'en vient. Nous voulons retrouver la tradition des Dodgers, qui est une tradition gagnante.»

Les Dodgers ont terminé la dernière saison avec un dossier peu reluisant de 63-99, le pire de toute les ligues majeures.

## Sanders: baseball et football dimanche?

Associated Press

**ATLANTA** Deion Sanders a pris l'avion pour Pittsburgh avec ses coéquipiers des Braves d'Atlanta, hier, ratant ainsi la séance d'entraînement des Falcons. Le voltigeur des Braves et demi-défensif des Falcons pourrait cependant participer aux matchs des Braves et des Falcons de la NFL, dimanche.

L'avocat de Sanders, Eugene Parker, s'est entretenu avec son client pendant 20 minutes avant que l'autobus des Braves ne quitte pour l'aéroport.

«Au moment où l'on se parle, Deion ne sait pas encore s'il jouera avec les Falcons, dimanche», a dit Parker.

Le joueur de troisième but des Braves, Terry Pendleton, a cependant indiqué que Sanders avait pris sa décision.

«Je suis certain que Deion participera aux deux matchs», a déclaré Pendleton.

Sanders a déjà informé la di-

rection des Braves qu'il pourrait nolisier un jet, samedi soir, pour se rendre à Miami après le quatrième match de la série de championnat contre les Pirates de Pittsburgh.

Dimanche après midi, après le match contre les Dolphins, il reviendrait à Pittsburgh pour le cinquième match prévu dimanche soir à 20 h 30.

Hier, le voltigeur des Braves a déclaré «je n'ai pas le temps de répondre» quand on lui a demandé ses intentions pour dimanche.

La direction des Falcons n'a pas parlé à Sanders ou à Parker, mais un porte-parole de l'équipe a laissé savoir qu'il s'attendait à ce que le demi-défensif joue contre les Dolphins.

Dans une récente entrevue, Sanders avait déjà indiqué qu'il prendrait sa décision sur une base d'affaires.

L'athlète perdra au moins 118 000 \$ s'il ne participe pas au match des Falcons.



ASSOCIATED PRESS

Ron Gant, qui a été la grande vedette des Braves lors du deuxième match, a réussi à se faufiler au marbre avant que le receveur des Pirates, Don Slaught, ne le touche mercredi après-midi. Les Braves ont facilement remporté le match 13-5.

Troisième match contre les Braves ce soir

## Les Pirates auront besoin d'un miracle au monticule

Associated Press

**PITTSBURGH** Invité à dévoiler la rotation des Pirates de Pittsburgh lors de la Série de championnat, le directeur général Ted Simmons avait répondu «Drabek, Jackson... et le miracle.»

Les Pirates tirent de l'arrière 2-0 contre les Braves d'Atlanta dans une série où ils ont été dominés et ils ont maintenant besoin d'un miracle!

Le troisième match de la série de championnat de la Ligue nationale sera présenté ce soir au Three Rivers Stadium et les Pirates enverront un lanceur qui a fait des miracles pour eux, Tim Wakefield.

Étrangement, l'équipe qui se fie aux coups de bâton de Barry Bonds et Andy Van Slyke, ce qui leur a permis de remporter trois fois de suite le championnat de la section Est avec l'aide de Doug Drabek, doit maintenant se tourner vers un ancien joueur de premier but dans les ligues mineures.

Wakefield, un spécialiste de la balle papillon, évolue dans les ligues majeures depuis moins d'une saison. Il en était à sa première saison complète comme lanceur quand les Pirates ont remporté le championnat de la section Est, en 1990. Il a affiché un dossier de 8-1 pour aider les Pirates à terminer au premier rang.

Si les Braves l'emportent, ils prendront une avance quasiment insurmontable de 3-0. La pression sera forte sur les épaules de Wakefield qui devra se me-

surer à l'as des Braves, le gaucher Tom Glavine (20-8).

«Je ne pense pas que je serai plus nerveux, a dit Wakefield. Je suis toujours nerveux. Quand je serai au monticule, avec la balle dans les mains, je serai correct.»

Wakefield a réalisé un match complet pour battre Atlanta 4-2 le 16 août à Pittsburgh, la seule victoire des Pirates dans une série de quatre matchs.

**«Il est difficile de remonter la pente tout le temps.»**

**Jim Leyland**

«Je sais qu'ils sont confiants quand Wakefield lance, a dit le joueur de premier but Sid Bream. On pourrait les briser.»

Les Braves ont fait mal aux lanceurs des Pirates, dont la moyenne de points mérités s'élève à 9.56, et leur victoire de 13-5 lors du deuxième match a aussi laissé des marques.

**Attaque en panne**

«Il est difficile de remonter la pente tout le temps, a noté le gérant Jim Leyland. C'est difficile pour tout le monde.»

L'attaque des Pirates est en panne.

Bonds et Van Slyke n'ont rien fait qui vaille lors des deux premiers matchs. Bonds est 1-en-6 et Van Slyke, 1-en-9. Ils ne sont cependant pas les seuls

à avoir été tenus en échec.

Seulement deux joueurs des Pirates ont réussi plus d'un coup sûr. Ce sont Jose Lind, dont la moyenne de .235 a été la cinquième plus faible parmi tous les réguliers de la Ligue nationale, et le réserviste Lloyd McClendon.

Les Braves ont marqué 18 points, 12 de plus que les Pirates, et ils frappent pour .319 alors que les Pirates affichent une moyenne de .188.

«Je ne suis pas le seul, s'est défendu Bonds. Regardez... il n'y a que Chico (Lind) qui frappe. Andy n'a qu'un coup sûr, Jay Bell et Jeff King aussi.»

«Je suis sur le terrain pour avoir du plaisir. C'est le temps de se réjouir. Ce sont les éliminatoires.»

Ironie du sort, les Braves forment la seule équipe avec la statue d'un artiste de la balle papillon à l'extérieur de son stade, celle de Phil Niekro.

«Il (Wakefield) possède une bonne balle papillon, a reconnu le gérant Bobby Cox. Il a connu un bon match contre nous.»

Mais on s'est exercé contre Bruce Dal Canton...»

L'instructeur des lanceurs à Richmond, la filiale AAA des Braves, a lancé lors de la pratique au bâton hier et il le fera encore aujourd'hui avant le match.

«Il a une des meilleures balles papillons dans le baseball», a lancé Cox.

Wakefield n'a joint les Pirates que tard en juillet. Leyland le compare à «de la foudre en bouteille» et dit qu'il est «la plus grosse surprise de l'équipe».

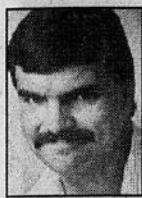
## LA PREMIÈRE DES SÉNATEURS



# La victoire foudroyante du Lightning contre les Blackhawks mercredi soir

## Le Canadien est d'autant plus sur ses gardes

Le Lightning a foudroyé les Blackhawks de Chicago mercredi soir à Tampa Bay, et la secousse s'est fait sentir jusqu'à Ottawa hier matin.



**MARC  
BRASSARD**

LeDroit

Lors des exercices d'avant-partie, le surprenant gain de 7-3 de la bande de Phil Esposito aux dépens des finalistes de la coupe Stanley l'an dernier faisait jaser.

Si l'entraîneur du Canadien de Montréal Jacques Demers avait déjà mis les siens en garde contre les dangers d'un excès de confiance à la veille de leur affrontement contre l'autre club d'expansion, les Sénateurs d'Ottawa, il était maintenant muni d'une arme de plus pour motiver sa troupe.

Et les Sénateurs voyaient l'élément de surprise, un des rares alliés d'une équipe si défavorisée, s'envoler en fumée.

«Personne ne sait comment les choses vont se dérouler ce soir (hier)», soulignait le pilote Rick Bowness. «Il suffit parfois d'être au bon endroit au bon moment. Quelle personne saine d'esprit aurait prédit que Chris Kontos allait compter quatre buts?»

Mike Peluso, qui portait justement les couleurs des

Blackhawks la saison dernière, n'en revenait pas de ce qui était arrivé à ses anciens coéquipiers.

**«On pourrait faire la même chose.»**

«Cela prouve que si on ouvre la machine, on pourrait faire la même chose», avançait-il. «Pour ce qui est de surprendre Montréal, je ne pense pas qu'on aurait pu le faire. C'est une organisation de gagnants, ils sont toujours prêts à jouer lorsqu'ils endossent ce chandail tricolore avec ce sigle (le CH).»

**«Personne ne sait comment les choses vont se dérouler.»**

**Rick Bowness**

Du côté du Canadien, on semblait effectivement avoir reçu le message en provenance de la Floride: «Après avoir vu ce qui est arrivé à Tampa hier (mercredi), on sait qu'ils (les Sénateurs) vont donner tout ce qu'ils ont pour bien faire et essayer de gagner», soulignait

l'attaquant Kirk Muller.

«Actuellement, ils disent toute les bonnes choses pour nous mettre en confiance, ils mentionnent que leur seul objectif est d'être compétitifs. Mais c'est de la foutaise», d'ajouter Muller. «Ils vont vouloir gagner. Ils pourraient gagner ce soir et ensuite perdre les cinq ou six parties suivantes et personne n'en ferait de cas.»

Demers, lui, ne pouvait s'empêcher de s'inquiéter: «Quand on affronte Pittsburgh, on sait à quoi s'attendre. Quand on affronte les Rangers de New York, on sait à quoi s'attendre. Mais un club d'expansion, c'est l'inconnu. Tout ce qu'on sait, c'est qu'ils vont travailler fort», a-t-il lancé.

**Un mois de travail à l'eau**

«Perdre contre un club d'expansion, ce serait un mois de travail à l'eau, on commencerait à se poser des questions sur nos capacités», a-t-il poursuivi. «Le hockey, c'est une question de confiance et une partie peut faire une grosse différence. Regardez Tampa Bay, ils débordent probablement de confiance après avoir battu les finalistes de la coupe Stanley. La même chose pourrait arriver à Ottawa s'ils nous battent. Au lieu de perdre 60 parties, ils pourraient n'en perdre que 55, qui sait.»

## «Nous étions aussi bien traités que Jean Béliveau à Montréal

— Gilles Tremblay

Marc Brassard  
LeDroit

Gilles Tremblay n'était même pas né en 1934, lorsque les Sénateurs d'Ottawa ont disputé la dernière partie de leur première histoire.

Ce ne sont cependant pas les souvenirs qui manquaient pour l'analyste chevronné de la Soirée du hockey, qui a eu l'occasion de les ressasser au cours des deux dernières journées passées dans la capitale nationale en attendant le match historique d'hier soir entre les nouveaux Sénateurs et le Canadien de Montréal au Centre municipal.

Les amateurs de hockey de la région qui sont un peu plus âgés se souviendront certes de Tremblay du temps qu'il évoluait avec le Canadien junior d'Ottawa-Hull, à la fin des années 50.

Et si les plus jeunes ne se souviennent pas de lui comme joueur (trois ans avec le Canadien junior, neuf avec le Canadien dans la LNH), il le reconnaissent certes pour travail à Radio-Canada depuis 22 ans (il entamait sa 23e saison hier).

Gilles Tremblay, lui, se souvient très bien de son passage dans la région.

«Avec le Canadien junior, nous étions traités comme des rois ici», s'est-il souvenu. «On était aussi bien traités que Jean Béliveau à Montréal.»

**Une page d'histoire**

Au cours de ses années avec Ottawa-Hull, Tremblay aura contribué à marquer l'histoire du hockey local.

«En 57, nous avons ouvert l'aréna Robert-Guertin de Hull», se rappelle-t-il. Cette saison-là, le Canadien junior avait doté la capitale de sa première conquête de la coupe Memorial. «Je ne me souviens cependant pas si le dernier match avait été disputé à Ottawa, au vieil Auditorium, ou à Hull.»

Après la saison 1959-60, pas moins de 11 membres de cette formation avaient accédé à la Ligue nationale de hockey, dont Ralph Backstrom, Willie O'Ree (premier joueur de couleur dans la LNH, avec les Bruins), Billy Hicke et le gardien Eddie Johnston.

Tremblay aimait beaucoup

Hull, où il passait tous ses étés, «à travailler et à jouer à la balle dans la Ligue sénior».

Il se souvient aussi d'avoir joué au Centre municipal lorsque celui-ci a été inauguré en 1967, le Canadien, avec qui il a amassé 330 points, étant alors venu jouer une partie d'exhibition.

«L'aréna a bien changé depuis», soupire-t-il. «En fait, toute la région a changé, on ne s'y reconnaît plus. Presque tout mes vieux endroits de prédilection ont disparu.»

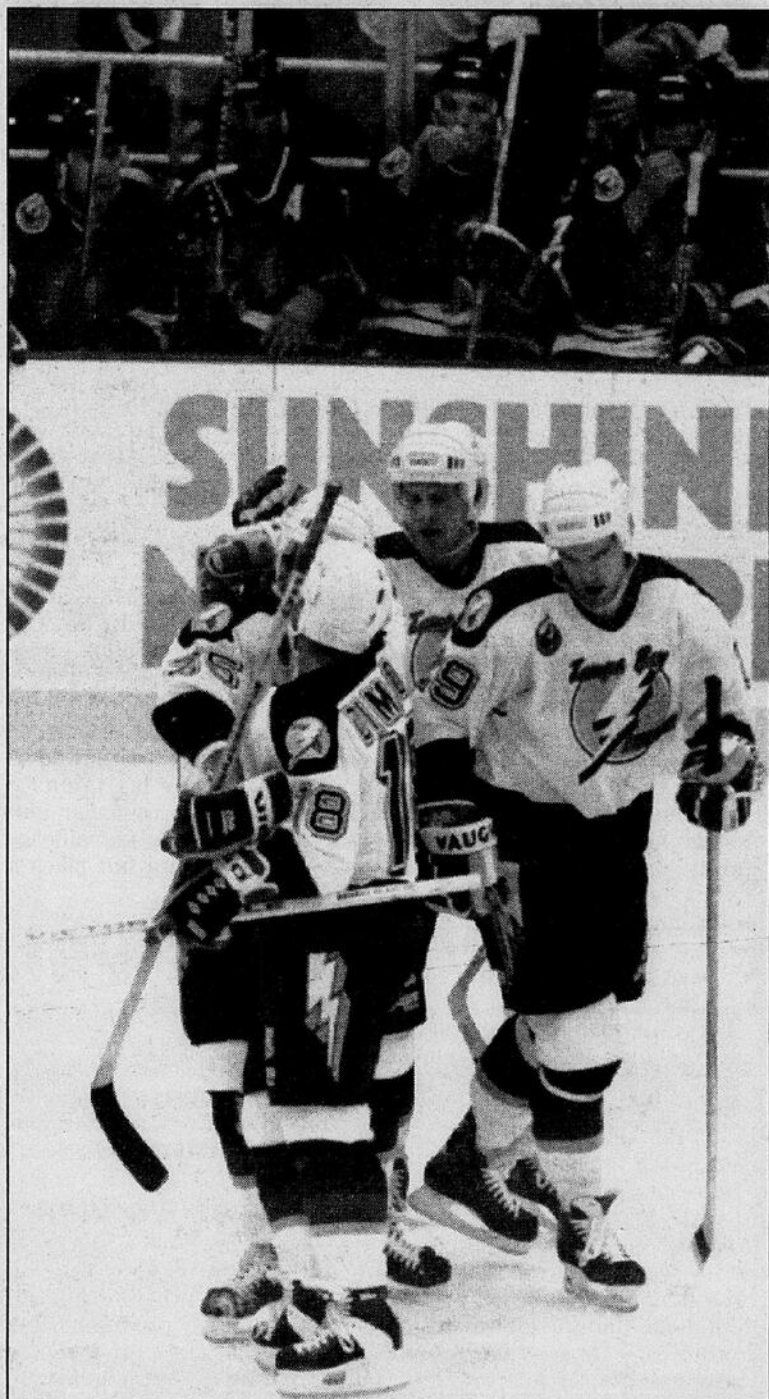
**3 000**  
POINTS OFFERTS  
CETTE SEMAINE, DANS

**LeDroit**

Membre du CLUB,  
entrez le code suivant:  
**73999515**

Si non, composez le 1 800 563-8688  
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario  
0 514 251-8688

**CLUB Multipoints**



ASSOCIATED PRESS

Marc Bergevin est félicité par ses coéquipiers du Lightning de Tampa Bay après avoir réussi l'un des buts des siens dans la victoire surprenante de 7-3 sur les Blackhawks de Chicago mercredi soir.

**MEILLEURS PRIX ET SERVICE**  
**otto's HYUNDAI**  
**725-3246**

**• SPÉCIAUX QUOTIDIENS •**  
LAISSEZ-NOUS MÉRITER VOTRE CONFIANCE

225, CH. RICHMOND, OTTAWA (2 rues à l'ouest du pont Champlain)

**«CENTRE-MESSAGES» OTTO'S HYUNDAI**

**DERNIÈRE LIQUIDATION DES MODÈLES '92**

**EXCEL 1992**

À partir de **6 695 \$\***

N° stock 2862. \* Trans., prép., options et taxes en sus.

**HYUNDAI**  
Un achat intelligent



# Jules César aurait été fier de sa bande!

Le rêve a enfin fait place à la réalité.

Des deux rives de l'Ottawa, ils convergeaient heureux vers le Centre municipal à l'intérieur duquel régnait une ambiance comparable à celle des beaux jours du grand Colisée, pas celui de Québec, mais bien celui de Rome.



**FRANÇOIS GAGNON**

LeDroit

«Du pain et des jeux» avait proclamé Jules César pour apaiser les Romains en mal de guerres et de sensations fortes. Jules César aurait sans doute été fier hier soir. Les partisans étaient exubérants, d'abord à l'extérieur de l'enceinte, puis à l'intérieur où ils se ruèrent sur les chandails, les souvenirs, les hot-dogs et sur la bière qui coulait à flot.

En fait César était sur place hier. Accompagné d'Agrippine, d'une amie et d'un gladiateur comme garde du corps, Jules César, personnifié par Dale Janisse, a fait tourner des têtes.

«Ce sont nos épouses qui ont eu cette idée», de lancer Dale Janisse en jetant un regard amusé sur son épouse Debbie.

Leur couple d'amis, Lorette et Micheal Madore, ouvraient le chemin au couple célèbre. Les déguisements, la peinture argentée comme fond de teint, et même les lauriers sur les tempes de César. Tout y était.

Vêtus de toges, de chandails des Sénateurs ou coiffés de cas-

quettes à l'image des leurs, les amateurs ont clairement donné leur appui à Sylvain Turgeon et à ses coéquipiers. Même que les joueurs du Canadien ont eu droit à des huées lorsqu'ils ont sauté sur la glace pour la période de réchauffement.

Agée de 11 ans, Annie Gagnon assistait à son premier match de hockey.

«Je suis très contente de venir appuyer mon équipe. Le Canadien», de laisser aller Annie derrière un sourire radieux. Annie était accompagnée de sa mère Nicole. Yvon Guitard qui escortait les deux femmes de sa vie a dû tourner les talons à l'entrée. «Je vais regarder tout ça à la télé, car je travaille ce soir». Oui, le rêve a fait place à la réalité hier.

**«Je suis très contente de venir appuyer mon équipe. Le Canadien.»**

**Annie Gagnon**

À l'exception peut-être de cette bande d'hurluberlus qui sollicitaient les partisans des Sénateurs les invitant à signer une pétition visant à porter le commentateur Don Cherry au 24 Sussex en tant que premier ministre du pays.

Au fond, on peut toujours rêver...



Pancarte en main, Rigo Vettoritti ne cachait pas ses intentions hier. Mais même en offrant 300 \$, cet amateur de hockey était en deça des prix réclamés par les revendeurs.

Les revendeurs ont fait des affaires d'or

## La demande dépassait l'offre

François Gagnon  
LeDroit

La demande était forte, l'offre plus timide quoique mirobolante.

Les revendeurs de billets pour la partie historique marquant le retour des Sénateurs avaient beau jeu.

Le long de la rue Bank, c'est par dizaines que les amateurs réclamaient des billets.

Pancarte en main, Rigo Vettoritti ne cachait pas ses intentions.

«Je cherche deux billets pour moi et mon fils. Je suis prêt à payer 200 \$», a-t-il indiqué à 18 h 00.

À 19 h, alors que l'effervescence était à son comble, Rigo avait les poches moins profondes.

«Je suis rendu à 300 \$». À 19 h 15, il n'était plus sur le trottoir... À 300 \$, Rigo Vettoritti était toutefois en deça des prix réclamés par les revendeurs qui exigeaient jusqu'à 400 \$ selon certains spectateurs sollicités à proximité du Centre municipal.

**Agents-doubles**

Quant à la police, des agents-doubles habitués à serpenter le secteur du marché By pour dénicher les prostituées

sillonnaient les environs de l'aréna.

«Nous serons vigilants afin de réduire au minimum l'écoulement illégal de billets. Les acheteurs potentiels doivent savoir qu'ils sont aussi susceptibles que les revendeurs d'avoir à répondre à des accusations criminelles», a indiqué le sergent d'état-major Karl Erfle de la Police d'Ottawa.

À la fin de la première période hier, les policiers d'Ottawa ne rapportaient aucune arrestation reliée à la revente de billets ou encore à des désordres dans le secteur du Centre municipal.

## À elle seule, la télé d'État a dépêché 120 personnes

C'est fou comme un match d'ouverture de hockey peut susciter l'attention des médias. Particulièrement quand ce match oppose pour la première fois les Sénateurs d'Ottawa et le Canadien de Montréal au Centre municipal d'Ottawa et qu'il ouvre la saison de l'équipe locale.

Tellement attirant que pas moins de 273 accréditations ont été demandées mais seulement 217 ont été accordées. Ce chiffre comprend les journalistes des médias écrits et électroniques (cela exclut toutefois les techniciens des médias électroniques).

Pas moins de 25 journaux et magazines ont été accrédités. Côté télévision, les effectifs sont assez impressionnants. Quatre stations de radio ont diffusé le match en direct tandis qu'à la télévision la rencontre a été



**NATHALIE HANSEN**

LeDroit

présentée sur les ondes radiocanadiennes anglaises et françaises (CBC et Radio-Canada). À elle seule, la télévision d'État a dépêché 120 personnes pour la couverture du match.

Toutes les radios et télévisions locales se sont empressées d'être de la partie.

Même chose pour les journaux locaux. LeDroit a mobilisé sept journalistes, trois photographes et deux préposés au upitre pour vous assurer une couverture complète de l'événement.

Des représentants des médias provenant d'aussi loin

que Calgary, New-York et Toronto étaient sur place. Il y avait même un journaliste du *Financial Post* et du magazine *Hockey News*.

**Fort à faire**

Les responsables des relations avec les médias des Sénateurs ont eu fort à faire pour s'assurer du confort de tous les représentants des médias.

En plus de la galerie de presse habituelle, une deuxième galerie a été mise en place sur le bord de la patinoire.

Les journalistes ont également eu à leur disposition une salle où les téléphones, les prises de courant pour les ordinateurs, le goûter étaient offerts.

Pour faciliter la tâche des médias électroniques, les Sénateurs ont dû bâtir un studio de télévision situé à l'entrée des deux vestiaires.

### Que le filet...

Les juges de but de la Ligue nationale de hockey n'ont pas la tâche facile. Ils ne voient que le filet «Dès que la rondelle entre dans la zone du côté où je suis installé, je dois immédiatement garder les yeux sur le filet. On ne doit pas suivre la rondelle en jeu, simplement le filet et c'est tout», a raconté le juge Don Wolski, d'Ottawa.

Le responsable de la galerie de presse, Guy Laurin, a souligné que l'organisation avait mis le paquet.

«Nous voulions être certains que les journalistes seraient à leur aise et qu'ils ne manqueraient de rien. Le travail a été

considérable mais nous croyons avoir réussi un tour de force pour accommoder tout le monde».

Même que la responsable des relations avec les médias du Canadien, Michèle Lapointe, s'est dit fort impressionnée du travail effectué par ses homologues d'Ottawa.

**La sécurité**

Côté sécurité, pas moins de 59 agents se sont assurés du bon déroulement de la partie. 51 placiers, 14 personnes à la billetterie, 14 responsables de stationnement et quatre superviseurs.

Dans les restaurants, c'est aussi la folie furieuse. 250 personnes, travaillant dans les comptoirs, dans les gradins et dans la salle de réception, pour souligner cet événement historique.

## LA PREMIÈRE DES SÉNATEURS



# Laissé de côté Marsh était amer

Pierre Jury  
LeDroit

Brad Marsh, nommé la veille capitaine-adjoint des Sénateurs d'Ottawa, était amer de ne pas participer au match inaugural.

Tout bon professionnel l'aurait été autant.

Poli, il n'avait cependant pas le moral à la jasette, après avoir fait du temps supplémentaire après l'entraînement, hier matin. Il était accompagné des autres «oubliés» de l'entraîneur Rick Bowness: Brad Miller, Lonnie Loach, Mark Freer, Rob Murphy et Jim Thomson.

### «C'est la vie...»

«Je suis déçu, c'est évident. Mais ainsi va la vie.»

Bowness n'a pas vraiment eu besoin de lui apprendre la mauvaise nouvelle. Il appert que l'expérience procure une certaine intuition. «Je suis dans la Ligue depuis suffisamment longtemps pour voir les choses venir...» Mais c'est quand même une bien bizarre de manière d'amorcer une saison que celle de ne pas faire confiance à tous ses capitaines-adjoints.

Si Marsh avait peu à dire publiquement, c'est qu'il semblait se méfier de l'impact qu'une parole échappée devant les représentants des médias pourraient se retourner contre lui un jour.

Qui crache dans le vent... «Je n'ai pas grand chose à dire, réellement. Je ne joue pas et c'est tout!», a clos celui que certains ont surnommé la «Pieuvre», tellement il immobilisait ses adversaires en les entourant de ses grands bras.

### Maciver jouait

En les laissant, lui et Miller, dans les gradins, Ottawa a donc préféré envoyer des défenseurs plus verts mais plus mobiles contre le Canadien, comme Chris Luongo, Mark Osiecki et Darren Rumble. Sans oublier non plus Norm Maciver, qui a signé son contrat à Ottawa le même jour que Marsh était «honoré».

## «Ici, tout le monde est sur le même pied» – Ken Hammond Autre saison, autre chandail...

Une autre saison, un autre chandail pour Ken Hammond. «Oui, c'est toujours la même chose, hein? Une autre cérémonie d'ouverture, un autre club d'expansion», a-t-il lancé avec son ton pince-sans-rire, hier.



PIERRE  
JURY

LeDroit

L'hiver dernier, il avait stationné son auto sous un palmier, à proximité du Cow Palace, avant de participer au match inaugural des Sharks de San Jose.

Cette fois, même si le soleil a fait une belle percée hier, c'est sous un feuillu maigrelet qu'il s'est garé.

### 20 places, 200 accréditations

Près de 200 journalistes avaient été accrédités pour le match d'hier, tous s'attendaient à de l'action sur l'étroite galerie de presse. Elle ne dispose que d'une vingtaine de sièges alors ça devait jouer du coude pour se frayer un espace de travail.

Hammond se souvient du spectacle sons et lumières que les Sharks avaient mis sur pied pour leur première sortie. «Au lieu d'attendre dans le vestiaire, Doug Wilson nous avait suggéré de sortir dans le couloir et d'apprécier un peu l'atmosphère...»

### La performance de Hackett

Il se rappelle mieux de la performance du gardien Jeff Hackett «qui avait fait des miracles contre Vancouver. Devant 52 ou 53 lancers, nous avions quand même perdu 5-3 (5-2 dit le livre des records).»

Ici, avec tout ce qui se passe comme activités, les 20 premières parties auront une touche spéciale.»

Hammond a aussi dans ses bagages des souvenirs moins plaisants qui reviennent inlassablement lorsque les saisons redémarrent.

Notamment ceux qui expliquent qu'à 29 ans, il se classe déjà parmi les plus grands voyageurs de la LNH. Cinq autres athlètes ont porté huit gilets de la LNH: Brent Ashton, Gary Smith, Walt McKechnie, Carl Voss et Larry Hillman.

Avec un peu d'aide de Mel

Bridgman, il passera à l'histoire.

### À louer...

«Ce n'est certainement pas le genre de chose que l'on souhaite. À un moment donné, je pensais m'accrocher une affiche au cou, avec «défenseur à

louer» écrite dessus. Je venais de remplacer Jeff Beukeboom à Edmonton pendant une suspension.

«Aussitôt après, les Rangers de New York m'ont ramassé pour combler le vide créé par une autre suspension, celle de Dave Shaw. J'ai fini cette saison 1988-1989 à Toronto, après un passage à Denver.»

Depuis, il a aussi endossé les couleurs de Boston, San Jose et Vancouver.

«J'ai repris confiance lorsque j'ai joué 80 matches au Maine, sous Rick Bowness, il y a deux ans.» Rappelé en séries éliminatoires par les Bruins, c'est ce qui lui a valu son passage chez les Sharks.

«Ici, c'est mieux qu'à San Jose. Là, il y avait la moitié des gars qui venaient de l'organisation à Minnesota, l'autre moitié du repêchage d'expansion. Ici, tout le monde est sur le même pied.»

Kaydee

820-3131

Motors

proclame

la fin de la récession !

Nous payons la TPS

<p style="font-weight: bold;">Talon 1992 neuve</p>	<p style="font-weight: bold;">Vista 1992 neuve</p>	<p style="font-weight: bold;">2000 GTX 1992</p>
<p style="font-weight: bold;">Mini Van 1992</p>	<p style="font-weight: bold;">Cherokee 1992</p>	<p style="font-weight: bold;">YJ 1992 neuve</p>

Vous payez 0 % d'intérêt \*

\* Remise au concessionnaire \*\* 0 % d'intérêt pour les premiers 12 mois d'un contrat de 60 mois.  
Le reste à 13 % sur approbation de crédit. P. ex. : 10 000 \$ à 0 %. 12 premiers versements de 166,67 \$. Le reste à 13%. Intérêt à payer : 2 924 \$

Kaydee

820-3131

Motors

Lundi au vendredi  
9 h à 21 h  
Samedi toute la journée

LeDroit

CESOIR 19h30



VS



Les Olympiques de Hull

Le Lynx de St-Jean

Soyez de la partie

Aréna Robert-Guertin  
Pour information : 595-7700



# LA PREMIÈRE DES SÉNATEURS



## À Rome, fais comme les Romains

La fièvre romaine avait envahi les gradins, hier soir, au Centre municipal d'Ottawa. Dale et Debbie Janisse, ainsi que Lorette et Michel Madore n'ont pas hésité à revêtir le costume des sénateurs romains.



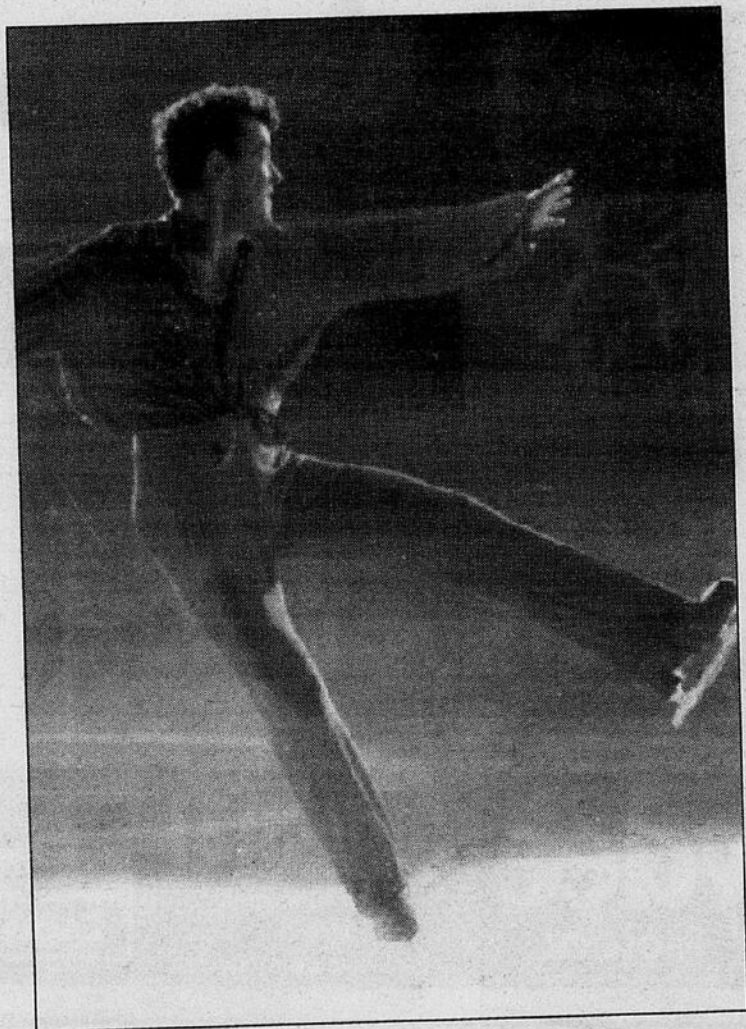
## Défi à Ben-Hur

Un bien curieux char que cette zamboni conduite par un gladiateur.



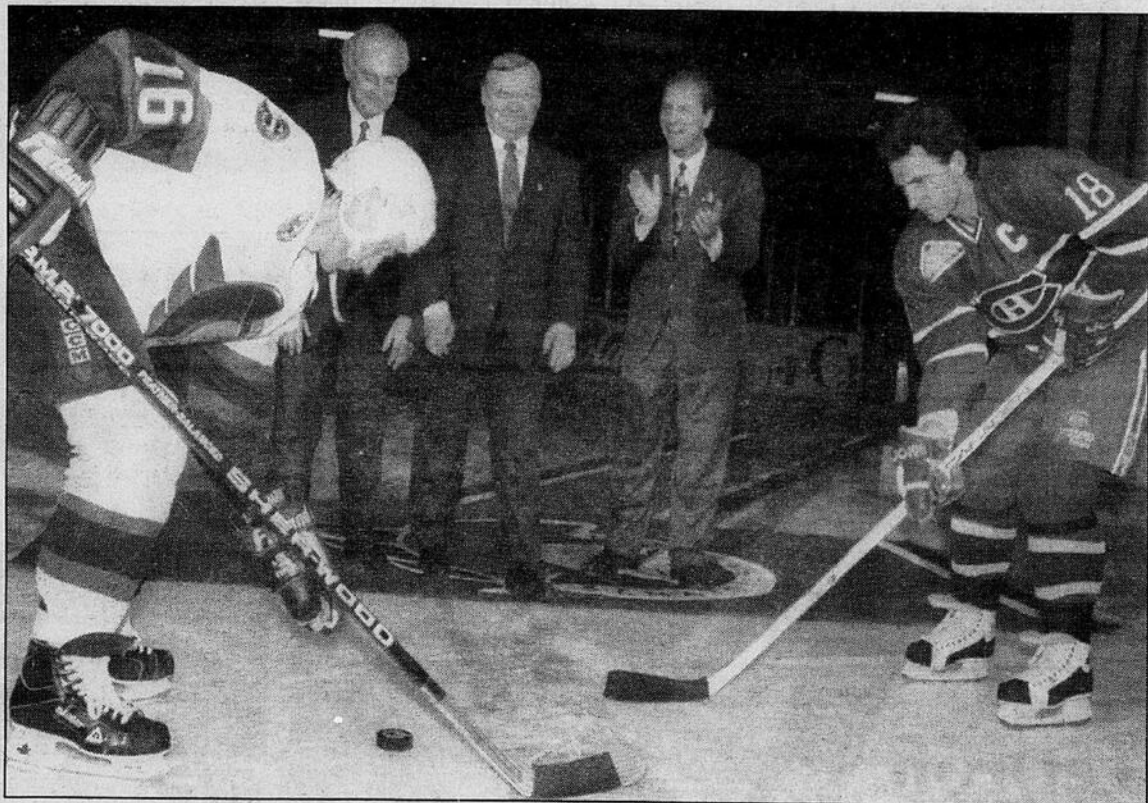
## Chandail commémoratif

On a même fabriqué et vendu un chandail commémoratif de la partie inaugurale.



## Orser encore...

Le patineur artistique Brian Orser a continué d'émerveiller la foule avec quelques figures spectaculaires.



## La mise au jeu

Les capitaines Laurie Boschman, des Sénateurs et Denis Savard, du Canadien ont fait la mise au jeu officielle à 20 h 10 exactement.



# LA PREMIÈRE DES SÉNATEURS



**Comme surprise: une mascotte**  
La surprise du premier entracte a été la mascotte des Sénateurs.



**Un toast au nouveau-né**  
Bruce Firestone et Randy Sexton n'ont pas manqué de lever un toast au départ de leur bébé dans la Ligue nationale.



## Reportage PHOTOS de



René Binet



Martin Roy

**Roy débordé**  
Patrick Roy en a eu plein les bras au point d'y laisser une première défaite, cette saison.



**La tradition...**  
Bruce Firestone a présenté à la foule le fils de Frank Finnigan, un Sénateur de la première génération.



**Rudesse**  
Même s'il s'agissait d'un match inaugural, tous les éléments du hockey y étaient, même la rudesse.



**Une valeur sûre**  
Andy Fletcher misait gros sur la valeur future des programmes du match inaugural des Sénateurs dans la Ligue nationale de hockey. Au moment où la photo a été prise, il en avait déjà en a acheté 25 exemplaires.



## LA PREMIÈRE DES SÉNATEURS



Gain de 5-3 contre le Canadien

# Les Sénateurs avaient Finnigan de leur côté...

Quelles émotions!

Le Canadien de Montréal savait que les Sénateurs fourniraient un effort incessant pour leur grande rentrée au sein de la Ligue nationale. Mais ils ignoraient qu'ils auraient jusqu'au fantôme de Frank Finnigan comme adversaire.



**PIERRE JURY**

LeDroit

Propulsés par une énergie surnaturelle, les Sénateurs ont causé la deuxième surprise de taille en deux jours dans le monde du hockey en l'empor-

tant 5-3, hier soir au Centre municipal. La veille, l'autre club d'expansion, le Lightning de Tampa Bay avait surpris les Blackhawks de Chicago, 7-3.

Qui aurait cru en une victoire si tôt dans la saison, contre un adversaire à la renommée si impressionnante, dans un amphithéâtre si chargé d'émotions!

C'aurait par ailleurs pu



RENÉ BINET, collaboration spéciale

Neil Brady, qui avait marqué le premier but des Sénateurs en match hors concours, a inscrit le premier but des siens dans un «vrai» match, une victoire de 5-3 contre le Canadien. Le gardien du Canadien Patrick Roy et son coéquipier Mike Keane n'ont rien pu faire sur ce jeu au début de la deuxième période.

coûter cher aux Sénateurs qui ont perdu les services de Brad Shaw en début de troisième période. Kirk Muller l'a frappé par derrière près de la bande et Shaw est resté étendu un bon cinq minutes et a quitté sur une civière. Au lieu d'une douloureuse blessure au dos, le premier verdict des médecins parlait que d'une commotion cérébrale.

A divers moments-clefs du match, Finnigan, déguisé en courant d'air, est sorti de nulle part pour avorter les attaques tricolores. Discret, il était là, à côté de son fils Frank Junior lors de la mise en jeu officielle. Ottawa venait d'accrocher une bannière avec son numéro huit mais, vieux chenapan, ce n'était pas suffisant. Il voulait sortir sur la glace, stopper l'ennemi, faire un dernier tour d'honneur.

Il a d'abord osé dès la neuvième minute de jeu, faisant perdre le disque à la recrue Oleg Petrov sur une descente à deux contre un. Il l'a sans doute accroché par derrière.

Il est revenu chuchoter dans

l'oreille de Mike Peluso de ne pas jeter les gants en toute fin de première. Kirk Muller est alors allé seul au banc des pénalités, suivi d'Eric Desjardins 15 secondes plus tard. Au retour de la pause, Neil Brady profitait du double avantage numérique pour inscrire le premier vrai but en 58 ans à Ottawa.

Doug Smail a même doublé l'avance à la 11e minute, un tir du poignet qui a trompé Patrick Roy du côté du biscuit.

### Lebeau mêlé

Encouragé, Finnigan est aussitôt revenu pour mêler Stephan Lebeau mais le 47 l'a confondu en laissant le disque à Mike Keane derrière lui. Dans sa hâte, «l'express de Shawville» a fauché les patins de son coéquipier Mark Osiecki, le tir de Keane a dévié sur son bâton et c'était 2-1.

Personne n'est parfait, même pas un fantôme.

Fin de deuxième, Ottawa s'emballe alors que Ken Hammond ramasse son second

retour pour faire 3-1.

Finnigan remet ça, il embête Vincent Damphousse qui virevolte avec le disque et tire... à cinq centimètres trop à droite de la cage de Peter Sidorkiewicz.

Sacré vieux Frank, va!

En fin de troisième, le Canadien a profité d'une supériorité pendant une pénalité majeure à Hammond. Finnigan est ressorti de son vétuste placard pour provoquer Denis Savard et Eric Desjardins qui ont à leur tour écopé de pénalités, réduisant le risque aux Sénateurs. Lorsque les cinq minutes se sont écoulées, les 10 449 partisans ont réservé à leurs nouvelles idoles une ovation monstre.

Et alors que l'ex-Canadien Sylvain Turgeon croyait assurer le tout à la 18e minute de jeu, Brian Bellows a redonné la frousse avec 30 secondes à faire. Smail a mis un point final à la joute à 19:46, dans un filet désert.

Et Ottawa connaissait sa première liesse, une liesse encore incrédule, depuis longtemps...

## Brady n'avait encore rien vu...

Marc Brassard  
LeDroit

Lorsqu'il avait marqué le premier but des Sénateurs en matchs hors concours, Neil Brady n'avait pas compris pourquoi les gens en faisaient tout un plat.

Il s'était vu remettre une plaque et de nombreuses photos de l'unique filet des siens lors de leur verdict nul de 1-1, le vendredi 18 septembre dernier contre les Whalers à Hartford.

S'il pensait que ce but-là

n'avait pas beaucoup d'importance, il n'avait encore rien vu.

Brady a récidivé hier, enfilant le premier but de la première partie de saison régulière.

### Le «vrai»

Ce «vrai» premier but est survenu à 26 secondes du début de la deuxième période, un but similaire à celui que l'ancien premier choix des Devils du New Jersey avait réussi à Hartford.

Posté à l'embouchure du

but, il n'a eu qu'à pousser une belle passe de Jody Hull dans un filet désert, Patrick Roy ayant été déplacé sur le jeu. Il n'importait que peu que Brady ait presque raté son tir, la foule de quelque 10 500 spectateurs a bondi de son siège.

Le Canadien évoluait alors à court de deux hommes, Eric Desjardins et Kirk Muller purgeant des punitions dont ils avaient écopé en fin de premier tiers. Ce dernier avait cherché à s'en prendre à Mike Peluso, qui a refusé de jeter les gants.

### La première fois que...

#### Partie inaugurale des Sénateurs

Montréal vs Ottawa  
Jeudi 8 octobre 1992

#### un Sénateur a compté:

Neil Brady à de la 2e période

#### l'adversaire a compté:

Mike Keane à de la 2e période

#### un Sénateur a lancé au but:

Marc Fortier

#### l'adversaire a lancé au but:

Vincent Damphousse

#### le gardien des Sénateurs a fait un arrêt:

Peter Sidorkiewicz

#### le gardien adverse a fait un arrêt:

Patrick Roy

#### un Sénateur a été puni:

Ken Hammond à 0:31 de la 1ère période

#### l'adversaire a été puni:

Gilbert Dionne à 9:36 de la 1ère période

#### un Sénateur a fait une mise-en-échec:

Ken Hammond en première

#### un Sénateur a été mis en échec:

Ken Hammond en première

#### LES ALIGNEMENTS DE DÉPART

**MONTREAL**  
Gardien: Patrick Roy  
Centre: K.Muller  
Ailiers: B.Bellows et V.Damphousse  
Défenseurs: M.Schneider et E.Desjardins

**OTTAWA**  
Gardien: P.Sidorkiewicz  
Centre: N.Brady  
Ailiers: S.Turgeon et J.Hull  
Défenseurs: B.Shaw et K.Hammond

**LA PREMIÈRE DES SÉNATEURS**

# Sport ou spectacle? L'un ne va pas sans l'autre...

**Sport ou spectacle, là est la question. Entre 19 h 35 et 20 h, hier on a eu la réponse. L'un ne va pas sans l'autre.**



**MARC ANDRÉ JOANISSE**

LeDroit

Et pour cause, la Ligue nationale effectuait un retour à Ottawa après une absence de 58 ans.

L'équipe de la capitale a donc bondi sur l'occasion et concocté un spectacle à la fois impressionnant et de bon goût. Bilingue d'un bout. Même l'hymne national interprété par Alanis et qui a eu droit à une «grosse» phrase en français.

À 19 h 35 pile, les lumières du Centre municipal ont cédé le pas aux projecteurs des soirées rock, à la fumée de circonstance puis à l'appel du gladiateur, joué par des trompettistes installés ici et là dans les gradins.

## Comme dans mon salon...

L'équipe de la Ligue nationale a pensé à tous ses supporters dont les gens en fauteuils roulants. John Binda anticipait ce grand soir depuis fort longtemps. «C'est incroyable, c'est comme si j'étais assis dans mon salon, a lancé le farouche partisan du Canadien qui n'entend pas changer de bannière.

Quatre colonnes qui rapelaient un spectacle de Genesis durant les années 70 ont ensuite foulé la glace des Sénateurs, précédant le clou des cérémonies d'avant-match, un numéro du patineur de réputation mondiale, Brian Orser.

«J'avais hâte de faire mon apparition, disait-il quelques instants avant de s'amener sous des applaudissements nourris.

«On voulait en mettre plein la vue, sans toutefois s'éterniser, a rétorqué le directeur



MARTIN ROY, LeDroit

*La direction des Sénateurs n'a rien ménagé pour en mettre plein la vue à leurs partisans lors de ce match historique.*

artistique de la soirée, Stephen Klovin. Il peut dire «mission accomplie».

Le moment était par ailleurs tout désigné pour hisser dans les hautes sphères de l'endroit, les bannières rappelant les neuf conquêtes de la Coupe Stanley par les premiers Senators et retirer le maillot de la première vedette locale, Frank Finnigan. Le numéro 8, ne pas touche. Plus jamais.

### Pas de longueurs

Vrai, il n'y a pas eu de longueurs, mais les joueurs eux, brûlaient d'envie de sauter sur la patinoire.

«Que ça dure dix, quinze ou trente minutes, c'est toujours long, a fait remarquer le capitaine du Canadien, Guy Carbonneau, tenu à l'écart du jeu. On va en faire trois comme ça cette saison. Mais au moins ici, les gars restent pas trop longtemps sur la patinoire. Même son de cloche du côté du seigneur du Canadien, Eddy

Palchack. «Les gars ont hâte, a-t-il lancé. Mais ça fait partie du métier et de la vie des joueurs du Canadien.

Dans les gradins, on suivait religieusement ce qui se passait sur la surface glacée.

Les supporters qui trouvaient le temps long pouvaient au moins se changer les idées. Se mettre un hot-dog sous la dent, se désaltérer ou s'alléger au petit coin.

Ce n'est pas le cas des joueurs qui se tournent les pouces, s'amusent avec les lacets de leurs patins ou écoutent religieusement le discours d'avant-match de leur entraîneur qui lui aussi, ne sait plus où donner de la tête.

### Qu'on «drop» la puck

«Ça fait assez longtemps que j'attends, qu'on «drop» la puck, s'est exclamé un partisan qui a demandé l'anonymat. Bizarre.

À ses côtés, son chum de hockey n'en revenait tout simplement pas. «Ça vas-tu finir un

jour ces histoires-là?»

Mais on les aime les Sénateurs, même si plusieurs ont admis qu'ils ne changeraient pas de couleurs.

«Faut leur donner une chance, soutient Rodolphe Lasalle. Mais mon coeur reste avec le Canadien.»

Le docteur Bruce Firestone, lui aussi les aime ses Sénateurs. «Avez-vous bien dormi mercredi soir, lui a demandé le journaliste du Droit.

Il a répondu avec un sourire qui en disait long.

Gil Stein, le président de la Ligue nationale a aimé ce qu'il a vu hier, au Centre municipal.

«Les gens des Sénateurs savent faire les choses. C'est de bon augure.»

Il a sur le coup, retraité à son fauteuil de la section 12 avec Bruce Firestone, promettant de revenir dans la capitale.

Pour voir un match de hockey.

Que le spectacle commence. Le vrai.

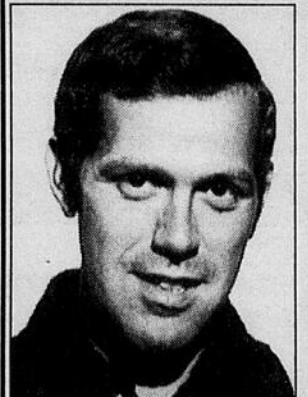
## LeDroit SPORTS



**Nolan, nouveau millionnaire...**

À peine âgé de 20 ans, Owen Nolan est l'un des millionnaires du hockey. Il a signé mercredi un contrat de cinq ans qui lui rapportera 4.2 millions \$, compte non tenu des bonis.

### J.-B. Rainville



**Bob Kilger: un ex-arbitre devenu député**  
Page 48

### baseball

**Les Pirates auront besoin d'un miracle**  
Page 52

### hockey

**Les Olympiques échantent Martin Lepage**  
Page 45

## QUIZ SPORTS

*Quel est le joueur du Lightning de Tampa Bay qui a réussi quatre buts dans la victoire contre les Blackhawks de Chicago mercredi?*

VOIR LE JOURNAL DE SAMEDI POUR LES REPONSES DE LA SEMAINE

## Aujourd'hui

### BASEBALL:

Championnat de la ligue Nationale (3e partie):

Atlanta à Pittsburgh, 20h30, CBS, CTV et RDS

## à la télé

# OUI!

## AUCUN PAIEMENT AVANT MARS 1993!

### Un autre avantage de la carte Eaton!

- Gros électroménagers • Tapis et moquettes
- Matelas • Mobilier
- Appareils audio vidéo

### Procurez-vous tout ce dont vous avez besoin pour la maison dès AUJOURD'HUI!

Achat minimum de 200.00. Sur présentation de la carte Eaton. Offre en vigueur jusqu'au 31 octobre 1992. Frais de service de 20.00. Tous les détails en magasin.

### Crédit instantané offert!

Venez en personne ou composez

Eaton Rideau 560-5311 Eaton Orléans 834-3311  
Eaton Bayshore 721-2311 Eaton Gatineau 243-4311

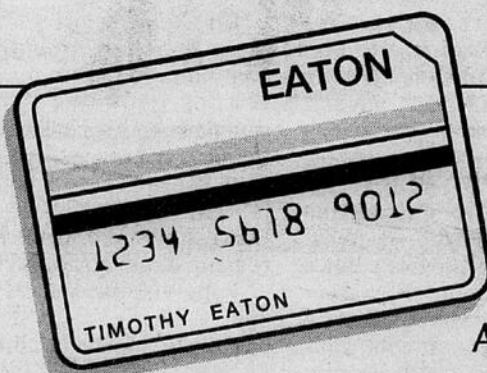
### De plus, profitez de DEUX AUTRES AVANTAGES AVEC LA CARTE EATON, SANS FRAIS!

1. Sur présentation de votre carte Eaton, obtenez, **SANS FRAIS, LA LIVRAISON À DOMICILE OU AU BUREAU** avec achats totalisant 200.00 ou plus (à l'intérieur de notre circuit de livraison).

**Les avantages de  
la carte Eaton**

2. Sur présentation de votre carte Eaton, obtenez, **SANS FRAIS, UNE ANNÉE SUPPLÉMENTAIRE DE GARANTIE** à l'achat d'une protection d'un an de notre Programme d'entretien prolongé. (Articles neufs seulement; renouvellements non compris).

Ouvert lundi  
jour de l'Action de Grâce  
Eaton Gatineau  
de 9 h 30 à 17 h 30  
Eaton Rideau  
de 10 h 00 à 18 h 00



# EATON

Argent remis si la marchandise ne satisfait pas